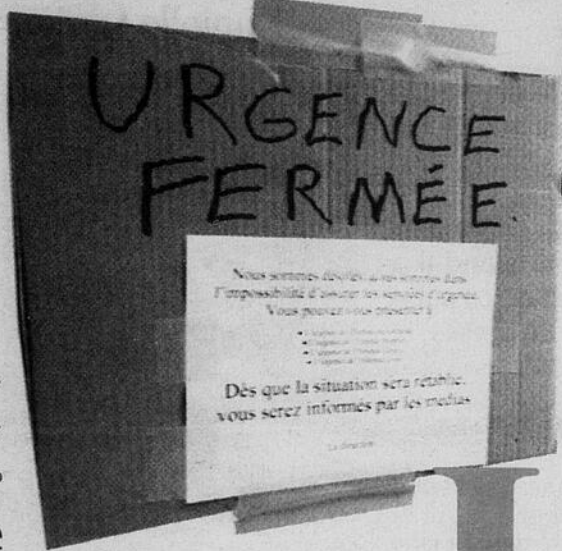


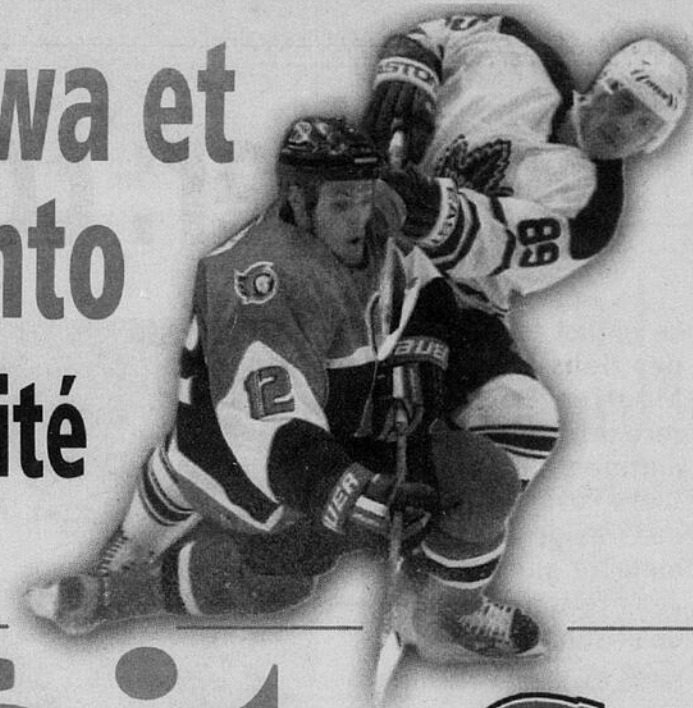
Les urgences débordent en Outaouais



PAGE 3

Ottawa et Toronto à égalité

PAGES 45-46



*
*
2081812345
8
6

LeDroit

cyberpresse.ca

Le leader de l'information régionale

90^e ANNÉE - NUMÉRO 34 •

LE LUNDI 6 MAI 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES(S)
DU LUNDI AU VENDREDI



Le verdict vient de tomber sur le chef des Hells Angels Maurice «Mom» Boucher

PAGE 2



Coupable

Chirac écrase Le Pen page 17

Photo La Presse

« CHALET À VENDRE : INACCESSIBLE PAR ROUTE. »

Lorsqu'une opportunité se présente, votre véhicule devrait vous permettre de la saisir sur-le-champ, où que vous soyez. Héritant de plus de 100 ans d'ingénierie Mercedes-Benz et dotée d'un duo hors pair, à savoir le Programme de stabilité électronique et le Système de traction électronique aux 4 roues, la Classe M vous offre 100% de confiance 100% du temps.

OGILVIE
MOTORS

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

CLASSE M
499\$
par mois
Une valeur étonnante



Mercedes-Benz



* Basé sur le modèle ML 320 Égérie 2002, taux annuel de location de 3,65%, 24 mois ferme à bas kilométrage (18 000 km/an) avec 9 000\$ de dépôt ou échange équivalent. Dépôt de sécurité, taxes, livraison, transport et immatriculation en sus. Rachat optionnel à 38 056,20\$ plus taxes s.a.c. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails.

Boucher: coupable

Le verdict est tombé: le chef des Hells Angels Nomads Maurice Boucher a été reconnu coupable, hier en matinée, des meurtres de Diane Lavigne et Pierre Rondeau et de la tentative de meurtre sur Robert Corriveau, tous trois des gardiens de prison.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

En entendant le juré numéro sept prononcer le mot fatidique, au terme de 11 jours de délibérations, Maurice Boucher a eu un sourire crispé et a lorgné en direction des enquêteurs.

Son amie Louise Mongeau est demeurée incrédule, la bouche grande ouverte. Elle a regardé l'avocat Gilbert Frigon, assis à ses côtés, et a chuchoté: «Coupable?»

La soeur de Diane Lavigne, Danielle, a éclaté en sanglots, sous le coup de l'émotion et est vite sortie pour annoncer la bonne nouvelle à ses parents.

L'avocat de Boucher, Jacques Laroche, n'a voulu émettre aucun commentaire à sa sortie de la salle d'audiences. Il a foncé dans le corridor, tête haute, se frayant vigoureusement un passage.

Quant à la procureure de la Couronne, France Charbonneau, elle a vu dans le verdict «la preuve que les procès par jury fonctionnent» et la confirmation de «l'importance des témoins repentis».

«Les gens peuvent avoir confiance en la justice. Elle fonctionne. Le système par jury fonctionne et les jurés sont capables de rendre des verdicts basés uniquement sur la preuve même lorsqu'il s'agit du crime organisé», a-t-elle fait valoir.

M^{me} Charbonneau croit également que les mesures prises pour conserver l'anonymat des jurés en les soustrayant notamment aux regards des membres du public les ont certainement rassurés et permis de ne pas craindre de rendre un verdict de culpabilité.

«Personne ne connaît leur nom, leur adresse, ils sont dans



Maurice Mom Boucher doit se sentir moins joyeux après avoir été coupable hier.

le complet anonymat. Ils n'ont rien à craindre», a-t-elle assuré. M^{me} Charbonneau a profité de l'occasion pour corriger une impression répandue dans le grand public voulant que la Couronne est prête à miser sur le premier délateur venu.

«Les délateurs potentiels passent un polygraphe (communément appelé détecteur de mensonges) avant d'être acceptés par la poursuite comme témoin délateur.



La procureure de la Couronne France Charbonneau

«M. Gagné (Stéphane) en a passé deux relativement à son implication dans les crimes des gardiens de prison et à celle de Boucher et Fontaine (celui avec qui Gagné dit avoir tué le gardien Rondeau)», a-t-elle dit. La Couronne n'accepte pas n'importe qui.

Quand un individu ne passe pas le polygraphe, il n'est pas accepté comme témoin repentant.

Elle a finalement signalé que «les honnêtes gens ne peuvent se mêler aux motards criminels et que, pour cette raison, il faut recourir à des informateurs.»

Même si le juge a indiqué qu'il rendra la sentence aujourd'hui, à 10 h, la Couronne sait déjà ce qu'elle sera.

«La sentence est automatique dans ce cas-ci. Il s'agit de deux meurtres sur des gardiens de prison et la loi prévoit l'emprisonnement à perpétuité avec un minimum de 25 ans de prison avant d'être admissible à une libération», a-t-elle précisé.

M^{me} Charbonneau est convaincue que Maurice Boucher va tenter d'aller en appel du verdict de culpabilité. «C'est sûr qu'il va tenter d'aller en appel et je suis prête à y faire face. Aura-t-il du succès? C'est une autre paire de manches», a dit M^{me} Charbonneau qui a plaidé 80 causes de meurtres pour lesquelles elle a obtenu 79 verdicts de culpabilité.

Pour la Couronne, la victoire contre Boucher ne constitue qu'une première manche. «Il y a d'autres victimes innocentes de la guerre des motards, en plus de M^{me} Lavigne et M. Rondeau, mais je crois qu'ils ont atteint un plafond avec la tentative de meurtre sur le journaliste Michel Auger du *Journal de Montréal*», a-t-elle commenté.

M^{me} Charbonneau a eu une pensée pour la famille de Pierre Rondeau qu'elle a bien l'intention de rejoindre et pour le père de Diane Lavigne, d'autant qu'il est frappé par la maladie.

«Je suis tellement heureuse de ce verdict parce que le père de Diane Lavigne est très très malade. Je suis heureuse qu'il ait eu cette nouvelle avant que le pire ne lui arrive» a-t-elle confié.

Même s'il avait été acquitté, Maurice Boucher, âgé de 48 ans, n'aurait pu retrouver sa liberté. Il aurait dû retourner à la prison Tanguay en raison des 13 chefs d'accusation de meurtre au premier degré pesant contre lui en plus des accusations de gangstérisme et de trafic de stupéfiants, entre autres.

sons dans le dos. Il ne faut pas se leurrer. Bien des personnes sont dans le milieu criminel. Il faudrait un miracle pour enfin pouvoir vivre en paix», a soutenu M^{me} Chartrand.

Celle-ci espère bien que la défaite de Boucher va peser sur le sort qui attend une trentaine de motards détenus depuis l'Opération printemps 2001 dont 17 ont commencé à subir leur procès pour gangstérisme et trafic de stupéfiants au centre des services juridiques Gouin, à proximité de la prison de Bordeaux.

«Justice a été rendue»

— Danielle Lavigne

Léon Lavigne, le père de la gardienne de prison Diane Lavigne, qui est morte sous la commande de Maurice Boucher, a émis un «tabarnak» bien senti quand il a appris le verdict de culpabilité rendu hier au procès de Boucher.

Presse Canadienne - MONTRÉAL



Diane Lavigne

Danielle Lavigne, qui a suivi le procès du début à la fin et qui était présente tout au long des 11 jours de délibérations du jury et au prononcé du verdict a tout de suite téléphoné à son père retenu à la maison par des problèmes de santé.

«Je suis au palais et le verdict est sorti. Coupable», a-t-elle lancé à son père.

«Tabarnak que je suis content», a-t-il aussitôt répliqué.

«Vous le direz à maman», a ajouté Danielle qui a promis de passer les voir à la maison un peu plus tard.

Dans l'attente du verdict, Danielle Lavigne était pâle, les lèvres serrées, elle respirait avec peine, par petites secousses.

Quand elle a entendu le juré numéro sept dire «coupable» elle a soupiré profondément et longuement. Enfin.

Il faut dire que Danielle s'était ingéniée à trouver tout



Pierre Rondeau

ce qui pouvait lui porter chance.

«J'avais les boucles d'oreilles de ma soeur Diane, la médaille commémorative de Diane et Pierre Rondeau (l'autre gardien abattu) et j'avais sa carte mortuaire dans les mains collée sur mon coeur.

«Je lui parlais. Je lui disais: 'il faut que tu fasses quelque chose'. Mais j'avais tout de même peur», a-t-elle confiée.

Maintenant que le jury s'est prononcé, elle se dit «très soulagée, très contente».

«Au moins la justice a été rendue. Durant l'attente, on se disait que ça ne se pouvait pas qu'il ne soit pas reconnu coupable, mais ils étaient 12 et on ne sait jamais si un des jurés pouvait ne jamais vouloir lâcher prise», a-t-elle déclaré.

Danielle assure qu'elle a toujours gardé l'espoir, même le jour où les jurés ont indiqué au juge Pierre Béliveau qu'ils étaient dans l'impasse.

«Je me suis dit que cela indiquait qu'au moins certains pensaient qu'il était coupable. Ça faisait un petit velours. Je préférerais l'impasse au non coupable parce que si le procès s'était terminé sur une impasse le procès aurait été repris au complet», a-t-elle ajouté.

Tout au long de cette brève interview, jamais Danielle Lavigne n'a prononcé le nom de Maurice Boucher.

Chronologie des événements

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Voici un rappel des événements survenus dans le cadre de l'affaire ayant impliqué Maurice Boucher, reconnu coupable, hier, d'avoir ordonné le meurtre de deux gardiens de prison.

26 juin 1997

Atteinte de deux projectiles d'arme à feu, la gardienne de prison Diane Lavigne, âgée de 42 ans, est assassinée tandis qu'elle rentre chez elle, au terme d'un quart de travail à la prison de Bordeaux, à Montréal.

8 septembre 1997

Le gardien Pierre Rondeau, âgé de 49 ans, est abattu et tué lors d'une embuscade dans laquelle tombe l'autobus dont il est le conducteur, lors d'un transfert de prisonniers. Un collègue, Robert Corriveau, s'en tire sans blessure.

18 décembre 1997

Boucher est arrêté et accusé

d'avoir ordonné les attaques perpétrées contre les gardiens.

27 novembre 1998

Un jury acquitte Boucher.

10 octobre 2000

La Cour d'appel du Québec ordonne la tenue d'un nouveau procès, estimant, tout comme la Couronne, que le juge Jean-Guy Boilard, de la Cour supérieure du Québec, a, dans ses directives aux jurés, indirectement poussé ces derniers à rendre un verdict de non culpabilité.

19 avril 2001

La Cour suprême du Canada maintient le jugement de la Cour d'appel, rejetant ainsi l'appel de Boucher.

25 mars 2002

Un premier témoin est appelé à la barre, dans le cadre du deuxième procès de Boucher.

25 avril 2002

Le jury entreprend ses délibérations.

5 mai 2002

Au terme de 11 jours de délibérations, le jury rend un verdict de culpabilité.

Réactions sans illusions

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le verdict de culpabilité contre Maurice Boucher a été accueilli favorablement par le Comité des victimes des Hells Angels, sans trop d'illusions cependant.

«Ma mère n'arrête pas de regarder les nouvelles et elle y voit constamment Maurice Boucher avec son énorme sourire et ses 36 000 dents. Je peux vous dire que, pour nous, ce n'est pas facile», a déclaré Simone Chartrand, porte-parole

du comité.

M^{me} Chartrand est la tante de Marc-Alexandre Chartrand, abattu par un membre présumé des Rockers devant le bar Aria, à Montréal, le 20 octobre 2001.

Peu après le tragique événement, Benoît Guimond était arrêté et accusé du meurtre du jeune de 17 ans.

M^{me} Chartrand considère toutefois que la victoire contre Boucher ne règle pas l'ensemble du problème que représente le crime organisé.

«Les motards ne sont pas seulement des gars avec des écus-

En manchette

Les urgences débordent

Plus que jamais, les patients portent leurs noms dans les hôpitaux de l'Outaouais québécois.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Samedi soir, la région a vécu une première quand l'urgence du CHVO de Hull a été fermée, détournant du même coup tous les patients vers l'hôpital de Gatineau. Le problème, c'est que l'urgence de Gatineau a également dû modérer ses entrées au courant de l'après-midi d'hier. Vers 14 h, l'hôpital de Gatineau n'acceptait que les patients ambulatoires.

En soirée hier, toutes les ambulances ont été détournées vers Ottawa, Buckingham, le Centre hospitalier du Pontiac ou le Centre hospitalier Gatineau Mémorial.

«Ces mesures ont été prises à cause d'un manque sévère d'accessibilité aux civières et aux lits d'hospitalisation créé en grande partie par le manque incontrôlable de personnel infirmier. La direction fait tout en son pouvoir pour rouvrir l'urgence de l'hôpital de Hull le plus rapidement possible», a signalé France Goyette, coordonnatrice des communications à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

UNE PREMIÈRE

Dans le secteur Hull, le coordonnateur du CHVO Jean-Claude Saint-Onge racontait que c'était la première fois qu'il était témoin d'une fermeture complète de l'urgence. On ne prenait même plus les patients qui arrivaient par eux-mêmes.

«Quand nous avons fermé samedi soir, nous avions 42 civières alors que nous n'avons qu'une capacité de 16», explique M. Saint-Onge. Hier après-midi, il comptait sur les services de sept infirmières, alors qu'à la base, il aurait dû miser sur neuf infirmières. À 9 h 30 hier matin, 25 patients étaient en attente d'un lit.

Les infirmières de Gatineau ont donc hérité du débordement de Hull et ça n'a pas été long



Les patients de l'urgence de l'hôpital de Gatineau ont pris leur mal en patience.

avant que la salle d'urgence n'atteigne sa capacité. En après-midi, 32 civières étaient occupées alors que la capacité de l'hôpital est de 26. Là aussi, deux infirmières manquaient à l'appel.

Elizabeth Leduc, présidente du syndicat des infirmières au CHVO de Hull, n'a pas été témoin de la journée d'enfer à son hôpital hier, mais elle

savait très bien ce que vivaient ses collègues.

«C'est de plus en plus impossible de soigner tout le monde. Nous n'avons pas le personnel pour répondre à tous les appels. Ça fait longtemps que nous faisons du temps supplémentaire et il est impossible de continuer de faire semblant que nous avons assez de personnel. S'il y avait manque de personnel

hier, ce n'était pas des moyens de pression, je vous l'assure», explique M^{me} Leduc.

La Régie régionale signalait toutefois que les patients actuellement hospitalisés dans les deux hôpitaux du CHVO reçoivent tous les soins dont ils ont besoin. La situation devrait se rétablir aujourd'hui avec l'ouverture des CLSC et des cliniques médicales.

Le fond du baril

Les hommes politiques de la région n'ont pas mis de temps avant de montrer leur mécontentement face à la fermeture de la salle d'urgence du CHVO de Hull samedi soir.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Benoit Pelletier, député de Chapleau, a décrit la situation comme étant «triste et incroyable. Toute la semaine dernière, je suis intervenu parce que la situation dans nos hôpitaux était devenue critique. D'après les échos que je reçois, nous avons atteint le fond du baril en termes de ressources. La situation demande une réaction immédiate. Pendant ce temps, le ministre François Legault a dit qu'il procéderait à des annonces dans quelques semaines. Ça démontre qu'il est complètement déconnecté de la réalité», explique le député Pelletier.

Ce dernier ajoutait qu'il était également grand temps qu'on accorde des incitatifs afin d'attirer de nouvelles infirmières. «Il est clair qu'il y a un épuisement professionnel. Nous payons déjà pour des milliers d'heures supplémentaires et nous avons plus de démissions que d'embauches.»

De son côté, le député de Hull Roch Cholette déplorait également la situation. «C'est un problème chronique. Où est le ministre de la Santé? Où est le ministre délégué à l'Outaouais? C'est toujours notre région qui passe en dernier dans ces histoires.»

Une ambulancière qui n'a pas voulu être identifiée a également parlé du problème de l'exode des infirmières qui traversent la rivière. «Il est devenu trop facile d'aller travailler en Ontario dans des meilleures conditions et pour des meilleurs salaires. Les infirmières sont brûlées en Outaouais. Pour ce qui est des patients, nous sommes chanceux de ne pas avoir eu à négocier avec un cas de traumatisme encore aujourd'hui.»



André Bond,
Directeur-général
des ventes

Service ouvert 3 soirs semaine, mardi/mercredi/jeudi jusqu'à 21 h

Vous pouvez compter sur Lallier

LE GROUPE LALLIER AUTOMOBILE

5 emplacements au Québec pour mieux vous servir...

Lallier Ste-Foy, Lallier Charlesbourg,
Lallier Repentigny, Lallier Cartierville

ET UN SEUL DANS L'OUTAOUAIS

Lallier

À VOTRE SERVICE 28 ANS!

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

778-1444

OUVERT LES SAMEDIS



Pierre Jury rencontre Georges O. Gratton



PAGE 12

Des objets du Rocket s'en vont au musée



PAGE 5

Le Musée canadien des civilisations versera 600 000 \$ afin d'acheter 47 objets ayant appartenu au célèbre Maurice Rocket Richard.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Nuageux avec risque d'averses

21/12

Demain



Averses de pluie

19/8

Mercredi



Ensoleillé avec passages nuageux

19/11

Jeudi



pluie

19/10

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie avec risque d'orage

19/10

Demain



Nuageux avec risque d'averses

17/3

Lever du soleil : 5 h 43

Coucher du soleil : 20 h 15

Les records

Maximum : 26,7° (1959)

Minimum : -3,3° (1966)

Les phases de la lune



nouvelle 12 premier 19 pleine 26 dernier 3

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 17	Mots croisés 29
Arts 26	Mot mystère 31
Bridge 33	Nécrologie 35
Éditorial 14	Petites annonces 28
Forum 15	Région 3
Horoscope 30	Santé 16
Jury rencontre 12	Sports 37
Petits bonshommes 41	Statistiques 40
Loteries 18	Terrien Paul 15

Bal des tulipes: le Canada fait sa marque

Les organisateurs du premier Bal des tulipes avaient fait la promesse d'un événement grandiose. Et bien, ils ont tenu parole et la voie est déjà toute tracée pour la tenue d'une deuxième édition dès l'an prochain.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Quelque 800 convives, qui avaient payé leurs billets à 175 \$ l'unité, ont assisté à ce bal haut en couleurs au chic hôtel Hilton Lac Leamy samedi soir. Au menu, un dîner aux quatre services, un défilé de mode à caractère international où six pays compétitionnaient pour l'obtention du prix de la plus belle robe de fleurs et une danse en fin de soirée.

Aperçus dans la salle de bal remplie à craquer, plusieurs députés de la région, quelques ministres, plusieurs ambassadeurs, les maires d'Ottawa et de Gatineau et même Jennifer Robinson, championne canadienne de patinage artistique.

Après avoir vu défiler les représentants de six pays, c'est l'équipe canadienne qui a été déclarée la grande gagnante de la soirée mondaine. Le duo du maître fleuriste agréé Joël-Marc Frappier et du designer de mode Richard Robinson avait préparé l'inimaginable pour leur mannequin Kadija Boyacoco.

Vêtue d'une robe de soie et entourée d'une cage en métal qui trainait 15 000 bourgeons de fleurs, la mannequin était accompagnée de deux hommes musclés en petit maillot. La robe, intitulée «elle s'envole», était de couleur lime et fuchsia. Puis, Kadija s'est défait de sa cage pour mieux montrer le design de sa robe et à la surprise générale, elle a ouvert sa robe, laissant entrevoir son corps couvert de fleurs et de tiges aux endroits stratégiques. Plusieurs mâchoires sont alors tombées!

«Nous avons eu la réaction souhaitée, racontait fièrement Richard Robinson après coup. Quand on présente juste une robe, on ne veut pas rater son coup. Il faut plaire absolument.»

Quant à la mannequin, elle a avoué aimer se retrouver sous les feux de la rampe. «Je suis folle, hein? Plus il y a de public, plus j'aime ça. Quand j'ai vu l'un des photographes figer en ouvrant ma robe, j'ai su que la réaction allait être bonne», lance Kadija Boyacoco qui fait équipe avec Richard Robinson depuis cinq ans.

Le Japon, représenté par une



MARTIN ROY, Le Droit

Richard Robinson, à gauche, la modèle Kadija Boyacoco, et Joël-Marc Frappier ont triomphé dans la catégorie mode.

mannequin à la robe noire simple dont la jupe était dessinée selon la forme d'une tulipe inversée, a obtenu le prix de la meilleure réalisation florale.

Les États-Unis, les Pays-Bas, la France et la Turquie ont également offert des robes originales. Celle des Pays-Bas, peinte à la main et dont la tresse en

queue de paon faisait six pieds de long, pesait 60 livres.

Les robes de la compétition seront exposées aujourd'hui à la Maison du citoyen.

Une grande première pour Hull

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, n'avait qu'un mot pour décrire la soirée de samedi soir au Hilton du lac Leamy: wow!

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le maire Ducharme était visiblement flatté de voir sa ville être l'hôte du Bal des tulipes, le clou du Festival canadien des tulipes.

«Avec le festival qui s'étend de notre côté de la rivière, on fait un véritable pont des tulipes. Ensemble, des deux côtés de la rivière, nous avons les éléments pour attirer des millions de visiteurs. Ici ce soir, nous avons quelques-uns des meilleurs designers du monde entier qui vont nous offrir du jamais vu au

Canada.»

Le Bal des tulipes lançait officiellement les festivités du festival qui s'étendra jusqu'au 20 mai prochain. Le thème de la tulipomanie était bien présent à la soirée d'ouverture.

D'ailleurs, afin de gagner le grand prix du Bal des tulipes, il fallait absolument respecter le thème des tulipes. Les robes de fleurs étaient également notées selon le style et l'allure du vêtement, selon la créativité et l'originalité ainsi que sur l'harmonie de l'ensemble.

Le Festival des tulipes se poursuit aujourd'hui avec différentes expositions à la Maison du citoyen, l'hôtel de ville d'Ottawa et le parc des Commissaires au lac Dow. Rappelons que les concerts en plein air débutent vendredi.



MARTIN ROY, Le Droit

Tanya Black, du Japon, a remporté la catégorie florale.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron
Rédacteur en chef: Michel Gauthier
pbergeron@ledroit.com 562-7704

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com

562-0333

Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Les objets protégés du Rocket s'en vont au musée

Le Musée canadien des civilisations deviendra finalement le propriétaire de 47 objets ayant appartenu au célèbre numéro 9 du Canadien de Montréal, ce qui satisfera autant les amateurs que les gouvernements, selon Maurice Richard fils qui se dit soulagé par la tournure des événements.

Sébastien Rodrigue
La Presse - MONTRÉAL

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a donné son accord pour verser 600 000 \$ afin d'acheter les objets protégés en vertu de la Loi sur les biens culturels, a confirmé son attachée de presse, Kerry Edmonds. L'entente de principe est survenue la semaine dernière entre le musée et la famille Richard.

La mise à l'encan par Internet des objets du Rocket en avril dernier avait suscité de l'inquiétude à l'idée qu'ils deviennent la propriété de collection-

neurs étrangers. Le gouvernement du Québec avait ensuite protégé les pièces de collection en émettant un avis d'intention de classement à valeur historique du patrimoine québécois de 47 des 289 lots disponibles.

L'achat de ces 47 objets par le musée soulage le fils de Maurice Richard qui craignait que cette vente suscite de la bisbille. «J'avais peur que cela crée de l'insatisfaction si, par exemple, le Canadien de Montréal avait tout eu ou si la province de Québec avait tout obtenu et Ottawa n'avait rien eu», confie-t-il.

La ministre Copps a indiqué à Maurice Richard fils qu'elle souhaite la mise sur pied d'une exposition itinérante à travers le Canada. Des objets pourraient aussi être exposés au centre Molson à Montréal et au Musée des civilisations à Gatineau. «Finalement, il va y en avoir partout et je suis bien content», dit M. Richard.

Les collectionneurs privés devront toutefois faire une croix sur plusieurs objets mythiques qui sont devenus la propriété du musée. Par



MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

Les objets protégés de la collection de souvenirs de Maurice Richard, achetés par le gouvernement fédéral, ont pris la direction du Musée des civilisations, à Gatineau. Maurice Richard fils, ci-dessus, s'est dit soulagé par la tournure des événements.

exemple, les enchères du fameux chandail porté lors de la conquête de la coupe Stanley en 1959 avait atteint hier 35 275 \$. Le prix du bâton autographié avec lequel Maurice Richard avait compté son 50^e but en 50 rencontres lors de la

saison 1944-1945 se chiffrait quant à lui à 7150 \$.

Le président de Collections Classic, Marc Juteau, a précisé que les 47 objets seraient retirés du site Internet dès aujourd'hui. Les enchères vont tout de même se poursuivre avec les

autres objets jusqu'à demain.

Avant le retrait des 47 objets, le montant total des enchères se chiffrait à environ 650 000 \$. Les sept enfants de Maurice Richard espèrent obtenir un million pour l'ensemble des souvenirs.

VENTE

23^e anniversaire

L'inventaire complet de véhicules neufs et d'occasion sera réduit à des prix défiant toute compétition

- CAVALIER 2002**
69\$^{semaine}
Taxes incluses!
- CHEVROLET AVALANCHE 2002**
499\$^{mois}
Location 36 mois 0\$ comptant
- CAMION 4X4**
Jusqu'à Cabine allongée
6 000\$^{de rabais}
- VENTURE 2002**
342\$^{mois}
Location 48 mois
0\$ comptant
1^{er} paiement
dépot de sécurité
- Desjardins**
vous offre un taux incroyable de
6,95%
jusqu'à 60 mois
sur tous les véhicules d'occasion

Plus de 275 véhicules neufs disponibles

Plus de 100 véhicules

Optimum

Assistance routière gratuite

Taux d'intérêt

0%
48 mois

GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney ouest, GATINEAU 568-5811

1 - Financement GMAC de 0% sur une période de 48 mois, disponible sur modèle Cavalier, Venture, Astro. 2 - Rabais jusqu'à 6 000,00\$ sur camion 4x4 cabine allongée, inclus le crédit transmission et rabais payant comptant. 3 - Location GMAC de 36 mois ou 60 000 km PDSF de 41 970,00\$, valeur résiduelle de 21 824,40\$, dépôt sécuritaire de 600,00\$ requis. Prix vente de 34 784,00\$ inclus crédit de transmission et rabais GM. Au taux de 5,9%, millage excédentaire de 0,12 km. Taxes et immatriculation en sus. Sur approbation de crédit GMAC, pour un temps limité. 4 - Location GMAC de 48 mois ou 80 000 km PDSF de 26 450\$, valeur résiduelle de 10 051,00\$. Prix vente de 24 950\$, au taux de 1,9%, millage excédentaire de 12 km, taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité S.A.C. GMAC. 5 - Taux de 6,95% variable mensuellement disponible jusqu'à 60 mois, sur approbation de crédit Desjardins. 6 - Achat de 60 mois, taux de 6,95% variable mensuellement payable hebdomadaire. Ex. Cavalier avec PDSF de 15 840,00\$ prix de vente de 12 925,00\$ inclus crédit GM de 2 600,00\$. Versement hebdomadaire de 69,00\$ taxes incluses. Aucun comptant requis sur approbation crédit Desjardins, pour un temps limité.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS POINT FINAL

Cholette veut garder le comté de «Hull»

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Le spectre des élections provinciales se fait sentir dernièrement et les libéraux de Hull ont à nouveau accordé leur confiance au député Roch Cholette lors d'une assemblée d'investiture du comté hier.

Environ 200 personnes étaient présentes à l'assemblée et Roch Cholette en a profité pour faire un bilan peu reluisant du gouvernement péquiste en plus de

faire son propre bilan personnel.

«Je ne peux faire d'engagements en ce moment car nous ne sommes pas en période électorale, mais je tiens à faire part de mes orientations. En quatre points, je pense à la santé, aux transports, à la particularité frontalière de notre région et finalement je m'engage à ce que le nom de mon comté ne soit pas changé. Il faudra me passer sur le corps avant de changer le nom du comté», a confié le député hier.



LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE, Collaboration spéciale

De nombreux amis ont salué une dernière fois Paul Gauthier à Papineauville.

Des adieux touchants à Paul Gauthier

Yves Soucy
Correspondant régional - PAPINEAUVILLE
ysoucy@ledroit.com

Plus de 200 parents, amis, politiciens et membres d'organismes qui l'ont côtoyé au cours de sa carrière ont rendu un dernier hommage à Paul Gauthier, journaliste au *Droit* et ambassadeur de la Petite-Nation.

À l'image de Paul, la cérémonie en l'église de la paroisse Sainte-Angélique, de Papineauville, était imprégnée de simplicité et sans musique, comme l'avait souhaité la famille.

«Paul était vu partout, c'était sa façon de porter l'évangile. Il avait cette honnêteté intellec-

tuelle et son intelligence, il l'a mise au service de la communauté. Il savait, par des mots simples et vrais, rejoindre les gens et être proche d'eux», a souligné le curé André Gauvreau.

Johanne Taillefer, de Saint-Émile-de-Suffolk, n'est qu'un exemple parmi tant d'autres de personnes qui ont été marquées par la plume et la passion de Paul pour la Petite-Nation. C'est suite aux deux reportages qu'il a rédigés sur les travaux de restauration de l'ancien magasin général d'Octave et Josphine Chartrand qu'est né le projet qui se concrétisera dans quelques semaines en faisant revivre l'époque du début du XIX^e siècle et en offrant une

vitrine à une cinquantaine d'artistes et artisans de la région.

«Ce sont les articles de M. Gauthier qui ont été l'élément déclencheur du projet du Château des artisans. Suite aux reportages, les gens sont venus nous visiter en grand nombre et ça nous a motivé à se lancer à fond dans notre projet. Il devait venir à notre ouverture. C'était important de voir que le fruit de son travail donnait naissance à quelque chose. Pour lui rendre hommage, nous allons apposer une plaque à l'intérieur du château», a indiqué M^{me} Taillefer avec beaucoup d'émotion.

L'historien et ancien éditeur de la *Revue de la Petite-Nation*, Jacques Lamarche, se souviendra de Paul comme «un travailleur, un bonhomme simple, très humain et conscient de l'importance de son travail».

La réception après les funérailles revêtait un caractère très symbolique. Ceux qui ont connu notre collègue du *Droit*, savent qu'il aimait se retrouver entre amis au bar Chez Monette, que certains diront, était presque son deuxième chez-lui. C'était donc l'endroit tout désigné pour un dernier rendez-vous en son honneur.

C'est par un geste symbolique que Gilles Monette a rendu un dernier hommage à son meilleur ami.

«On s'était dit que si l'un des deux partait, l'autre irait lui remettre une rose. C'est ce que j'ai fait», a-t-il confié au *Droit*.

Michel Leblanc se souviendra de son ami Paul comme un gars très généreux qui l'a notamment aidé lorsqu'il s'est lancé en politique municipale.

«Je ne connaissais rien de la politique et c'est lui qui m'a tout montré, qui m'a conseillé comment m'y prendre pour organiser des choses. C'était un gars qui pouvait donner sa chemise pour les autres. Ce qui comptait avant tout, c'est que les gens autour de lui soient heureux», insiste M. Leblanc.

La journaliste Stéphanie Verrier peut également témoigner de la générosité de Paul Gauthier qui est rapidement devenu son mentor. «Quand je l'ai remplacé (*Revue de la Petite-Nation*), j'avais peur car je savais que j'enfilais de gros souliers. Mais il a toujours été là pour moi. À mes débuts, il prenait le temps de me présenter aux gens», a-t-elle souligné.

DIPLOME DE TECHNICIEN MAÎTRE
PROTECH
Sylvain Leclerc
Il a passé toute sa vie avec des Ford. Lui confieriez-vous votre véhicule?

Les techniciens de chez Ford Service de Qualité sont formés pour travailler avec les ordinateurs et les équipements de pointe, spécialement conçus par Ford, pour votre Ford.

PNEUS DE MARQUE
JUSQU'À **44 %** DE RABAIS SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS* PAR LE FABRICANT.

Exemple : Goodyear Club P185/65R14 (convient à l'Escort et à la Focus) **69⁹⁵\$*** incluant les frais d'installation et d'équilibrage. PDSF 107 \$.

Aussi autres dimensions de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels. Continental[®]/General[®] Michelin[®] Uniroyal[®] Bridgestone[®] Goodyear[®]

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 \$ par pneu en sus. PDSF à titre indicatif seulement. Le rabais peut varier en fonction du prix de vente des détaillants qui peut être inférieur. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

FREINS MOTORCRAFT[™] « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99⁹⁹\$* COMPREND :
• LES PIÈCES ET LA MAIN-D'ŒUVRE
• LA GARANTIE LONGUE DURÉE[†]

*Usage des disques et des tambours exclu (si requis).

†La garantie s'applique aux pièces soumises à des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

SERVICE D'ENTRETIEN n°2 Service de Qualité

39⁹⁵\$* INCLUT :
• VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR
• REMPLACEMENT DU FILTRE À L'HUILE
• INSPECTION MULTIPPOINTS
• INSPECTION ET PERMUTATION DES PNEUS

À effectuer tous les 6 mois ou 10 000 km selon les recommandations du guide d'entretien • Service de Qualité • pour votre véhicule Ford.

*Chez les concessionnaires Ford participants. Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft[™] et un nouveau filtre à l'huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Supplément pour les moteurs diesel. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

Confiez votre véhicule à des techniciens formés par Ford. Toute l'expérience et la compétence d'un géant de l'industrie.

Service de Qualité

On connaît votre véhicule, on l'a construit.



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

Cinq à 7
Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais
Personnalité du mois de mai
André Bédard
Président
Les automobiles Baurore 2000 Ltée
Le mardi 7 mai 2002
Véhicules Récréatifs de l'Outaouais
435, boul. Maloney Est, secteur Gatineau
R.S.V.P. 243-CCIO (2246)
Membres : Entrée gratuite Non-membres : 10 \$
Hydro Québec Bell

La route fait d'autres victimes

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

La route a fait deux victimes en fin de semaine tandis qu'un motocycliste est actuellement entre la vie et la mort au CHVO de Hull.

Samedi après-midi, un motocycliste a subi de multiples fractures sur la route 309 à la hauteur de Notre-Dame-du-Laus. Le conducteur, un homme originaire de Laval âgé de 42 ans, est actuellement au CHVO de Hull et son état de santé est critique. Le motocycliste circulait en direction nord et il a tenté un dépassement dans la voie de gauche. Au même moment, la roulotte qu'il tentait de dépasser a tourné à gauche pour entrer dans un terrain de camping. Le motocycliste n'a pu éviter le contact. Il a été transporté à l'hôpital de Buckingham, mais il a depuis été transporté à Hull.

Vendredi soir, un homme de 84 ans a perdu le contrôle de son véhicule avant de frapper un arbre de plein fouet. L'accident est survenu près du 9389 du chemin du Lac des loups à La Pêche. L'homme âgé conduisait une Pontiac et des traces de

dérapiages ont été aperçus sur une distance de 50 mètres. «La vitesse pourrait être en cause», a expliqué l'agent Mathieu Bambaïra de la police de la MRC des Collines.


Au départ, l'homme est sorti de sa voiture et il était toujours conscient. Les services d'urgence lui ont prodigué des premiers soins sur place, mais il est mort quelques heures plus tard des suites de ses blessures.

Plus tôt ce week-end, l'alcool a été en cause quand un conducteur circulant en direction est sur le boulevard Saint-Joseph a traversé la ligne médiane avant de percuter un autre véhicule circulant en direction ouest.

Le conducteur fautif de 42 ans s'en est tiré avec des blessures mineures, mais ce ne fut pas le cas de la passagère de 74 dans l'autre véhicule. La dame est décédée peu après son arrivée à l'hôpital. Son mari, âgé de 74 ans, a subi des blessures sérieuses, mais sa vie n'est pas en danger. Il repose actuellement à l'hôpital Montfort.

L'identité des victimes n'a pas encore été dévoilée car une enquête est actuellement en cours et des poursuites judiciaires sont à prévoir.

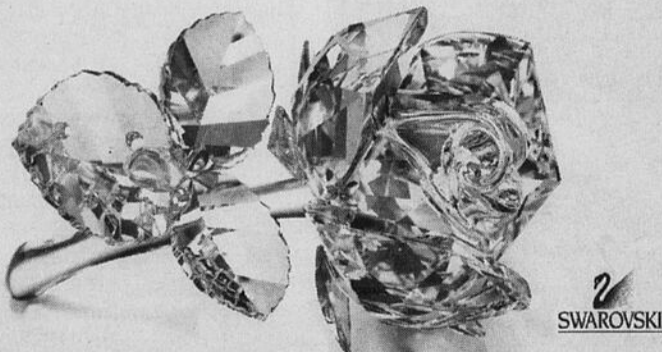
RESTO-CAFÉ
TUSCANOS
LE STEAK D'ENTRECÔTE EST
DE RETOUR POUR SEULEMENT
9.99\$ du dimanche au jeudi



106, boul. Gréber, Gatineau, Qué. Tél.: (819) 246-2481
NOUVEAU 710, boul. St-Joseph, Hull, Qué. Tél.: (819) 779-5005

D'une éblouissante beauté?
L'émotion en boîte.

De notre collection d'articles en cristal argenté Swarovski, "Rose", 205 \$.



2
SWAROVSKI

BIRKS

ARTICLES CADEAUX, depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

 **SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN**

199\$ /MOIS*
0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

1,8%
FINANCEMENT À L'ACHAT ET
AUCUN VERSEMENT AVANT
90 JOURS!**

SENTRA XE 2002
CLIMATISEUR INCLUS

Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219\$ /MOIS*




*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0.10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 6 MAI 2002 7

Un prix pour le professeur Kennedy

Le Droit

Un professeur de l'Université d'Ottawa a remporté hier la médaille Miroslaw Romanowski. Kevin Kennedy, professeur titulaire aux départements de

Génie chimique et de Génie civil à l'Université d'Ottawa, a ainsi obtenu la plus haute distinction au Canada dans le domaine du génie de l'environnement. Le prix Romanowski consiste en une médaille de bronze et une bourse de 3000 \$.

Ottawa Public Library **Bibliothèque publique d'Ottawa**

MESSAGE AUX USAGERS DE LA BIBLIOTHÈQUE

Construire le nouveau catalogue intégré de la Bibliothèque publique d'Ottawa. Un travail en cours.

La Bibliothèque publique d'Ottawa introduira le nouveau système intégré de bibliothèque d'ici la mi-mai dans les succursales des anciennes bibliothèques Vanier, Rockcliffe Park, Cumberland et Goulbourn. Les usagers de la bibliothèque commenceront à profiter de ce système informatique à la fine pointe qui offre une technologie client-serveur des plus modernes et un interface-utilisateur graphique. Les succursales restantes seront graduellement intégrées, de sorte que le système sera entièrement opérationnel à la fin juin.

Les succursales suivantes se préparent à lancer le nouveau catalogue en ligne de la Bibliothèque publique d'Ottawa :

Cumberland, Rockcliffe Park, Vanier, Munster, Richmond et Stittsville

Pendant la semaine du **6 au 10 mai**, il n'y aura pas d'accès au catalogue dans ces succursales, à partir de leurs catalogues ou encore à partir de la maison. À noter : Le système sera aussi hors service dans les succursales déjà en ligne dans le nouveau catalogue intégré et il n'y aura aucun accès possible à ce catalogue par le Web.

Les succursales touchées continueront d'offrir des services de prêt de base. Vous pourrez :

- retourner des articles
- emprunter des articles
- vous inscrire pour une carte de bibliothèque

Vous ne pourrez pas :

- fouiller les catalogues de ces succursales en bibliothèque ou à partir de leurs catalogues Web
- visualiser l'information de votre carte de bibliothèque
- demandeur de réserver un titre

Une fois redevenu fonctionnel en ligne, le système sera entièrement transformé et aura nouvelle allure, en plus de donner accès aux ressources des trois succursales et de celles des anciennes bibliothèques Nepean, Kanata, Gloucester, Goulbourn et West Carleton. Il y aura une autre interruption de service en juin au moment où les succursales de l'ancienne Bibliothèque publique d'Ottawa, d'Osgoode et de Rideau Townships seront incorporées au nouveau catalogue intégré.

Une base de données complète et bilingue, comptant plus de 2,2 millions d'articles, sera bientôt à la disposition de toute la population d'Ottawa dans l'ensemble des 33 succursales et en ligne.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre succursale ou visitez notre site Web pour y trouver des mises à jour sur le projet.

InfoService 236.0303
www.biblio.ottawa.on.ca

Incendie mineur à l'ancien E.B. Eddy

Le Droit

Un incendie mineur a causé 5000 \$ de dommages à l'ancien édifice E.B. Eddy aux petites heures du matin, samedi, dans le secteur Hull. Les pompiers de Gatineau

ont maîtrisé le début d'un feu dans un mur d'un bâtiment vacant. Le feu aurait été causé par une source de chaleur de nature électrique. Les pompiers ont mis moins de trois heures à maîtriser le feu dans l'édifice à trois étages situé au 3, rue Eddy.

350 000 \$ pour le tour Nortel

Jean-François Plante
jplante@ledroit.com

Plus de 3000 personnes et 400 bénévoles ont participé au tour Nortel dans les rues de la capitale nationale hier. Du même coup, ils ont amassé plus de 350 000 \$ qui vont grandement aider les besoins urgents en matière de santé à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO), à l'hôpital Queensway-Carleton et au Centre de santé Perley-Rideau.

Le tour Nortel n'est pas une course. Les circuits sont établis de manière à offrir des niveaux de difficulté variables à tous les cyclistes ou patineurs grâce à des parcours de 15, 30 et 60 kilomètres.

Cette année, 53 équipes corporatives ont mis leur grain de sel afin de recueillir des fonds. À elles seules, ces 53 entreprises ont amassé 134 000 \$, l'équipe de R.E. Hein étant la plus performante avec une récolte de 24 175 \$.

Debbie Boudreault, mère de Scott, 16 ans, était membre de l'équipe de rêve de l'HEEO. Son fils y a subi des traitements pour la maladie de Hodgkin et il est maintenant en rémission. Hier, Scott assistait à l'événement.

«Vous ne pouvez pas savoir comment Scott et tous les membres de la famille étaient heureux de se joindre à tous ces gens merveilleux qui veulent nous aider à amasser des fonds pour l'HEEO. Nous cherchons sans cesse des moyens de manifester notre reconnaissance envers l'hôpital», lance Debbie Boudreault.

FOR BREWERS **DEFALCO'S** & WINEMAKERS
Depuis 1962

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

49.99 PAR LOT
Produit 28-30 (750ml.) btl. par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... **Combinaison bière/vin TROUSSE POUR DÉBUTANT**

Votre CA

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

	Serge Lavallée, CA Michel Coulombe, CA Joanne Chenail-Trépanier, CA	Lionel Nolet, CA Gilles Berger, CA Marc Brazeau, CA Melissa Mackenzie, CA
--	---	--

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS


COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584 ml@mlca.com • www.mlca.com

 Comptables agréés du Québec

- Roues en acier de 15 pouces
- Quatre coussins gonflables
- Freins ABS
- Serrures électriques
- Système audio stéréo à huit haut-parleurs
- Système d'alarme antivol et antidémarrage
- Banquette arrière rabattable et divisée 60/40

Golf GL 2002
À partir de **199\$** par mois*
Location 48 mois
0\$ de dépôt de sécurité
Remise de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires
Certaines conditions s'appliquent.

vw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen? 

*L'offre s'applique aux Golf GL 2002 de base, deux portes, transmission manuelle 5 vitesses, neuves en stock. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3000 \$ ou échange équivalent. Aucun dépôt de sécurité requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,12 \$ du km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Et comme la Golf est si précieuse, nous avons même buriné 25 de ses composantes.

Avouez que ses charmes opèrent.



50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

Gatineau Volkswagen 243-2733
1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com

Hull Volkswagen 770-0220
850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com

Bars et pubs: baisse des ventes de 11,4 %

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

La coalition des propriétaires de bars et de pubs a réagi aux statistiques qui ont démontré une baisse de 11,4 % dans leurs ventes de bière depuis un an. Selon cette coalition, cette baisse est directement liée au règlement antitabac imposé par Ottawa.

Ils étaient environ 200 à manifester devant l'hôtel de ville hier après-midi, brandissant des affiches à bout de bras. On pouvait y lire en passant: «les restaurants et bars d'Ottawa font la nomination de Bob Chiarelli à titre de l'homme d'affaires de l'année à Gatineau.»

Des pierres tombales avec les noms des quelques bars qui ont fermé boutique cette année ont également été déployées devant une grande scène.

Pour la somme de 2 \$, les

manifestants pouvaient remplir un sondage qui sera remis au conseil municipal. «Faites vos jobs et laissez les nôtres tranquilles. Nous n'avons pas besoin d'ingénieurs sociaux de l'extrême gauche pour nous dire quoi faire», a lancé la propriétaire du Château Lafayette, Gill Scott.

Cette dernière a fait savoir que ses ventes de bières avaient chuté de 18 % en février. Depuis l'imposition du règlement antitabac, les ventes de bière ont reculé de 11 % dans la région, mais de seulement 3 % pour l'ensemble de la province.

Par contre, M^{me} Scott ne pouvait pas parler des ventes de vin dans les bars, qui auraient augmenté depuis un an. «Mon commerce dépend des ventes de bière. Peut-être que les ventes de vin ont augmenté dans les restaurants. Je ne peux pas me prononcer pour eux.»

82 nouveaux commerces... 18 faillites

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Pendant que des propriétaires furieux manifestaient contre le règlement antitabac d'Ottawa devant l'hôtel de ville hier, le conseiller Rick Chiarelli annonçait par voie de communiqué que 82 nouveaux restaurants et bars avaient été inaugurés au courant de la même période. Selon le conseiller, ce constat prouve que la loi antitabac n'a pas affecté

l'industrie. «Des propriétaires talentueux de restaurants et de bars ont investi en réponse à la tendance du marché et cela démontre que ces propriétaires ont confiance au marché actuel.» Pendant les neuf mois qui ont suivi l'imposition du règlement antitabac, les statistiques ont également démontré 18 faillites dans le secteur de la restauration. Pour la même période, l'année précédente, 21 commerces avaient déclaré faillite.

Travaux sur l'autoroute 5

Le Droit

À partir de ce matin, le ministère des Transports du Québec procédera à l'installation d'un portique de supersignalisation sur l'autoroute 5, en direction

nord, à la sortie du pont Cartier-Macdonald. Les travaux débuteront aujourd'hui à midi, et ce jusqu'à 15 h 30. Ils reprendront à 19 h pour se poursuivre dans la nuit jusqu'à 5 h demain.

Vous avez mal aux pieds ?

Pour un service complet :

- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure
- Chaussures orthopédiques sur mesure

- Certifié par le Conseil canadien C.C.C.O.P.
- Détenteur de permis du ministère M.S.S.S.
- Accrédité par R.A.M.Q., C.S.S.T., S.A.A.Q., M.E.S.S., O.P.H.Q.
- Affaires indiennes
- Anciens combattants
- La majorité des assurances privées



POULIOT
Chaussures-orthèses

**Orthèse-prothèse
spécialité orthèse du pied**

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433

Pour un rendez-vous près de chez vous : 1 888 310-7433

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'abbé Pierre

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull



ASSURANCE VIE - REER

FONDS DE PLACEMENT

Fonds garantis, haut rendement à longue échéance.

"Consultations gratuites"

(Assurance de personnes et assurance hypothécaire)

Jean-Pierre Gratton*
conseiller en sécurité financière
669-4437 246-2150

LA FORCE DU RENDEMENT

INDUSTRIELLE ALLIANCE*
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

PAL PILON

5 boul. Montclair, Hull
771-5841

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier

1.78\$ p² Allegria
vendu à la boîte seulement

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON LTÉE

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!

Service d'entretien Service de Qualité

39⁹⁵\$

INCLUT:

- Vidange de l'huile moteur
- Remplacement du filtre à l'huile
- Inspection multipoints
- Inspection et permutation des pneus

À EFFECTUER TOUS LES 6 MOIS OU 10 000 KM SELON LES RECOMMANDATIONS DU GUIDE D'ENTRETIEN * SERVICE DE QUALITÉ * POUR VOTRE VÉHICULE FORD.

Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft et un nouveau filtre à l'huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Supplément pour les moteurs diesel. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent.

L'entretien des freins Service de qualité. Bien plus que les bonnes pièces. UN CHOIX DE QUALITÉ.

Garantie à vie

MEILLEUR  **MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE**

MIEUX  **RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD**

BON Désolé. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.
«BON» NEST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

FREINS à partir de 99,99\$ «Motorcraft plus»

VÉRIFICATION DU PRINTEMPS SPÉCIAL Rég.: 79.99\$

59⁹⁹\$

Comprend :

- Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
- Permutation des pneus.
- Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.

• Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.

• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.



MISE AU POINT DU MOTEUR

Réglage du moteur selon spécifications

4 cylindres **59⁹⁵\$** + taxes

6 cylindres **69⁹⁵\$** + taxes

8 cylindres **79⁹⁵\$** + taxes

* Pièces en sus

Supplément pour aérostar. Valide sur la plupart des modèles. Voir détails sur place.



GRATUIT

ENTREPOSAGE DE VOS PNEUS SANS FRAIS!

Sélection de pneus à partir de **49⁹⁹\$** + taxes



www.duportage.com

778-2751
1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

DUPORTAGE FORD

LINCOLN

Exposition sur le *Titanic*

Jean-François Plante
jfrplante@ledroit.com

Le *Titanic* continue de faire courir les foules. Le célèbre bateau qui a tragiquement coulé lors de son premier voyage transatlantique était à l'honneur au Château Laurier en fin de semaine alors que la société internationale du *Titanic* s'arrêtait à Ottawa pour y tenir une convention commémorative soulignant le 90^e anniversaire du naufrage.

Ils étaient 120 personnes à assister à un souper de type gala samedi soir. Les participants ont visité la maison du couple Hudson-Allison à Chesterfield dans le cadre de l'événement. Le couple Hudson-Allison était à bord du *Titanic* dans le but de venir passer ses vacances dans sa maison d'été, mais le sort en a voulu autrement.

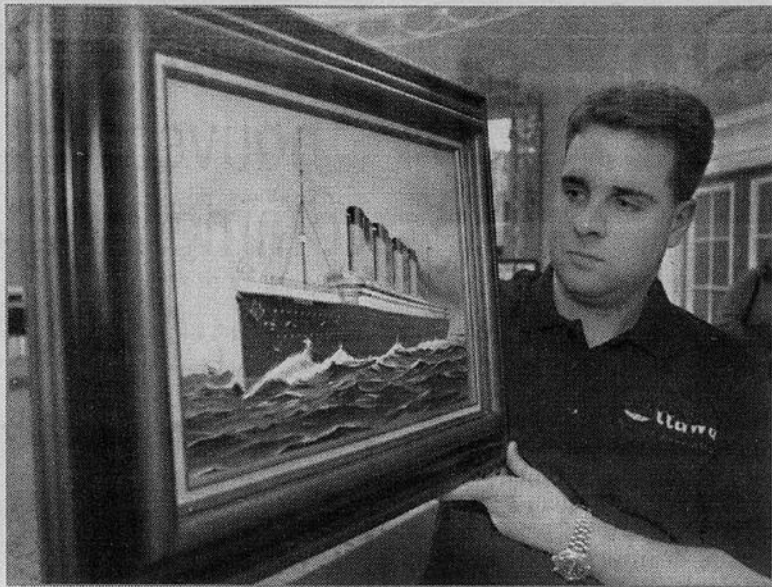
Leur fille de trois ans avait été

la seule à perdre la vie parmi les enfants qui voyageaient en première classe. À part la visite de la maison devenue historique, les participants ont visionné le film IMAX du *Titanic* et ont eu la chance de jeter un coup d'oeil sur des pièces de collection du bateau, dont deux tuiles de la salle de séjour et quelques morceaux de bois du bateau original.

«La tuile vaut 1500 \$US sur le marché des collectionneurs. Quant aux morceaux de bois, leurs prix varient, mais on peut s'attendre à recevoir au moins 500 \$US en échange», raconte René Bergeron, l'organisateur local de la convention.

Originaire de Cornwall, René Bergeron a toujours été fasciné par l'histoire du *Titanic*. «Il y a eu tellement de morts. C'était tragique, surtout pour un premier voyage», dit-il.

Toujours dans la pièce d'exposition, une toile peinte par l'ar-



René Bergeron montre une peinture du *Titanic*.

MARTIN ROY, Le Droit

tiste par excellence du *Titanic*, Ken Marschall, était à vendre au coût de 2500 \$US. Des ustensiles, des assiettes, des cartes postales, des livres et deux répliques du *Titanic* étaient également du lot des souvenirs en démonstration.

Rappelons que l'un des bâtisseurs du Château Laurier, Charles Melville Hays, est également décédé alors qu'il était à bord du *Titanic*. Il traversait justement l'Atlantique afin de participer à l'ouverture officielle de l'hôtel.

Trois incendies

Une épaisse fumée se dégageait d'une cour à ferraille hier soir dans le parc industriel de Gatineau à la hauteur du boulevard de l'Hôpital. L'incendie a débuté dans les véhicules superposés sur la rue de Routhier vers 17 h 30. Le secteur a été fermé à la circulation et Environnement Québec était sur les lieux pour étudier l'étendue des dégâts.

À Chelsea, un garage a été complètement ravagé par les flammes hier après-midi et on ignore la cause du sinistre. La maison voisine du garage a également été endommagée par les flammes.

Enfin, un incendie a fait rage dans un immeuble à logements du 505, boulevard Saint-Laurent à Ottawa. Le feu a débuté dans un appartement du huitième étage et plusieurs personnes ont dû être évacuées. Les dommages sont évalués à 140 000 \$.



SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN

369\$ /MOIS*
0\$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

- Dispositif anti-blocage aux 4 roues avec capteur «G»
- Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Moteur V6 de 170 chevaux
- Système antivol
- Climatiseur
- Différentiel arrière à glissement limité
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Et beaucoup plus!

XTERRA XE 2002

PDSF À PARTIR DE 29 498 \$

399\$ /MOIS*
0\$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

2,8% FINANCEMENT À L'ACHAT!**

- Dispositif anti-blocage des roues «tout terrain»
- Radio Bose® 150 watts avec changeur 6 CD intégré
- Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction
- Moteur V6 de 250 chevaux
- Jantes en alliage 16 po
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce
- Climatiseur
- Différentiel autobloquant arrière
- Marchepieds latéraux applanis
- Sellerie spéciale Chilkoot
- Et beaucoup plus!

PDSF À PARTIR DE 33 900 \$

PATHFINDER 2002 ÉDITION CHILKOOT



*Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (6CRG52 AA00) et l'Xterra XE 2002 (8CDG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$ pour le Pathfinder édition Chilkoot et l'Xterra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

Boues septiques: réunion houleuse à Kazabazua

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau n'a rien fait pour améliorer sa cote d'amour auprès des résidents de Kazabazua lors d'une séance d'information tenue au centre communautaire de l'endroit samedi.

Plus de 300 personnes, soit la moitié du village, s'étaient donné rendez-vous afin d'entendre les explications de la MRC quant aux conséquences de la construction d'une usine de traitement et de compostage de boues septiques pour l'ensemble de son territoire à Kazabazua.

Il était très clair, à la fin de la rencontre, que les citoyens n'étaient pas rassurés par les explications. Premièrement, la rencontre a mal débuté quand les représentants de la MRC ont été critiqués d'effectuer la réunion en français seulement. Sans interprète dans un village à

majorité anglophone, certains ont même menacé de quitter si des explications ne leur étaient pas dictées en anglais.

Après avoir réajusté leur tir, la séance s'est poursuivie sans climat de confiance et ce même si le préfet de la MRC Fernand Lirette assurait les gens de sa bonne foi dans le dossier.

«Ceci est une séance d'information et non un débat d'affrontement. Nous sommes ici pour vous expliquer le projet car nous savons que la question vous intéresse. Le projet est en branle depuis un an et demi. Le ministère de l'Environnement et les ingénieurs ont fait des tests et les normes environnementales sont respectées.»

Mais voilà le problème, la MRC n'a toujours pas reçu son certificat d'exploitation de la part du ministère et les citoyens, qui qu'ouverts avant la séance, n'ont pas été convaincus par les explications de la MRC.

«La majorité des gens ont

exprimé leur désaccord à la fin. Mais le mal est déjà commencé. Ils ont déboisé 20 acres de notre zone forestière afin de la transformer en zone de compostage et ils ont déjà des engagements financiers à respecter», a expliqué Michèle Borchers, porte-parole du Comité d'observateurs de Kazabazua.

De son côté, le maire du village, Floriant Clément, a expliqué qu'il suivrait la population.

«La population n'est pas contente et elle doit être écoutée. Je veux bien regarder le projet et même l'accepter, mais il faudra que les deux parties mettent de l'eau dans leur vin. Nous devons nous assurer que nous allons prendre des précautions pour protéger l'environnement et que l'eau retournée dans la rivière soit propre pour la consommation.»

Les citoyens de Kazabazua veulent être rassurés

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les citoyens de Kazabazua ont l'impression de s'être fait jouer dans le dos dans le dossier des boues septiques.

Selon la porte-parole du Comité d'observateurs de Kazabazua, Michèle Borchers, la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau travaille sur le dossier en coulisses depuis près de deux ans, mais les citoyens n'ont été mis au courant qu'au mois de janvier.

«Ça nous a donné quatre mois pour préparer une réponse à la MRC et elle ne veut pas nous écouter. Nous ne sommes pas contre le projet. Nous demandons seulement à nous faire rassurer», lance M^{me} Borchers.

Les résidents de Kazabazua tiennent à leur rivière poissonneuse

et à leur forêt. «Ce sont des trésors pour nous. Même la forêt où ils veulent étendre 700 hectares de compostage est un terrain de jeu pour nos enfants et un bon endroit pour cueillir des bleuets. Nous sommes d'accord avec le concept d'une usine de traitement des boues, mais pas n'importe où et n'importe quand.»

Les citoyens de Kazabazua sont prêts à accepter le projet d'usine si la MRC remplit trois conditions: une étude indépendante pour en savoir plus long sur l'impact environnemental, une assurance que seules les municipalités de leur MRC utiliseraient l'usine, enfin, des compensations financières sous forme de tarifs préférentiels pour les résidents de même qu'un système de redevances pour la municipalité.

OUTBACK

LA SPORTIVE

Pratique!

À partir de
389 \$*
par mois / 48 mois



SUBARU
L'attraction intégrale

Gatineau SUBARU

... aussi fiable que la marque

267 Notre-Dame Gatineau 643-4341

Offre d'une durée limitée pour les particuliers admissibles auprès de Primus Financement Automobile pour la location d'une Subaru Outback Familiale automatique 2002. La mensualité de 389\$ est basée sur un terme de 48 mois avec une allocation de 20 000 km/année (0,08\$ le km excédentaire). Acompte ou échange requis d'une valeur de 2995\$. La première mensualité est payable à la prise d'effet du plan de location. Aucun dépôt de sécurité requis. Transport et préparation INCLUS. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Financement pour achat disponible à partir de 1,8%. Le véhicule peut différer de l'illustration. Pour plus de détails consulter votre concessionnaire Gatineau SUBARU. L'offre est valide jusqu'au 31 mai 2002.

«Spa» une petite escapade dans le sud.

C'est un plaisir accessible 365 jours par année!



Devenez propriétaire d'un spa de marque

Coast, le meilleur fabricant de spa au monde conçu à partir de matériaux entièrement canadiens.

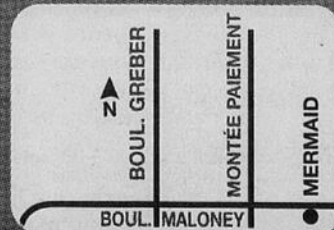
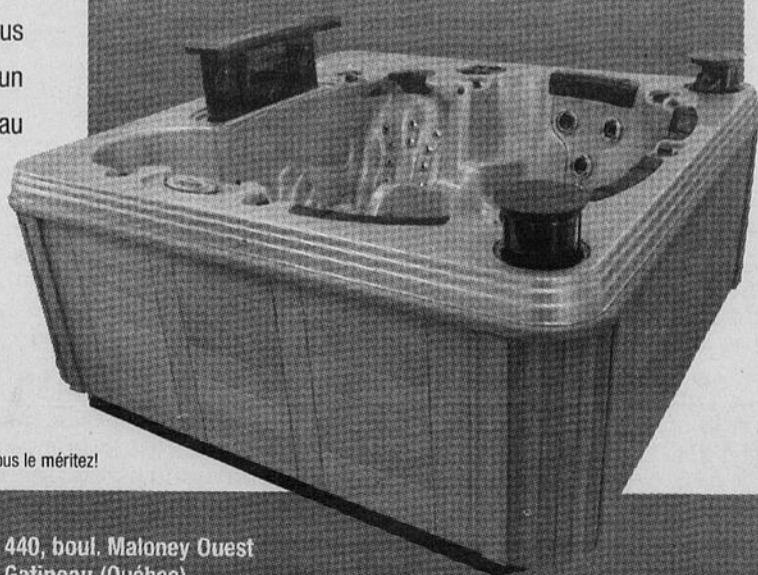
Les spas Coast sont robustes, attrayants et disponibles en plusieurs styles. Vous aurez même l'option d'y ajouter un système de son!

Profitez de la vente et visitez notre salle de montre. Nos experts vous aideront à choisir le spa qui vous convient et vous feront part des bienfaits qu'un spa peut vous apporter tout au long de l'année.



Un spa de qualité à un prix exceptionnel : vous le méritez!

«Spa» le temps de manquer la vente!
Du 6 au 12 mai.



440, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
Tél : (819) 643-2574
1-877-643-2574

Du lun. au ven., de 9 h à 21 h
samedi, de 9 h à 17 h
dimanche, de 10 h à 17 h

Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS



Pierre
Jurens
rencontre

L'ingénieur arrivé «juste-à-temps»

Il est presque né dans une station de métro, doit-on se surprendre que le transport en commun l'habite à ce point?

Évidemment que le métro de Montréal n'existait pas lorsque Georges Gratton est arrivé au monde, dans les années 1940. Il a fallu attendre jusqu'en 1966 avant que la métropole n'inaugure son réseau de transport souterrain. Mais dans les années juste avant, le terrain se préparait déjà. Et la maison dans laquelle il a grandi, à l'angle des rues Berri et Crémazie, au nord de Montréal, était rasée pour faire place à une station de métro. Aujourd'hui, on a rajouté par-dessus un édifice à bureau, celui de la FTQ; un syndicat.

Là s'arrête l'influence sur M. Gratton, qui n'est pas un leader du mouvement ouvrier. Il a choisi d'être patron, lui...

Il en parle comme si c'était une décision prise aussi sciemment qu'elle lui est venue subitement.

«Jeune, j'étais taciturne, introverti. Lorsque je me suis marié, je me suis mis à oser. J'étais encore à l'université. Jusque-là, j'avais été un étudiant ordinaire, normal, jamais un premier de classe. La maturité du mariage, je crois, a fait en sorte que j'ai réalisé qu'il n'en tenait qu'à moi de réaliser des choses, que je pouvais être le président de ma classe, par exemple. Et je me suis mis à avoir confiance.»

En fait, il a décidé qu'il deviendrait patron, en quelque sorte, et s'est arrangé pour le devenir. Comme il s'est arrangé pour oeuvrer dans le transport en commun, ce qu'il fait toujours aujourd'hui, à la barre de la Société de transport de l'Outaouais.

À l'aube de sa cinquantaine, il a choisi de venir diriger la STO, en relève à Antoine Grégoire, qui prenait sa retraite.

Georges Gratton connaissait bien la STO. Vingt-cinq ans plus tôt, il avait fait dans le transport en commun, à Montréal d'abord, puis à Laval. Il y avait passé à peu près 10 années de sa vie. «J'avais quitté parce que je trouvais que les choses n'allaient pas assez vite. À Laval, surtout, où nos décisions dépendaient des autres.» Des politiciens, en fait, et c'est devant cette barrière que les idées bloquaient trop souvent.

C'est surtout du dynamisme de la STO et de l'appui du conseil d'administration dont il s'est informé auprès de M. Grégoire. C'est un ami qui lui avait dit que

l'Outaouais se cherchait un nouveau champion pour la cause du transport en commun. Une conversation, les modalités habituelles d'interview et il quittait sa métropole natale.

Il a relevé le défi de la STO car il la savait prête à faire un grand saut en avant, qu'elle était comme un fruit mûr, prêt à tomber de l'arbre. En faisant bien les choses, il n'avait qu'à cueillir.

«Je savais bien que je n'héritais pas d'une boîte où tout était à terre et à reconstruire. L'Outaouais et Ottawa ont depuis longtemps très bonne réputation dans l'industrie du transport en commun, dans leur province respective comme dans le reste du pays, ce que les gens d'ici ignorent trop. Je savais que je débarquais sur une terre fertile, une terre où l'on n'avait pas peur d'innover, pas peur de parler de développement durable, pas peur de parler de service à la clientèle.

«Mais je ne pensais pas que nous connaîtrions un tel succès. C'est au-delà de mes espérances!»

Car la Société de transport de l'Outaouais a de quoi s'enorgueillir de sa performance phénoménale. Pendant que la population ne croissait que de 4 %, l'achalandage y est allé d'un bond de 50 % depuis l'arrivée de M. Gratton en 1995. Elle en est rendue à plus de 15 millions de transports par an aujourd'hui. Et cela s'est fait en optimisant les ressources: le nombre d'autobus est passé de 186 à 203 au cours de la même période, ce qui veut dire que les sièges des bus sont plus occupés que

jamais auparavant.

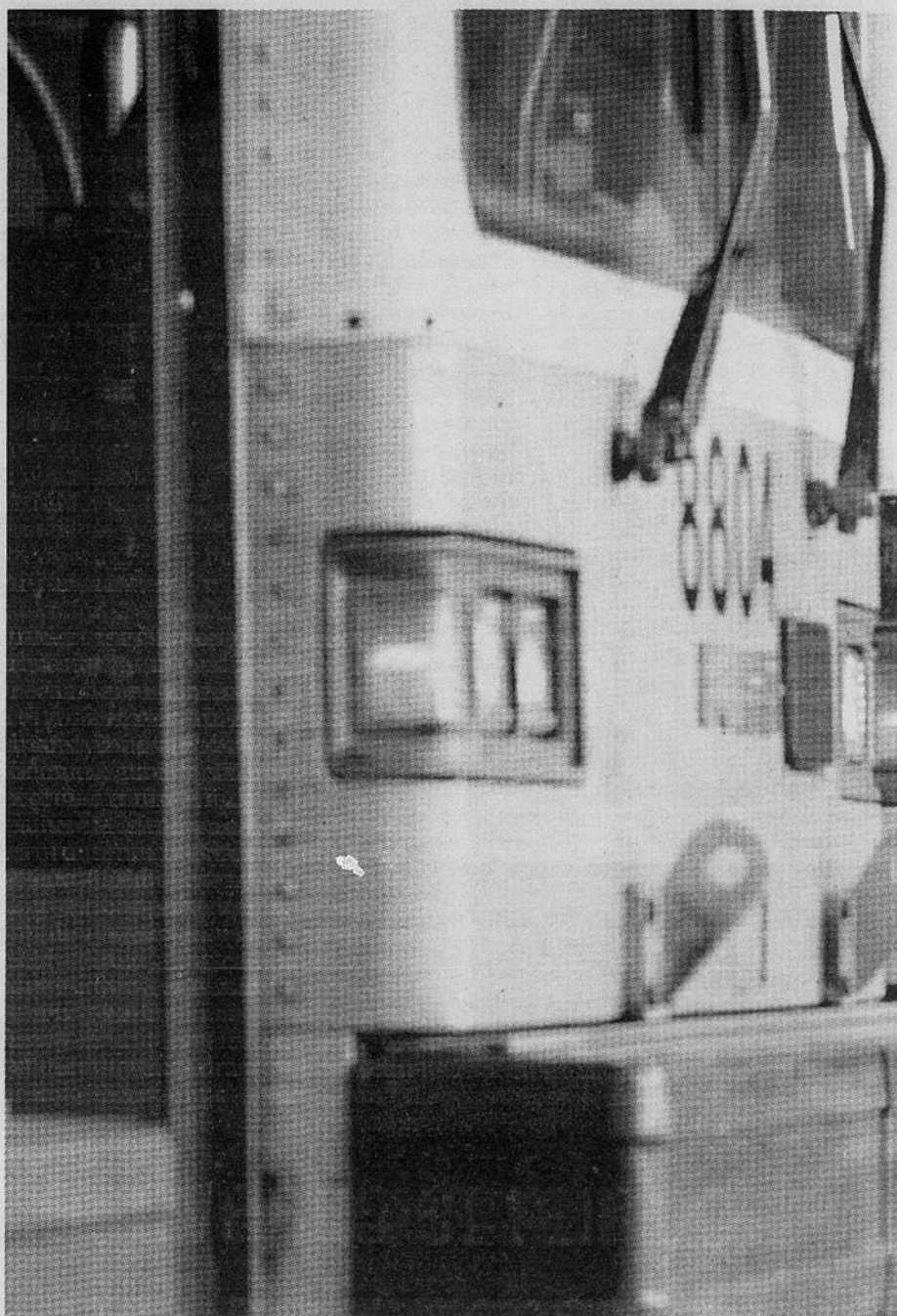
Pour cela, il a fallu convaincre des milliers de personnes d'inclure le transport en commun dans leur vie, dans leurs habitudes. Et c'est là que l'ingénieur s'est le mieux mis au travail. Pas avec du marketing, bien que cela en prenne, mais en offrant aux gens ce dont ils ont besoin: des autobus confortables et propres, des banquettes cousinées, de l'air climatisé, des stationnements incitatifs, du paiement par carte à puce, etc.

La manière? Par ce qu'il appelle «l'ordonnance des activités». La logistique, autrement dit.

«Petit, j'étais un
maniaque de
l'aviation. À bicyclette,
je parlais de la maison
pour aller les voir
décoller à l'aéroport
de Dorval.»

Georges O. Gratton

Patron de la STO, ce nationaliste
a choisi le Québec avant sa passion, l'aéronautique



MONDE, BIÈRE ET SOUS

Toute la carrière de M. Gratton aura porté sur le transport, et l'essentiel de ces années dans le transport aura été dans le milieu du transport en commun.

Car transporter du monde, de la bière ou de l'argent, cela est foncièrement la même chose. Il n'y a que la notion de service public qui diffère, à ses yeux, dans le cas du transport en commun.

Entre les sociétés de transport de Montréal et Laval, il a ainsi oeuvré pour la brasserie Molson, puis pour Sécur, le transporteur d'argent successeur de la Brinks au Québec. La logistique qu'il y a appliquée est toujours la même: une coordination étroite entre les ressources matérielles, les ressources humaines, les ressources financières, et le client. Entre les autobus, les chauffeurs et l'équipe de soutien, les sous et l'usager, dans le cas de la STO. C'est une question simple, au fond, mais qui exige un exercice de planification poussé: prendre un bus, mettre un chauffeur aux commandes et le faire arriver au coin d'une rue où un passager l'attend. À tous les jours, régulier comme le tic-tac d'une horloge.

L'ordonnance des activités, c'est l'ordre précis de tout ce qu'il faut faire pour se rendre de A à Z. Livré selon le principe du «juste-à-temps», ni trop tôt, ni trop tard.

Dans la bière, c'était de bien contrôler toute la chaîne de production: faire en sorte que le maître-brasseur prépare la bonne marque de bière en bonne quan-

tité, qu'elle soit bien embouteillée et entreposée, puis bien placée pour la distribution.

«Bien gérer en amont pour prévenir en aval», résume M. Gratton qui, au plan personnel, a géré le manque d'intimité de la région «en allant toujours aux mêmes endroits, comme le restaurant Sirolas».

Il gère ses réunions du conseil de la même manière. Le gros du boulot est accompli au préalable. Avant la rencontre formelle, tous les membres ont rendez-vous pour faire le tour des dossiers. La réunion ne s'ouvre officiellement que pour prendre le vote.

«C'est comme ça que ça marche», lance-t-il. Comprendre: comme ça que ça doit marcher.

SPARTIATE

Depuis les années qu'il l'occupe, son bureau a encore de ces airs spartiates. Deux longues tables de travail et une plus petite, au bout, placées en U. Sur elles, des dossiers et plusieurs photos de famille. Un ordinateur de bureau, pas le plus performant du lot. Il y est de 8 h 30 à 18 h, jamais les week-ends, sauf pour un congrès. L'endroit, peint d'un bleu qui choque l'aubergine des murs et la brique naturelle du fond, est somme toute assez triste. Une table ronde pour les discussions, avec des chaises qui craquent. Ce n'est pas un bureau de mandarin du pouvoir, ni celui d'un maire. Pas de sofas moelleux ici, ni d'éclairage

Georges O. Gratton



tamisé, on n'a pas le goût d'y rester longtemps. Lui, il y a traversé un premier mandat de cinq ans et se promet bien d'en compléter un second, d'ici 2005.

Après, ce sera la retraite. La retraite aux commandes de son avion... virtuel, aux commandes de son logiciel de simulateur de vol. Car il est un passionné d'aéronautique. C'est même cela qui a tout démarré, pour lui.

«Petit, j'étais un maniaque de l'aviation. Au bruit et au coup d'oeil, je pouvais dire si c'était un Convair, un DC-7, un Constellation, un Viscount, un Vanguard, etc. Je les distinguais tous. À bicyclette, je partais de la maison pour aller les voir décoller à l'aéroport de Dorval.»

Il a bien pris le volant d'un Piper, une fois. Avec un pilote de Sécur, qui aurait été étonné, raconte Georges Gratton, du naturel avec lequel il s'était bien tiré d'affaires, dans le siège du co-pilote. Aujourd'hui, le rêve est passé. Il n'a gardé de l'aéronautique que la passion du transport, qui le fait toujours voler.

«J'aurais pu faire de l'aéronautique ma carrière, d'autres l'ont bien fait. Moi, j'ai simplement choisi le transport.» Mais le propos oblige la question suivante: pourquoi?

«J'aurais voulu faire de la conception en aéronautique et Canadair n'allait pas bien, à l'époque. Il aurait nécessairement fallu que j'aie travaillé aux États-Unis.»

Cela, il n'en était pas question. Toronto non plus, et c'est ce qui l'a mené à quitter

la Brasserie Molson, en 1987, alors que de plus en plus de postes de commande étaient centralisés dans la Ville-Reine.

Car l'homme est profondément nationaliste. Comme on voit peu de leaders régionaux s'afficher. Il voyait le Québec en ébullition dans les années 1960 et il voulait être «un artisan du développement du Québec». Québec Inc. est un concept qui revient souvent dans ses idées. Sécur, cela appartient au Mouvement Desjardins et cela était important à ses yeux. Comme son emploi chez Sidbec-Dosco, la grande aluminerie qui, elle, s'est révélée un échec avant d'être vendue à des intérêts sud-asiatiques, Ispat.

«Sécur a été l'un des premiers succès de Québec Inc., clame-t-il. D'ailleurs, le Québec est capable de prendre sa place dans l'économie, dans le monde. Il faut la prendre.» S'il n'a jamais été tenté par la politique active, tout le champ de la politique le passionne depuis les discussions de famille, à l'époque.

«J'ai eu ma carte du Parti québécois, comme tout le monde.» Comme tout le monde? «Oui, comme tout le monde. Enfin, tout le monde sur ma rue, où je demeurais, à Boucherville, en avait une.»

Spontanément, il enchaîne alors avec le... 16 novembre 1976. Le lendemain de la première victoire du PQ, quelques heures après que René Lévesque prononçait des paroles historiques: «Je n'ai jamais pensé que je serais aussi fier d'être Québécois!»

Ce matin-là, Georges Gratton était en congrès... à Ottawa.

«Je donnais une conférence en français. Et il faisait soleil.»

L'image est claire. Si certains ne voyaient que des nuages noirs à l'horizon, lui, il y voyait loin. Et beau.

IMPORTANCE DE LA FAMILLE

Il n'a pas l'air du genre souriant, avec son nez aquilin, ses yeux fonceurs et son air soucieux. Il joue pourtant le jeu de belle façon avec le photographe. Sa famille le fait sourire. Les photos de ses trois enfants, Benoît, gérant de district à Montréal pour Toyota Canada, Julie, contrôleur chez Norampac, à Québec, et la cadette Geneviève, qui fait sa maîtrise en administration à l'Université du Québec en Outaouais, après une licence en droit à l'Université d'Ottawa.

Son père, Édouard Gratton, était commerçant de bois et charbon. «Le soir, il s'impliquait dans sa communauté et j'ai appris à faire pareil, dit celui qui dirigeait la campagne Centraide deux ans à peine après son arrivée en Outaouais. Mon père mettait sa cravate et courait les réunions paroissiales, présidait la caisse populaire, etc.»

C'est d'ailleurs derrière les comptoirs de la caisse qu'il a rencontré son épouse, au début des années 1960. «J'étais responsable des caissiers et elle est venue pour un emploi.» Cela a été le coup de foudre. Ils se sont mariés en 1967, «l'année de l'Expo, où nous avons à peu près passé nos noces».

Jeannine Constantin a longtemps été secrétaire médicale. Elle n'a pas recherché d'emploi à son arrivée en Outaouais. Elle s'occupe en faisant du bénévolat au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais.

Édouard Gratton est décédé il y a 12 ans. La mère, Laurence Archambeault, au milieu des années 1970.

Si Georges Gratton ressemble à son père et a suivi ses traces d'engagement social, c'est à l'un de ses sept frères et soeurs, Émile, qu'il doit une part de ses

orientations professionnelles. Vice-président à la retraite chez Nortel Networks, Émile Gratton était de quatre ans son aîné. Ils ont fait du sport ensemble, ils ont marché dans les mêmes pistes. Encore aujourd'hui, le bébé de la famille reçoit un coup de fil amical et fier lorsqu'il trouve le moyen de s'illustrer.

TRANSPORT: PAR CHOIX

Georges Gratton se souvient clairement du 14 février 1972, la journée où il a commencé son service au Service de transport de la Communauté urbaine de Montréal. Il venait de passer quelques années à se chercher professionnellement. Quelques mois chez Sidbec-Dosco, un an chez les levures Lallemand, un an chez Federal Packing, à Magog, puis chez une firme de chasseurs de tête.

«Là, je voyais plein de jobs de cadres me passer sous les yeux. Je me suis dit que lorsqu'il y en aurait une pour moi, je sauterais dessus.» Ce qui fut fait. Il a vite gravi les échelons.

Il n'a jamais oublié la composante humaine de la gestion, cependant. On sent à fleur de peau la douleur d'avoir perdu quatre employés chez Sécur, victimes de hold-ups.

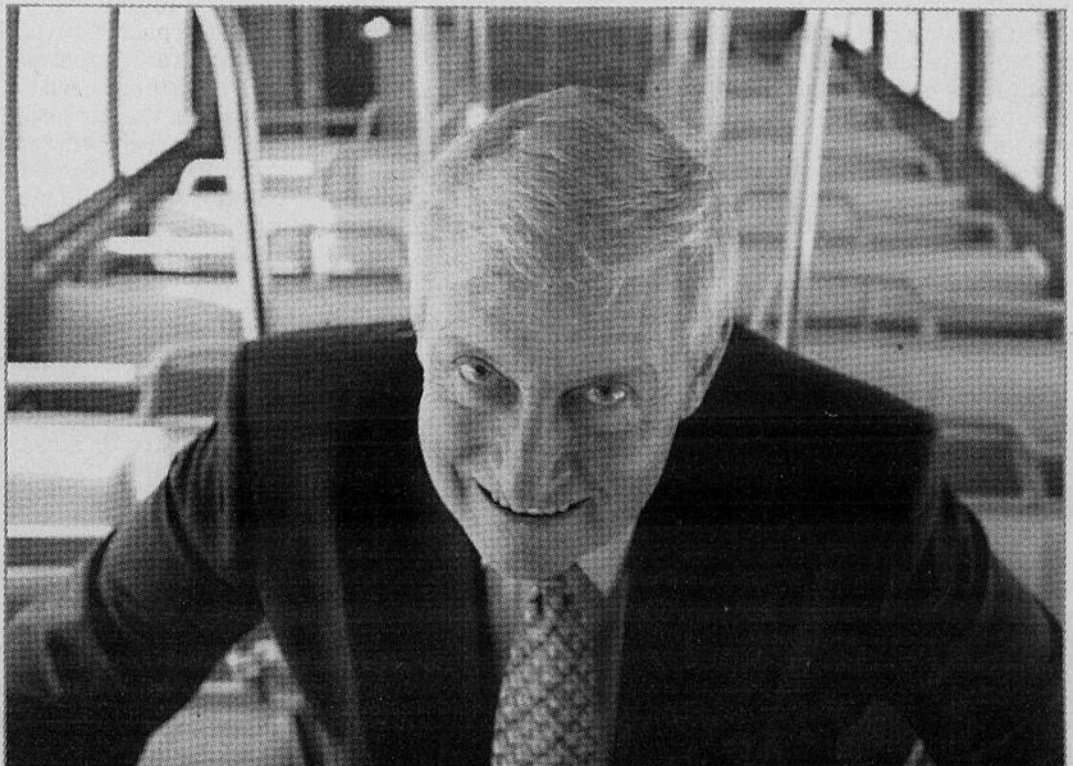
«Aller aux funérailles d'un de nos employés mort au travail, il n'y a rien d'intéressant là-dedans.» Il refuse de considérer qu'un de ses 450 employés de la STO pourrait subir le même sort. «Cela ne fait pas partie de nos scénarios, au Canada. Peut-être ailleurs, mais pas ici.»

Il se convainc autant qu'il essaie de convaincre.

Dans tout l'épisode de la tuerie d'OC Transpo, en 1999, Georges Gratton a pris des notes. Il parle même de protéger «les employés contre eux-mêmes».

«Les horaires qui commencent à 5 h, qui finissent à 19 h avec un beigne au milieu – une longue pause –, cela donne souvent des vies à problèmes. Nous avons donc investi dans nos programmes d'aide aux employés, nous avons formé des 'délégués sociaux' avec la FTQ afin de faciliter le dépistage de problèmes naissants.»

Il est fier, finalement, de sa gang et de pouvoir marcher au garage «sans avoir peur de recevoir un 'wrench' par la tête»...



Sursaut civique

Jacques Chirac a eu le triomphe modeste hier, même s'il venait de se faire plébisciter pour un second mandat avec une majorité imposante sur le candidat de l'extrême-droite, Jean-Marie Le Pen. Encore ébranlés par le séisme politique du premier tour qui avait vu le rejet du candidat socialiste et premier ministre Lionel Jospin et un taux d'abstention qui dépassait les 28 %, les Français ont eu un «sursaut civique» en faisant une quasi-unanimité politique pour rejeter une certaine vision de la France.



Pierre
Bergeron

pbergeron@ledroit.com

Éditorialiste

Ils ont livré, à eux-mêmes et au monde, un message clair qui ne souffre d'aucune équivoque dans sa signification première en débarrassant l'atmosphère politique du spectre du rejet et de l'exclusion omniprésent dans le discours de Le Pen. Les Français ont ainsi voulu mettre un terme au cauchemar qu'ils se sont eux-même infligés au premier tour par une forte dispersion des voix de la gauche et un taux d'abstention porteur de tous les excès. Toutefois, ce mauvais rêve n'est pas encore complètement terminé puisqu'il faudra traduire en actions politiques concrètes les messages profonds de cette présidentielle aux allures de plébiscite.

Car, avec plus de 82 % selon les estimations, le vote exprimé en faveur de Jacques Chirac est à ce point démesuré qu'il risque d'être difficilement exploitable aux prochaines législatives qui se tiendront à la mi-juin. La victoire aux présidentielles donne à Chirac les moyens de gouverner mais ce sont les législatives qui donnent le pouvoir. Ainsi, le président réélu chargera aujourd'hui ou demain un nouveau premier ministre de former un gouvernement issu de la droite parlementaire, un Nicolas Sarkozy ou un Jean-Pierre Raffarin, qui devra faire semblant en attendant le résultat des prochaines législatives. Comment en effet former un «gouvernement de mission» et mettre rapidement en place des actions concrètes «pour faire reculer l'insécurité», en refusant toute discrimination et en ne laissant personne pour compte? Le président Chirac a beau avoir compris l'appel des Français, mais on peut toujours s'interroger sur la qualité et la force du «mandat exceptionnel» qu'il croit avoir reçu.

La France unanime qui vient d'exprimer clairement son renvoi à une certaine marginalité de Le Pen est aussi une France dont les classes politiques se sont fortement éloignées de leurs bases. Jacques Chirac a commencé son discours de la victoire en parlant «d'un temps de grave inquiétude pour la nation». Il aurait dû rappeler que cette inquiétude était aussi celle de millions de Français qui ont reporté sur Jean-Marie Le Pen certains espoirs de changement de la garde politique de cette 7^e République. Le message qu'ils ont livré au premier tour de ces présidentielles a porté car la leçon fut sévère et ses répercussions se feront sentir tout au long de ce quinquennat qui s'amorce aujourd'hui. Ainsi, lorsque Chirac a évoqué dans son discours son projet de «faire reculer l'insécurité», il répond en clair aux préoccupations des électeurs de toutes les couches de la société qui ont reporté sur Le Pen leur insatisfaction et se sont assurés par leur vote au premier tour qu'ils seraient entendus haut et fort.

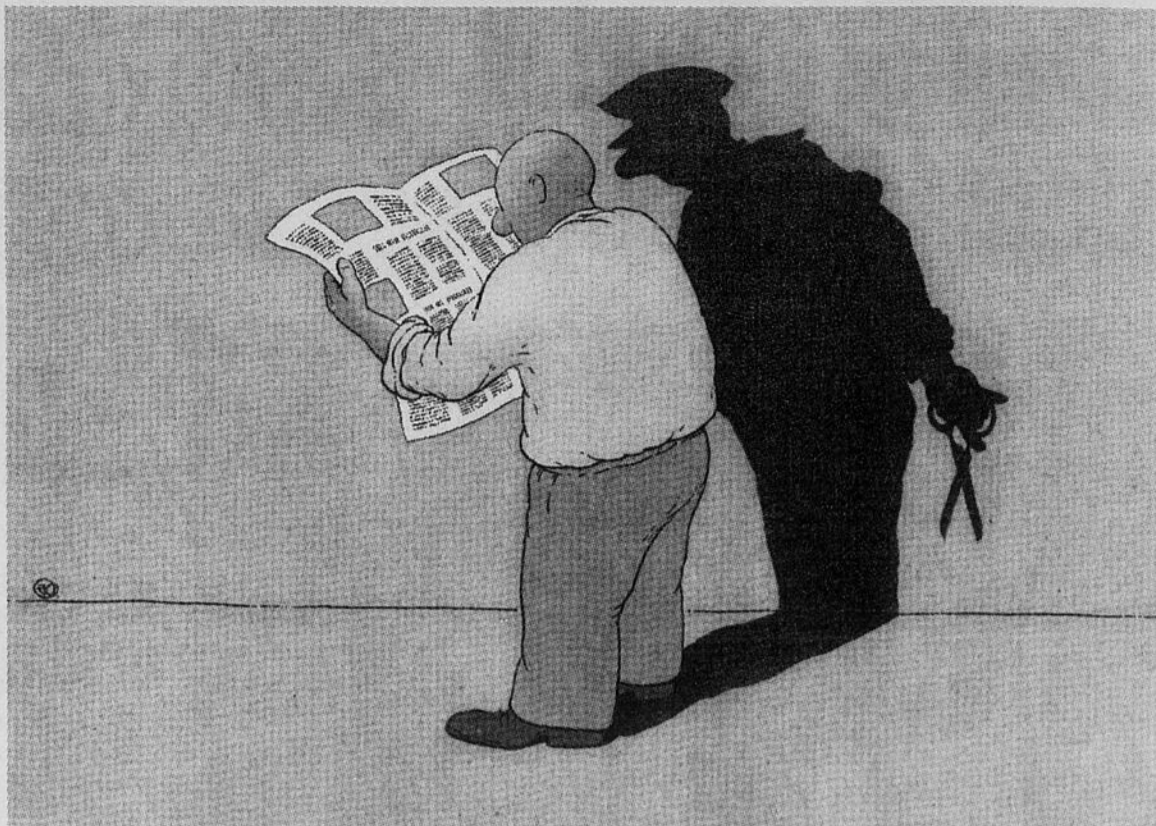
Une fois leurs frustrations exprimées, les Français sont quand même revenus à la réalité puisqu'aucune dynamique électorale ne s'est exprimée en faveur de Jean-Marie Le Pen au second tour. Ce dernier a fait le plein de son vote du premier tour mais il n'a pu créer d'engouement autour de sa capacité à diriger la France. Dieu nous en garde! Cette élection n'est pas la «défaite cuisante de l'espérance française» pour reprendre les termes de Le Pen; elle est plutôt la fin d'un mauvais rêve pour une France et ses élites politiques qui s'étaient laissées endormir dans une satisfaction béate et sourde.

La leçon a porté et souhaitons qu'elle ait traversé l'Atlantique.

Célébration d'excellence

Le Prix 2002 d'excellence en enseignement de la capitale a permis, samedi soir, de rendre hommage à ceux et celles qui ont fait de l'éducation une carrière, une vocation, une passion et un service public. Des dizaines d'enseignants et enseignantes ont été honorés pour leur engagement au service de l'avenir et une quinzaine d'entre eux se sont distingués en recevant le Prix d'excellence. L'émotion et l'enthousiasme qu'ils ont démontrés doivent être partagés par tous ceux et celles qui, de l'école primaire à l'université, en passant par le secondaire et le collégial, ont la responsabilité de nos enfants, de l'avenir de notre société.

On leur en demande tant que parfois on oublie l'ampleur de la tâche qui leur incombe et que, parfois aussi, nous nous délestons. Nos éducateurs et nos éducatrices méritent qu'au moins une fois par année, nous leur rendions hommage et que nous leur témoignions notre reconnaissance. Bravo!



NDLR: À l'occasion de la Journée mondiale de la liberté de la presse, nous publions ce dessin de Yuriy Ochakovski, d'Israël, lauréat du deuxième Concours international de dessin politique. Notre caricaturiste, Bado, présidait le jury cette année.

À VOUS LA PAROLE

C'est par écrit qu'il parlait le mieux

Je suis de celles qui croient qu'on vient sur terre pour faire l'expérience de la vie. J'ai travaillé avec Paul Gauthier pendant de nombreuses années au journal *La Petite-Nation*. Il arrivait très tôt le matin, avant tout le monde, et il écrivait. Abondamment, facilement. Nous produisions un hebdomadaire, il aurait pu remplir un quotidien. Ça lui brisait le cœur de devoir choisir les textes à publier. Pour réussir à en faire paraître le plus possible, il a développé un talent inouï du condensé. Il avait l'amour et le respect des mots. C'est par écrit qu'il parlait le mieux.

J'ai lu quelque part que Dieu ne nous envoyait que des anges et que des miracles.

Paul, je te remercie d'être passé dans ma vie et dans celle de *La Petite-Nation*. Tu avais peut-être des problèmes avec ta vie personnelle, mais crois-moi, ta vie professionnelle a été d'une richesse incroyable et si Dieu est le grand Tout plein de lumière vers lequel nous nous dirigeons tous, je suis sûre que nos âmes, qui en sont des parties, s'écrivent en ce moment des mots de paix, d'amour et paradoxalement de vie.

Claude Lamarche,
Petite-Nation

Bon voyage, Paul

Il y a quelques années, j'étais employé d'une télévision communautaire dans la *Petite-Nation*.

Lors d'une de mes premières couvertures d'événement, j'ai rencontré Monsieur Paul Gauthier, alors journaliste pour *La*

Revue de la Petite-Nation.

À première vue, Monsieur Gauthier me sembla un type bourru, difficile d'approche. Après une première conversation avec lui, je découvris une personne charmante (même s'il n'avait pas la langue dans sa poche), cultivée, qui s'intéressait à une foule de choses.

Peu à peu, une bonne relation se créa entre nous (nous échangeons beaucoup d'informations). Finalement, Monsieur Gauthier m'a grandement aidé à connaître le métier et la région de la *Petite-Nation* à laquelle il était très attaché. Je me rappellerai de lui comme d'un bon vivant. Je le trouvais «ricaneux», toujours disponible...

J'écris le mot Monsieur car, à mes yeux, il a toujours été un Monsieur. Mais entre lui et moi c'était Paul. Alors bon voyage, mon Paul.

Garry Bjornson,
Buckingham

La priorité au plus fort

À Serge Ménard, ministre
des Transports du Québec

La région de l'Outaouais participe à l'expérience pilote entreprise par votre ministère sur le virage à droite au feu rouge.

Vu la proximité de l'Ontario, nous pourrions croire que les automobilistes de l'Outaouais québécois soient déjà fort ha-

biles dans la pratique de ce sport grisant. Hélas, il n'en est rien! Ils s'y révèlent malheureusement tout aussi inaptes que l'ensemble des Québécois.

Depuis l'introduction de cette véritable plaie d'Égypte, mon intégrité physique est menacée plus souvent qu'à son tour.

Cycliste et piétonne, je partage l'infortune de ceux et celles de tous âges et conditions qui doivent se déplacer en ayant pour seule armure leur vélo ou, pis encore, leur propre personne.

Dans de telles conditions, traverser la rue à pied, à vélo ou en poussette devient un sport extrême.

Pour les Québécois indisciplinés que nous sommes, autoriser le virage à droite au feu rouge signifie accorder la priorité au plus fort. Les piétons sont maintenant responsables de leur sécurité et tant pis si on oublie de regarder de tous les côtés en circulant!

Pourquoi ne pas promouvoir l'utilisation des voitures à faible consommation d'essence et le transport en commun, au lieu de faciliter la prépondérance de la voiture, une fois de plus?

Denise Beaulieu,
Hull

Un bon dossier

Aux personnes concernées, Merci de vos recherches faites en vue des articles parus dans le journal *Le Droit* sur l'histoire du conflit majeur, le cinquième au Proche-Orient, depuis 1948.

Félicitations en particulier à Patrice Gaudreault pour le résumé qu'il présente de la situation en cours.

Jean Brunelle,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Deux solitudes, deux sensibilités

(NDLR: Réplique à M^{me} Michèle Fortin et à M. Sylvain Lafrance, vice-présidents à la radio et à la télévision de Radio-Canada).

«My husband is tough! He won't give up! Your negociators from CSN don't tell you the truth! It's a strike!»

En quelques phrases lapidaires, l'épouse de notre président-directeur général, Robert Rabinovitch, a résumé au cours d'une conversation avec quelques collègues syndiquées le discours véhiculé par les gestionnaires de Radio-Canada depuis le début de la mise sous cadenas des 1400 employés membres de notre syndicat.

Nous serions «en grève» parce que mal informés, pire, manipulés par la CSN.

Comment laisser passer ces affirmations gratuites? Manipulés par la CSN, les professionnels de l'information de Radio-Canada? C'est faire insulte à leur intelligence. C'est ignorer un vote démocratique de 90 % des syndiqués pour soutenir les demandes présentées à la table de négociations. Phrase fourre-tout qui justifie un lock-out de six semaines, lock-out dont les gestionnaires de fonds publics à la tête de Radio-Canada rendent le syndicat responsable en répétant à satiété qu'il s'agit d'une grève.

Qui manipule la vérité? Qui manipule le public? Des demandes d'augmentations salariales de 25 % affirment les vice-présidents radio et télé dans une lettre publiée dans ces pages.

D'une part, les questions salariales n'ont pas encore été abordées à la table de négociations après six semaines de lock-out et les syndiqués ont fait savoir depuis longtemps que les demandes d'augmentations de salaires sont reliées à l'ensemble des clauses négociées, donc négociables.

LES EMPLOYÉS ONT FAIT PLUS QUE LEUR PART

D'autre part, les employés ont fait plus que leur part durant les années de compression: mises à pied, mises à la retraite massives, gels des salaires, fermeture des stations régionales.

De plus, au cours des trois dernières années, le budget institutionnel de CBC-Radio-Canada est passé de 795 à 916 millions \$. Où vont tous ces dollars? Notamment dans les bâtisses, dont le nouveau Centre d'information de Montréal, plus de 45 millions \$. Par ailleurs, n'y a-t-il pas toujours des centaines de milliers de dollars en réserve pour arracher à la concurrence des «vedettes», dont les performances dépendront bien souvent de la qualité des équipes qui les encadrent, équipes précaires et sous-payées pour cause de compression?

Autres faussetés: 141 demandes. La vérité: 10 points en

négociations, tels que décidés par plus de 90 % des syndiqués réunis en assemblée générale, le 26 mars dernier. «Permanence de tous les contractuels». Faux, nous demandons de réduire de façon raisonnable une masse de précaires représentant 50 % de nos syndiqués dont certains à l'emploi de Radio-Canada depuis plus d'une décennie.

Radio-Canada réclame une «souplesse de gestion». Or, la très grande majorité des syndiqués oeuvrent dans des secteurs (infos, radio et télé générale, nouveaux médias, publicité...) qui ne sont pas soumis aux fluctuations liées à des projets dont la durée est limitée dans le temps.

Omission de la haute direction: ce sondage exigé par le Vérificateur général du Canada auprès des employés de la CBC-Radio-Canada. Plus de 5000 «sondés» et des taux d'insatisfaction du personnel à tous égards tellement désastreux pour les patrons de Radio-Canada que les résultats n'ont jamais pu être obtenus par nos syndicats.

SONDAGE RÉVÉLATEUR D'UNE SITUATION POURRIE

Interrogé par les réalisateurs, un représentant de la firme de sondage a déclaré qu'il n'avait jamais vu un taux d'insatisfaction si élevée... Oui, une fois... dans l'armée canadienne au moments des événements de la Somalie!!!! Sondage révélateur d'une situation pourrie.

Conflit de société aussi en ce qu'un public majoritairement francophone est privé depuis six semaines d'une programmation pour laquelle il paie, et dont le public anglophone des autres provinces continue de profiter. Insensibilité d'un PDG et d'un conseil d'administration à forte majorité anglophone qui se soucie de hausser la popularité de CBC et rémunère mieux ses artisans, pendant que la SRC diffuse depuis près de six semaines un semblant de programmation, que ses artisans doivent être mis en lock-out pour être traités sur le même pied que ceux de CBC Ontario.

Deux solitudes! Deux sensibilités! M^{me} Rabinovitch a raison. *Her husband is tough!* Et la langue employée pour répondre à nos collègues est elle aussi révélatrice!

Michel Couturier, président, Célestin Hubert, secrétaire général, Sylvain Racette, trésorier, les directrices Cécile Larouche, (Québec) Hélène Branch, (Moncton), membres du comité de direction du Syndicat des communications de Radio-Canada.

Aux pancartes, citoyens!



Paul Terrien

nouvelles@ledroit.com

Il y a deux semaines, la France est tombée sur la tête et a donné 16,9 % de ses votes à l'hurluberlu Jean-Marie Le Pen lors du premier tour des élections présidentielles, puis a repris ses esprits hier en donnant plus de 80 % de ses suffrages au président sortant, Jacques Chirac, qui n'en avait même pas récolté 20 % la première fois.

Entre les deux tours de scrutin, les Français se sont abandonnés avec délice à leur sport préféré, la manifestation publique. Il n'y a pas beaucoup de mois durant l'année, où une partie de la population française, habituellement la partie syndiquée, ne se retrouve pas dans la rue pour étaler ses états d'âme (pour un Français, une opinion n'est pas une opinion si elle n'est pas lancée à la tête de quelqu'un d'autre.) Le spectacle la semaine dernière était particulièrement divertissant: à tous les jours, dans la plupart des grandes villes de France, des dizaines de milliers de citoyens et citoyennes se rassemblaient pour protester contre la façon dont ils avaient voté ou n'avaient pas voté (un nombre record de 28 % des électeurs éligibles sont restés chez eux le 21 avril, préférant peut-être se reposer avant d'aller manifester.)

Cette fois-ci, l'électorat français a eu peur en se voyant dans le miroir électoral et toutes les manifestations du monde n'empêchent que les senti-

ments racistes et archi-conservateurs (anti-mondialisation, anti-européanisation, anti-modernisation) sont très vivaces en France (et dans plusieurs autres pays d'Europe). Plusieurs observateurs ont relevé par exemple qu'en France il n'y a guère que dans l'équipe nationale de football où les communautés ethniques soient bien représentées — et surtout pas à l'Assemblée nationale. Et c'est en matière d'immigration et de minorités ethniques que les positions de Le Pen étaient les plus catégoriques et les plus extrêmes.

MONTÉE PAS SI SPECTACULAIRE

La montée de Le Pen (qui a pris fin hier) n'était pas un phénomène aussi spectaculaire que les médias (et les manifestants) ont voulu nous le faire croire. Le patriarche de la politique française — il est assez vieux pour avoir été tortionnaire durant la guerre d'Algérie — n'a en effet remporté au premier tour qu'environ un pour cent de plus de votes qu'à la présidentielle de 1995 (et trois pour cent de plus

qu'à celle de 1988.)

Le phénomène le plus inquiétant était en réalité le faible taux de participation au premier tour (et la pire performance d'un président sortant de l'histoire française moderne). L'épisode Le Pen aura sans doute comme heureuse conséquence que les Français voteront dorénavant plus massivement, entre deux manifs.

PAS QU'UN MAL FRANÇAIS

Mais l'abstentionnisme, qui favorise habituellement l'expression des préjugés anti-immigrants notamment (on dirait que les partisans de l'extrême droite aiment mieux voter que les bien-pensants), n'est pas uniquement un mal français.

Le taux de participation à la dernière élection fédérale canadienne était de 67 %, le plus bas niveau depuis 1925. Et, phénomène nouveau, grâce en grande partie aux efforts de l'Alliance canadienne, l'immigration est devenue un sujet de division au Parlement et dans l'opinion. Mais ici, c'est la hantise souvent irrationnelle du terrorisme, alimentée par nos voisins américains, qui menace parfois les libertés fondamentales et qui amènera un resserrement de l'immigration que le ministre Denis Coderre tente de gérer tant bien que mal. Même des députés libéraux d'arrière-ban, qui ne sont pas reconnus pour leur hardiesse, se sont émus des mesures administratives qui sont en préparation pour mieux encadrer le contrôle de l'immigration.

Le débonnaire Stephen Harper n'est pas Jean-Marie Le Pen, bien sûr, et les membres de l'Alliance ne sont pas tous des maniaques de droite. Mais quand des politiciens commencent à parler d'immigration, la population devrait écouter attentivement. Ce n'est pas des autres qu'ils parlent, c'est du genre de pays que nous sommes et que nous voulons être.



Des partisans de Jacques Chirac manifestent leur joie à Paris après l'annonce des résultats, hier.



La position assise et la sédentarité sont devenues les principales causes de maux de dos chez les jeunes.

LE DROIT, ar chives

L'ordinateur est à l'origine de plusieurs maux

À la maison ou au bureau, enfants et adultes passent de plus en plus de temps devant leur ordinateur. Si les utilités et avantages qu'on attribue à ces appareils se multiplient, les maux desquels ils apparaissent responsables augmentent aussi fort rapidement.



Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

De nombreuses études scientifiques ont déjà démontré que l'ordinateur peut devenir dangereux pour la santé lorsque certaines contraintes ergonomiques ne sont pas respectées. Ce danger augmente considérablement pour les gens passant plus de quatre heures par jour devant l'écran.

MAUX DE DOS

La position assise et la sédentarité sont devenues les principales causes de maux de dos chez les jeunes. Les enfants passent d'ailleurs de plus en plus de temps devant les écrans d'ordinateurs.

Un enfant a tendance à s'installer devant un ordinateur comme il le ferait devant n'importe quelle table, commençant après un certain temps à se tortiller, gigoter et se pencher en avant. À la longue, ces positions entraînent des douleurs dans le dos et les épaules.

Une bonne posture, de bonnes habitudes et un environnement adéquat peuvent contribuer à minimiser efficacement ces

maux qu'on remarque également chez les adultes.

Une récente étude américaine démontre d'ailleurs que la moitié des personnes utilisant un ordinateur dans un cadre professionnel pendant plus de 15 heures par semaine présente des troubles musculo-squelettiques au niveau du cou ou de l'épaule. Environ le tiers développent des incapacités fonctionnelles liées à ces symptômes.

D'après les chercheurs qui ont réalisé cette enquête, environ 50 % des personnes travaillant sur un ordinateur développeraient un syndrome musculo-squelettique durant la première année de travail.

Pour être correctement installé, le siège doit être ajusté de manière à ce que le haut de l'écran corresponde à la hauteur des yeux de l'utilisateur. Il est donc important de choisir un fauteuil offrant les différentes possibilités de réglages nécessaires et présentant un dossier afin de pouvoir y reposer son dos. Ces recommandations sont valables autant pour les adultes que pour les enfants. Pour les plus petits, il peut toutefois être utile de prévoir également un repose-pieds.

Pour les enfants, le fait de veiller à ce qu'ils se dégourdissent les jambes régulièrement

pourra peut-être diminuer leur tendance à bouger et à changer fréquemment de position.

LA VISION

Jusqu'à présent, aucune étude n'a accusé l'écran d'ordinateur de provoquer des troubles de vision. Il pourrait tout au plus révéler ceux qui étaient jusque-là passés inaperçus. Il est tout de même conseillé d'être vigilant à ce propos et de porter une attention particulière à la surveillance de la vue des enfants.

Les muscles oculaires se fatiguent plus rapidement lorsque l'objet à regarder est rapproché et qu'il exige de la précision et une attention prolongée. Lorsque l'on fixe ainsi un écran d'ordinateur, on oublie de cligner suffisamment des paupières et nos yeux clignent en moyenne cinq fois moins qu'en temps normal. L'évaporation des larmes augmente donc et certaines personnes ont la sensation d'avoir les yeux secs ou inconfortables. Le simple fait de lever régulièrement les yeux et de fixer quelques instants un objet au loin peut aider à briser cette routine.

Après chaque heure de travail, il faut compter une pause de quelques minutes pour reposer ses yeux. La réduction ou l'élimination des reflets et l'éclairage naturel et artificiel peuvent aussi aider à prévenir la fatigue oculaire. Le simple fait d'abaisser la luminosité de l'écran d'ordinateur ou d'installer un écran antireflet peuvent permettre d'y arriver.

En bref

Du plastique intelligent pour refermer une plaie

Un nouveau matériau intelligent vient d'être mis au point. Capable de prendre et de mémoriser une forme spécifique, ce matériau biodégradable pourrait permettre de refermer des incisions dans des endroits difficilement accessibles aux chirurgiens. Deux chercheurs ont conçu ce plastique qui change de forme selon la température, se déformant à froid et retrouvant son aspect de départ au-delà d'une certaine température. Ainsi, ils sont en mesure d'insérer un morceau de ce plastique intelligent préalablement refroidi dans une incision pour qu'il reprenne ensuite sa forme et sa taille initiales au contact du corps pour adhérer à la plaie et la refermer progressivement. Une fois la blessure guérie, le plastique fond complètement.

Schizophrénie: une combinaison de facteurs

Le facteur génétique ne suffit pas à expliquer la schizophrénie. Selon des chercheurs du Maryland, il n'y aurait aucun lien direct entre la schizophrénie et les gènes situés dans le chromosome 1 qu'ils ont étudié chez plus de 1900 patients. Les facteurs génétiques existent mais ils sont variés et interagissent avec d'autres éléments. Il est donc probable selon les chercheurs que les gènes localisés sur le chromosome 1 jouent un rôle dans la schizophrénie, mais cela ne concernerait qu'un petit groupe de patients. La prévalence de la maladie varie de 0,01 à trois pour cent à travers le monde, ce qui représente une à deux personnes sur cent qui deviennent schizophrènes. Cette proportion monte toutefois chez les enfants dont les parents sont schizophrènes, alors qu'environ un sur 10 d'entre eux développe la maladie. La composante héréditaire demeure toutefois matière à controverse.

Les bébés savent compter

Les enfants de cinq mois peuvent distinguer un ensemble d'objets selon leur nombre, leur forme, leur taille ou leur couleur. Cette découverte, qui provient d'une récente étude sur la capacité des nourrissons à distinguer les objets, montre que le nourrisson peut percevoir la quantité d'objets dans un ensemble d'après des facteurs autres que qualitatifs. Pour mettre en évidence cette théorie de dénombrement, les chercheurs ont procédé à des tests auprès de 24 enfants par la présentation d'images sur écran d'ordinateur représentant divers types d'ensembles d'objets.

La fertilité décline avant 30 ans

La fertilité des femmes commence à diminuer entre 20 et 30 ans, plutôt qu'entre 30 et 40 ans comme les spécialistes le croyaient jusqu'à maintenant, selon une nouvelle étude publiée la semaine dernière dans la revue européenne *Human Reproduction*. Les résultats de cette étude ne signifient pas que les femmes décident de repousser leur grossesse jusqu'à la trentaine connaissent une baisse globale de leur fertilité, mais plutôt qu'il leur faut un à deux mois de plus pour tomber enceintes. C'est précisément ce déclin de la probabilité de devenir enceinte au cours d'un cycle menstruel que les chercheurs ont observé, sans y voir une baisse des chances de mener à terme une grossesse. L'âge ne semble toutefois pas réduire la durée de la période de fertilité des femmes qui reste de six jours. L'étude montre également que la fertilité des hommes commence pour sa part à diminuer autour de 40 ans.

Pontage coronarien: un médicament réduirait les risques

L'administration de médicaments de la classe des bêta-bloquant avant un pontage coronarien améliorerait sensiblement le résultat de l'opération chirurgicale, selon une étude américaine parue dans le *Journal of the American Medical Association*. L'analyse de 600 000 cas a permis de démontrer que le taux de mortalité dans les 30 jours suivant l'opération est de 2,8 % chez les patients ayant pris ces médicaments, contre 3,4 % chez ceux ne l'ayant pas pris. Les chercheurs estiment donc que tous les patients devant subir un pontage devraient se voir administrer ce type de médicament, à l'exception de ceux dont le cœur est trop faible pour le supporter. Aucun effet secondaire néfaste n'a été remarqué, sauf chez les patients dont la capacité cardiaque est réduite à 30 % ou moins de la capacité normale.

Anorexie mentale et suicide

Le risque de suicide chez les femmes souffrant d'anorexie mentale dépasse largement celui des femmes dans la population générale, selon une étude menée par une équipe de scientifiques du Massachusetts qui a analysé le comportement suicidaire de 246 jeunes femmes atteintes de troubles alimentaires sur une période moyenne de huit ans. Parmi les 85 femmes qui souffraient d'anorexie mentale, quatre sont décédées en se suicidant. Sur les 246 femmes, un total de 58 tentatives de suicide a été enregistré pendant la période d'étude.

Chirac écrase Le Pen dans la première bataille

Jacques Chirac a été réélu hier président de la République avec environ 82 % des voix lors d'un second tour marqué par un sursaut civique, selon les estimations publiées par les trois principaux instituts de sondage à 20 h.

Associated Press
PARIS

Avec 18 % des suffrages exprimés, Jean-Marie Le Pen a réalisé un score proche de son résultat du premier tour (16,86 %).

L'annonce de cette large victoire a été accueillie par une ovation des partisans de Jacques Chirac réunis sur la place de la République, à Paris, aux cris de «On a gagné!»

Réélu pour un mandat de cinq ans, Jacques Chirac est devenu hier le président le mieux élu de l'histoire de la République française. Le meilleur score de la V^e République appartenait jusqu'à présent à Georges Pompidou, réélu en 1969 avec 58,2 % des voix.

Le président sortant doit cette écrasante victoire à la situation politique inédite créée par la présence surprise du président du Front national au second tour. Dernier rempart contre l'extrême droite, Jacques Chirac bénéficiait du soutien de l'ensemble de la gauche (hormis les trotskistes de Lutte ouvrière), et de la droite.

Jean-Marie Le Pen n'était, lui, soutenu ouvertement que par son rival d'extrême droite Bruno Mégret. Le président du FN n'est pas parvenu à réaliser son rêve de dépasser les 30 % des voix.

L'explication réside dans la mobilisation citoyenne contre l'extrême droite observée depuis le séisme du 21 avril, qui a fait reculer l'abstention. Entre les deux tours, la participation a grimpé de huit points. L'abstention devrait s'établir autour de 20 %, contre 28,4 % au premier tour, selon les estimations de la Sofres, de CSA et d'Ipsos. Cette participation de 80 % est équivalente à celle de 1995 (79,7 %).

Malgré cette large victoire, Jacques Chirac n'a remporté qu'une première bataille. L'avenir politique de la France se



Jacques Chirac salue ses partisans à la suite de sa victoire.

jouera les 9 et 16 juin aux élections législatives. La gauche, éliminée dès le premier tour de la présidentielle à la surprise générale, espère bien prendre sa revanche. Dans cette hypothèse, la France se dirigerait vers une quatrième cohabitation.

Jacques Chirac a annoncé qu'il s'engagerait pleinement dans cette nouvelle bataille avec le gouvernement qu'il devrait nommer aujourd'hui ou demain. Cette nouvelle équipe remplacera celle de Lionel Jospin, qui présentera sa démission dès aujourd'hui.

Le Pen reconnaît la «défaite cuisante de l'espérance française»

Associated Press
PARIS

Jean-Marie Le Pen a reconnu hier soir son revers au second tour de l'élection présidentielle, estimant qu'il s'agissait d'une «défaite cuisante de l'espérance française».

«Nous sommes au-dessus de notre chiffre du premier tour», a-t-il néanmoins souligné sur France-2, juste après 20 h.

Selon lui, «la victoire de Jacques Chirac est une victoire équivoque acquise à la méthode soviétique, avec l'ensemble de toutes les forces sociales, politiques, économiques, médiatiques, etc.»

«Je voudrais simplement dire à Jacques Chirac, ce soir (hier), que la roche tarpéienne (rocher de la Rome antique d'où les criminels étaient précipités) est près du Capitole ce soir», a-t-il poursuivi, l'air sombre.

«Je me félicite en tout cas que le bloc national soit resté solide. Il est prêt comme d'habitude au service du pays et nous regardons l'avenir avec beaucoup de confiance», a souligné Jean-Marie Le Pen.

«Aux élections législatives, sur les 81 % de Jacques Chirac, combien y a-t-il



Jean-Marie Le Pen: «J'ai de la patience, il ne faudra pas attendre longtemps avant de voir se déchirer les alliés de cette coalition morbide.»

de gens qui voteront RPR?», s'est-il encore interrogé. «C'est un autre problème.»

À ses yeux, le résultat du scrutin n'est pas surprenant «à partir du moment où l'ensemble des moyens audiovisuels, radiophoniques, de presse ou d'influence sont au service d'une même cause, d'un 'grand honnête homme' que tout le monde appelait 'Super-Menteur' il y a peu de temps.»

DE LA PATIENCE

Toutefois, a-t-il ajouté, «tout cela va se dissiper dans très peu de temps. J'ai de la patience, il ne faudra pas attendre longtemps avant de voir se déchirer les alliés de cette coalition morbide.»

Le chiffre obtenu par le candidat Le Pen, «c'est six fois le score du Parti communiste», a-t-il encore constaté. «Je me sens assez bien quand même et assez solide ce soir. J'ai l'habitude des déceptions. Par conséquent, je considère que c'est une victoire des nationaux. Ils ont bien tenu le coup malgré les menaces, les violences, les injures, les insultes, les tombereaux de purin qui ont été déversés sur eux pendant quinze jours. Je leur dis bravo et à demain.»

En bref

Un avion de Northwest Airlines atterrit d'urgence à Moncton

Presse Canadienne - MONCTON

Un avion a dû atterrir d'urgence à l'aéroport de Moncton, au Nouveau-Brunswick, hier, après qu'on eut signalé un incendie dans la soute de l'appareil. Le DC-10 de Northwest Airlines, qui avait à son bord 271 passagers, s'est posé sans encombre à l'aéroport peu après midi, a rapporté le réseau de télévision Global. L'appareil effectuait le trajet Amsterdam-Washington, quand un voyant lumineux s'est éteint. On ignore s'il y avait bel et bien un incendie à bord. Selon la Gendarmerie royale du Canada, les voyants lumineux feront l'objet d'une vérification, pour déterminer si le voyant en question était défectueux. Les passagers ont dû passer la nuit dans des hôtels de la région de Moncton. Il n'y a eu aucun blessé, même si deux passagers ont été hospitalisés.

Libération de la dissidente birmane Aung San Suu Kyi

Associated Press - RANGOON, Birmanie



La dissidente birmane Aung San Suu Kyi a été libérée hier après 19 mois de mise en résidence surveillée, a annoncé la junte militaire au pouvoir. Cette libération apparaît comme une tentative pour mettre fin à 12 années de conflits qui ont plongé le pays dans l'impasse politique.

«Je peux confirmer que les restrictions (pesant sur Aung San Suu Kyi) ont été levées», a déclaré un représentant du bureau des services de renseignements militaires sous couvert d'anonymat. La lauréate du prix Nobel 1991 n'a cependant pas encore fait son apparition devant la villa où elle est confinée depuis septembre 2000. Un grand nombre de journalistes qui s'étaient rassemblés sur la route qui mène à sa maison sont toujours tenus à l'écart par une barricade.

Chavez dit qu'un pays étranger a encouragé son renversement

Associated Press - CARACAS, Venezuela

Le président du Venezuela Hugo Chavez a remplacé hier quatre membres de son gouvernement, cédant à une forte demande de l'opposition afin d'installer plus solidement son pouvoir, gravement ébranlé par une tentative avortée de coup d'État.

Dans une interview publiée dans le *Washington Post* hier, Hugo Chavez évoque des «détails inquiétants» qui suggèrent qu'un pays étranger a pu être impliqué dans son renversement éphémère. Il a ainsi déclaré qu'une installation radar avait repéré un navire de guerre et un hélicoptère étrangers opérant au-dessus des eaux territoriales vénézuéliennes au lendemain de son éviction musclée du pouvoir. Il n'a pas cité de nom de pays, mais les membres de son parti ont accusé les États-Unis d'avoir encouragé le coup d'État. Le secrétaire d'État américain Colin Powell a une nouvelle fois nié toute implication de Washington.

Renvoyée pour ses propos racistes

Associated Press
LONDRES

On ne plaisante pas avec le racisme en Grande-Bretagne. La députée britannique Ann Winterton a été renvoyée hier de son poste de porte-parole du Parti conservateur en charge des Affaires rurales pour avoir

fait une réflexion raciste. Samedi soir, au cours d'un discours après un dîner au club de rugby de sa circonscription, elle a déclaré, en parlant des immigrants d'Asie du Sud (c'est-à-dire originaires d'Inde, du Pakistan, du Bangladesh et du Sri Lanka), qu'on «en trouve à la pelle» en Grande-Bretagne.



Ann Winterton

Ann Winterton a ensuite présenté ses excuses mais un quotidien national a rapporté ses propos, ce qui lui a valu la condamnation de ses pairs et des

associations de défense des droits de l'homme.

Le Bureau central du Parti conservateur a ensuite annoncé dans un communiqué que le président du Parti conservateur, Iain Duncan Smith, avait jugé ses remarques «choquantes et inacceptables» et l'avait renvoyée de son poste. Ann Winterton demeure toutefois membre du Parti conservateur et députée.

Conservateur membre de la chambre des Lords, Lord Taylor a jugé particulièrement malvenue ce genre de réflexion, notamment alors que l'extrême droite anglaise du British National Party vient de remporter trois sièges aux élections municipales. «Beaucoup d'entre nous sont inquiets de la montée de l'extrême droite en Europe», a-t-il dit.



PRESSE CANADIENNE

Jeremy Molitor

Molitor serait le principal suspect dans une affaire de meurtre

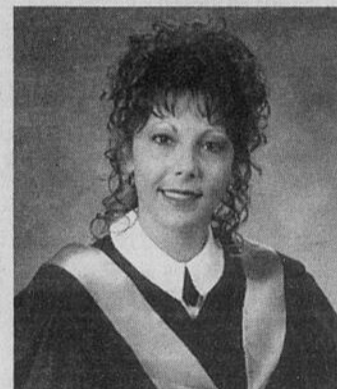
Presse Canadienne
TORONTO

Le boxeur canadien Jeremy Molitor, champion des Jeux du Commonwealth en 1998, serait le principal suspect dans le meurtre de son amie de coeur, à Sarnia, en Ontario.

La police locale n'a pas encore confirmé, mais Molitor serait détenu relativement à la mort violente de Jessica Nethery, 21 ans.

Le corps de la victime a été retrouvé hier dans un stationnement souterrain de la ville. La cause de sa mort n'a pas été précisée.

FÉLICITATIONS



Nadine Laurin

Félicitations pour ton baccalauréat en travail social. Nous sommes fiers de toi. Ta mère et Julien XX

UNE FOIS ET DEMIE LE LOT*



JOURS BONIS BANCO DU 2 AU 10 MAI

* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise boni du jour.

18 ans +

Si le jeu prend toute la place...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX



La fondation Mise sur toi, une initiative de Loto-Québec.

loto-québec		Résultats	
		TVA, le réseau des tirages	
loto 649	Tirage du 2002-05-04	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	2 040 989,30 \$
		5/6+ 8	76 537,10 \$
		5/6 185	2 647,70 \$
		4/6 10 085	93,10 \$
		3/6 192 974	10,00 \$
	Complémentaire: (18)	Ventes totales:	13 359 375 \$
		Prochain gros lot (appr.):	5 000 000 \$
Quebec 49	Tirage du 2002-05-04	GAGNANTS	LOTS
		6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 1	50 000,00 \$
		5/6 14	500,00 \$
		4/6 832	50,00 \$
		3/6 18 520	5,00 \$
	Complémentaire: (23)	Ventes totales:	584 780,50 \$
Super 7	Tirage du 2002-05-03	GAGNANTS	LOTS
		7/7 0	22 000 000,00 \$
		6/7+ 5	206 955,00 \$
		6/7 376	2 408,00 \$
		5/7 21 957	147,20 \$
		4/7 467 174	10,00 \$
		3/7+ 425 961	10,00 \$
	Complémentaire: (10)	Ventes totales:	56 363 522 \$
		Prochain gros lot (appr.):	24 000 000 \$
Banco	Tirage du 2002-05-04	Quotidienne	Tirage du 2002-05-04
04 05 08 10 14		3 4	512 6198
15 19 21 25 27			
31 32 36 51 53			
62 63 65 66 68			
Banco	Tirage du 2002-05-05	Quotidienne	Tirage du 2002-05-05
04 09 10 12 19		3 4	760 7190
25 26 28 32 35			
36 38 39 44 46			
51 55 61 63 64			
Extra	Tirage du 2002-05-03	Extra	Tirage du 2002-05-04
NUMÉRO: 012466	LOT 100 000 \$	NUMÉRO: 512814	LOT 100 000 \$
Extra	Tirage du 2002-05-04	Extra	Tirage du 2002-05-05
NUMÉRO: 387216	LOT 100 000 \$	NUMÉRO: 387216	LOT 100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

Offrez-vous une douceur

avec LeDroit et AMERISPA LAC-LEAMY

cyberpresse.ca

un FORFAIT de 220\$ AMERISPA

et de vous faire dorloter

Il vous suffit d'être abonné au quotidien LeDroit pour avoir une chance de gagner! Aucun coupon de participation requis.

Consultez LeDroit de samedi pour la liste des gagnants.

EXCLUSIF AUX ABONNÉS

Jusqu'en 15 mai, votre abonnement pourrait vous permettre de gagner

AMERISPA LAC-LEAMY (à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy) Certificats-cadeaux disponibles (819) 771-9555 www.amerispa.ca

Bonne et chance merci d'être abonné!

562-0555 ou 1-800-267-6961 tirage@ledroit.com

Une valeur de 220\$

Cinq gagnants par semaine

Règlements disponibles au quotidien LeDroit

Une catastrophe aérienne fait 106 morts au Nigeria

Alors que les secouristes tentaient de retrouver les corps, le président nigérian Olusegun Obasanjo a annoncé hier à la radio que la catastrophe aérienne survenue la veille dans la ville de Kano (nord) avait fait 106 morts. Dans un discours à la nation, le chef de l'État a précisé que «106 passagers ou personnes qui se trouvaient dans leurs maisons ont été retrouvés morts».

Associated Press
KANO, Nigeria

M. Obasanjo, qui a écourté une visite au Botswana pour rentrer à Abuja, la capitale du Nigeria, a ajouté que tous les drapeaux seraient mis en berne aujourd'hui et demain.

Il a également annoncé l'ouverture d'une enquête, qui comprendra des experts non nigériens, pour «s'assurer qu'un travail convenable est fait». «Les gens qui voyagent par avion d'un point A à un point Z au Nigeria ont besoin de savoir qu'il existe un certain niveau de sécurité».

Samedi, un avion de ligne de la compagnie nigérienne EAS qui avait décollé avec 77 personnes à bord — 69 passagers et huit membres d'équipage — en direction de Lagos s'est écrasé une minute après le décollage sur un quartier très peuplé de la ville de Kano, dans le nord du Nigeria. La compagnie EAS a précisé qu'il y avait quatre survivants à bord — une hôtesse de l'air et trois passagers, dont un Libanais.

Selon des témoins, la tragédie a transformé le quartier très peuplé de Grammaja en un vaste champ de ruines. L'avion a détruit au moins deux mosquées et des dizaines de bâtiments. Un reporter de l'Associated Press sur place a vu des habitants terrifiés, hurlant et pleurant, commencer à fouiller les décombres à la recherche de rescapés.

Parmi les victimes tuées au sol figure un bébé, dont le cadavre a été transporté enveloppé dans un tissu, tandis que sa mère pleurait à ses côtés. Deux élèves et deux enseignants d'une école coranique sur laquelle l'avion est tombé

ont aussi été tués.

Les secouristes, intervenant avec des engins lourds, sont arrivés sur place, pour aider à dégager les décombres à la recherche de survivants ou de cadavres. Les autorités de l'Aviation civile nigérienne sont à la recherche des boîtes noires qui devraient leur donner des détails sur les conditions du crash. Hier matin, on avait déjà retrouvé l'enregistreur des données de vol (DFR), mais pas encore celui des conversations dans le cockpit (CVR).

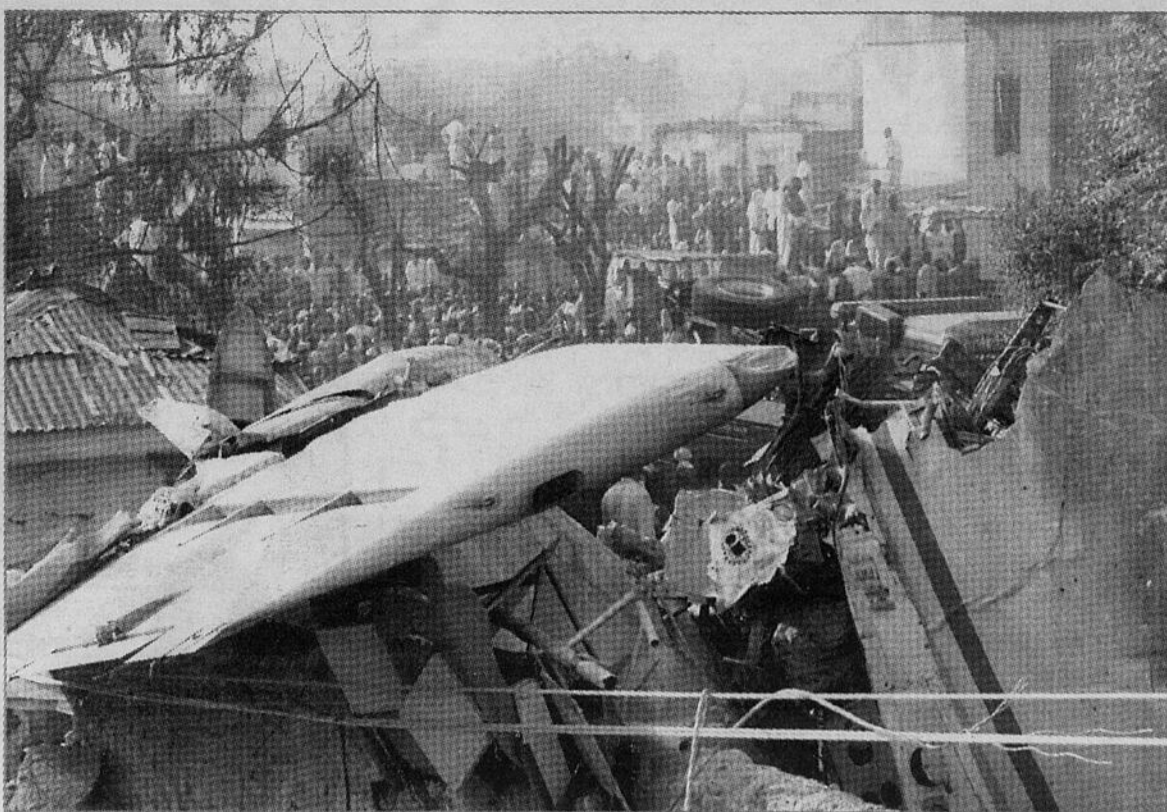
Parmi les passagers figurait le ministre nigérian des Sports, Ishaya Mark Aku, dont la mort a été confirmée, ainsi que plusieurs autres dignitaires du régime, qui revenaient d'une cérémonie officielle.

À l'hôpital principal de Kano dont les chambres froides ne fonctionnent pas, les corps sont empilés à même le sol, selon une femme, Jackie Hussein, qui recherchait hier sa tante et son neveu.



ASSOCIATED PRESS

Cette Nigérienne en larmes est consolée par une amie après avoir appris que sa soeur était l'une des victimes de la tragédie.



ASSOCIATED PRESS

Une partie de l'une des ailes de l'avion de la compagnie EAS qui s'est écrasé hier a abouti sur une maison de la ville de Kano. Plusieurs résidents, incrédules, ne peuvent que se rendre compte des dégâts.

Grande Ouverture

Orléans, 1811, boul., St. Joseph-Centre Aphrodite, 824-7571

SUPER FORFAITS

LÈVRE SUPÉRIEURE, MENTON ET AISSELLES 99\$

BIKINI, AISSELLES ET LIGNE NOMBRIL OU FESSES 169\$

BRAS COMPLETS, BIKINI ET AISSELLES 269\$

DOS COMPLET, POITRINE, COU ARRIÈRE OU ÉPAULES 399\$

JAMBES COMPLÈTES, BIKINI ET AISSELLES 499\$

PAYEZ 3 TRAITEMENTS À L'AVANCE (MÊME RÉGION) et recevez le 4^{ème}... **GRATUIT**

GentleLase Épilation au laser

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres traitements à prix régulier.

Spéciaux offerts dans toutes les cliniques. Consultation gratuite.

ORLÉANS 1811 boul., St. Joseph 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building 232-2444 GATINEAU 224 Bellemeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

Seriez-vous prêt à abandonner toute consommation superflue pour une meilleure qualité de vie?

francopinion@rogers23.com

Franc Opinion

Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités

Présenté en collaboration avec

LeDroit et

ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30

télévision **ROGERS**

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Mazda L'ÉVÉNEMENT le printemps S'ÉCLATE



Mazda Tribute DX 2002



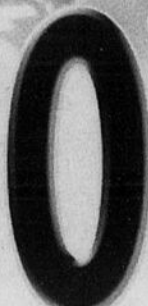
Meilleur achat
Carguide 2002

Louez à partir de **299\$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 495\$

• Moteur 4 cyl. de 2L avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur
• Conception OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux
coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec
lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant • Volant inclinable

Moteur V6 disponible

OU Obtenez
4,9% de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois



RUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS[†]
AU FINANCEMENT À L'ACHAT*

Mazda B3000 Dual Sport,
cab. allongée 2002



Louez à partir de **299\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT

• Moteur V6 3 L de 150 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues de 15 po en acier
argent • Freins antiblocage aux quatre roues • Système d'immobilisation Securilock • Radio
AM/FM stéréo avec lecteur CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante* Prise
d'alimentation auxiliaire de 12V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement
• Mini-console au plancher avec porte-gobelets • ET CLIMATISEUR

Mazda 626 LX-I4 2002



Louez à partir de **299\$** OU Achetez à partir de **21 995\$**^{**}
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Et obtenez
0% de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois

• Moteur 2 L à DACT et 16 soupapes • Roues de 15 po • Boîte manuelle 5 vitesses • Télédverrouillage • Console
centrale • Banquette arrière à dossier 60/40 avec accoudoir central • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo et
lecteur CD • Glaces de teinte foncée à commande électrique • Serrures des portes et miroirs chauffants à
commande électrique • Deux coussins de sécurité • Freins à disque avant • Barres stabilisatrices avant et arrière



Mazda MPV DX 2002

Lauréate du GUIDE
DE L'AUTO 2002 pour une
3^e année consécutive.

Louez à partir de **289\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 3 995\$
Ou louez à
379\$ par mois/48 mois, 0\$ comptant

• Nouveau moteur V6 3 L de 200 ch • Nouvelle boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM
stéréo avec lecteur CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux
coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de
2^e rangée Side-by-Side™ • Banquette de 3^e rangée Tumble-Under™ rabattable sous le
plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaissantes

Mazda Miata MX-5 2002



Louez à partir de **359\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

• Moteur VVT de 1,8 L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues
• Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant
et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électrique

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



www.mazda.ca

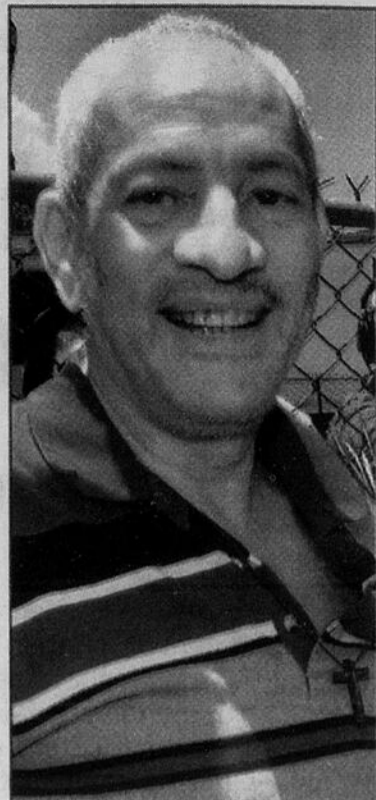
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



* Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. ** L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda 626 LX-14 2002 (modèle F41S22A00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSD522R00), des camionnettes Mazda B3000 2002 (modèle XCB522R00), des Mazda Miata MX-5 2002 (modèle L2BQ52V800) et des Mazda MPV DX 2002 (modèle UAD172A00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350\$ (camionnette B3000, 626 LX-14 et Tribute DX), de 450\$ (Miata) et de 350\$ pour l'offre à 289\$ et de 450\$ pour l'offre à 379\$ (MPV DX) exigés. Aucun comptant initial sur les camionnettes Mazda B3000 ni sur les MPV DX sur l'offre à 379\$ par mois. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda 626 LX-14 2002 (modèle F41S22A00) neuves. Frais de transport et préparation (895\$), immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 mai 2002.



ASSOCIATED PRESS

Vladimiro Roca, le prisonnier cubain le plus connu, lors de sa libération, hier.

Cuba libère le dissident Vladimiro Roca

Vladimiro Roca, l'un des prisonniers politiques cubains les plus connus, a été libéré hier, 72 jours avant la fin de sa peine. Âgé de 59 ans, il avait été condamné à cinq ans de prison en 1999 et devait sortir le 16 juillet prochain.

Associated Press
LA HAVANE, Cuba

M. Roca a quitté la prison d'Ariza, dans la province de Cienfuegos (centre), a-t-on appris auprès de témoins. Sa femme, Magaly de Armas, l'attendait. Le couple est monté à bord d'une voiture pour regagner la capitale, La Havane, située à environ deux heures de route.

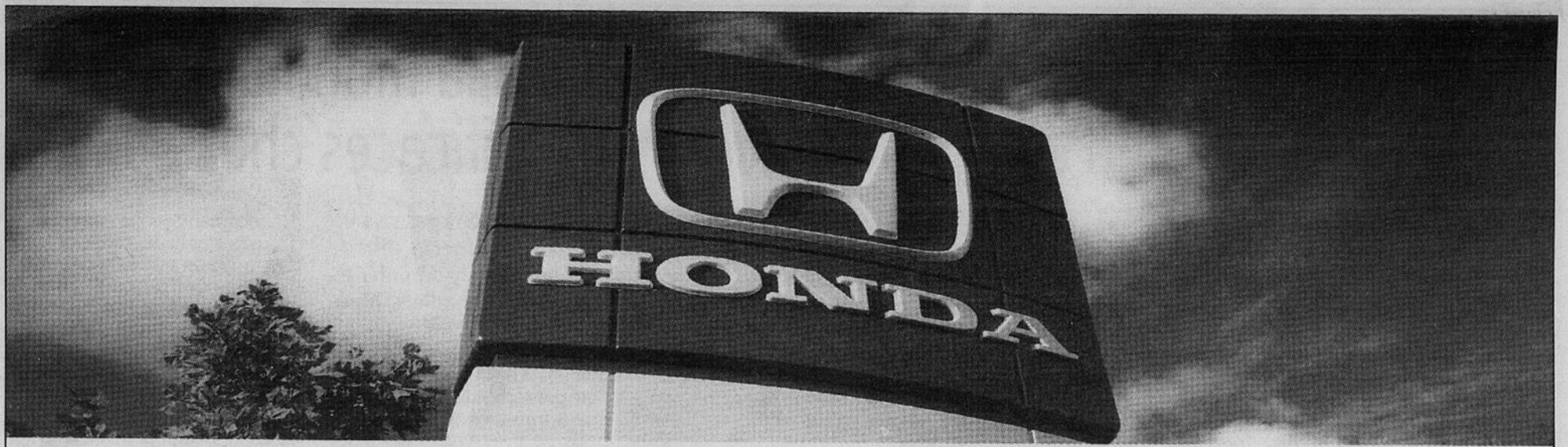
Fils de Blas Roca, un célèbre dirigeant du Parti communiste, M. Roca est un ancien pilote de chasse qui a rompu avec le castrisme il y a une dizaine d'années et réclame plus de démocratie sur l'île. Lui et trois autres dissidents avaient été arrêtés en juillet 1997 pour des écrits critiquant le PC et le régime de Fidel Castro.

Les trois autres dissidents furent libérés en mai 2000 après avoir purgé la moitié de leur peine. L'Espagne, le Canada et le Vatican avaient notamment réclame à La Havane la libération de M. Roca. Celle-ci survient une semaine avant l'arrivée dans l'île de l'ancien président américain Jimmy Carter pour une visite de cinq jours.



961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com





Les pneus
sont gonflés.
Pas le prix.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de
198 \$*
par mois

Comptant de 1 895 \$
ou échange équivalent

Incluant 96 000 km
0 \$ dépôt de sécurité
0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
15 900 \$**

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo/4 haut-parleurs

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$***
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$***
de plus par mois

ou

Pour **2 200 \$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 190 \$ (coupé civic DX et de 2 200 \$ (coupé civic LX). Échange ou comptant de 1 995 \$ (coupé Civic DX et LX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Les fonctionnaires ontariens entérinent l'entente

Presse Canadienne
TORONTO

Les fonctionnaires de l'Ontario ont entériné hier l'entente passée avec le gouvernement de la province, mettant du même coup un terme, de façon officielle, à un conflit de travail d'une durée de 54 jours ayant causé de nombreux maux de tête.

Les travailleurs, qui faisaient grève depuis le 13 mars, devaient être à leur poste dès aujourd'hui. Il faudra toutefois un certain temps avant que les services ne soient de retour à la normale.

Le Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario a fait savoir que 78 % de tous les travailleurs ayant pris part au vote s'étaient prononcés en faveur de la nouvelle convention collective.

Près de 45 000 employés étaient admissibles à exprimer leur voix.

L'entente entre les deux parties prévoit une hausse des salaires de l'ordre de 8,45 % étalée sur une période de trois ans, augmentée d'un pour cent supplémentaire pour les employés au sommet de l'échelle salariale, à l'exception des travailleurs des prisons. Ces derniers auront plutôt droit à 8,45 % en trois ans, majoration à laquelle s'ajoute une hausse immédiate de 5 %.

Sont également prévues des augmentations de traitement immédiates à l'intention des techniciens des laboratoires de médecine et de chimie ainsi que des aides aux enseignants, de même qu'une augmentation de salaire de 4 % tenant lieu de bénéfices.

«Ce vote conclut une importante ronde de négociation pour notre syndicat», a affirmé la présidente du Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario, Leah Casselman.

Les opposants à la mondialisation peuvent être efficaces chez eux

Les opposants à la mondialisation ne doivent pas se sentir obligés de se rendre à Kananaskis, en Alberta, afin de protester contre le Sommet du G8 qui doit s'y dérouler en juin, affirme la présidente du Conseil des Canadiens, Maud Barlow.

Presse Canadienne

Les protestataires peuvent être tout aussi efficaces en restant chez eux et en poursuivant leurs efforts au sein de leurs collectivités respectives, a assuré M^{me} Barlow en entrevue. «Se trouver à Kananaskis constitue l'une des alternatives, c'est l'une des façons de faire passer le message, mais ce n'est pas la seule. Il y en a beaucoup d'autres», a-t-elle déclaré.

M^{me} Barlow a dit ne pas s'attendre à ce que le prochain Sommet du G8 donne lieu à une répétition des affrontements entre manifestants et policiers ayant marqué le Som-

met des Amériques, à Québec, l'été dernier. «Je ne m'attends pas à une très grande foule, nous ne prévoyons pas cela, nous ne le souhaitons pas. Nous ne voulons pas une foule énorme parce que nous sommes préoccupés par l'environnement», a-t-elle expliqué.

«Le plus important est de trouver des moyens ingénieux et pacifiques de faire passer un message différent», a ajouté la présidente du Conseil des Canadiens.

M^{me} Barlow a par ailleurs rejeté du revers de la main l'étiquette d'«antimondialisation». Elle estime que cette dernière ne convient pas aux gens

qui craignent que la pauvreté, l'injustice et la dégradation de l'environnement constituent l'héritage des règles d'échanges commerciaux internationaux qui sont actuellement mises en place.

«Nous ne sommes pas opposés à la mondialisation en soi, mais à ceux qui établissent les règles et à ceux pour qui elles sont établies, a-t-elle affirmé. Voilà les questions importantes, et il n'est pas nécessaire de se trouver à Kananaskis pour y répondre ou les soulever.»

Les précautions prises par les autorités dans le but d'assurer la sécurité au prochain Sommet du G8, cet été, sont ridicules, a enfin indiqué M^{me} Barlow. «À ma connaissance, aucun des principaux groupes (de manifestants) ne prépare quoi que ce soit qui ne soit pas pacifique», a-t-elle dit.

EN CETTE SEMAINE NATIONALE DE L'INFIRMIÈRE ET DE L'INFIRMIER

Montfort

veut souligner
l'excellence quotidienne
de toutes les infirmières
et de tous les infirmiers
qui en font un
Hôpital "cinq étoiles"

★★★★★

Être
infirmière
à l'Urgence

Infirmière
Lise Godard-Lozier

"... c'est servir le public en crise aiguë. Les gens viennent à l'urgence pour avoir la réponse à leur douleur, leur angoisse.

"Je suis infirmière depuis 23 ans, dont 15 ans à l'urgence. Et j'ai encore hâte de rentrer au travail chaque jour. J'adore prendre soin des gens. Un sourire, un regard, une main, de la part d'un patient, c'est pour ça que je suis ici. C'est pour sentir que je fais quelque chose pour soulager, pour aider quelqu'un..."

Originaire de Kapuskasing, dans le Nord de l'Ontario, Lise Godard-Lozier a commencé sa carrière à Thunder Bay et a travaillé pendant huit ans à Lausanne, en Suisse. Elle est venue à Montfort il y a six ans "parce que c'était important de travailler dans un milieu francophone qu'il y ait une crise ou non".



Ottawa
annoncera
bientôt s'il
maintient ses
troupes en
Afghanistan

Halah Ayed
PC — KANDAHAR, Afghanistan

Le Canada devrait annoncer sous peu s'il retirera ses troupes d'Afghanistan ou s'il y dépêchera de nouvelles unités, cet été, a affirmé hier le brigadier-général Michel Gauthier.

M. Gauthier, qui commande les forces navales, aériennes et terrestres du Canada prenant part à l'Opération Apollo, nom donné à la participation militaire canadienne à la campagne contre le terrorisme, a dit espérer qu'Ottawa annonce «au cours des prochains jours» s'il continuera d'engager des troupes au sein de la coalition internationale.

SIX MOIS

La période de service des militaires canadiens étant habituellement d'une durée de six mois, le gouvernement doit décider d'ici peu s'il entend prolonger son engagement, afin qu'il puisse être en mesure de déployer de nouveaux soldats lorsque ceux actuellement en Afghanistan seront prêts à rentrer à la maison, au milieu de l'été.

Bien que les militaires soient au courant depuis le début qu'ils pourraient bien y demeurer au-delà de six mois, le simple fait de savoir à quel moment ils pourront retourner au Canada leur rendrait la vie plus facile.

«Ce que je leur ai dit, ce matin (hier), c'est qu'aucune décision n'avait encore été prise (...) Nous aimerions que cela soit chose faite au cours des jours à venir», a-t-il déclaré.

Sharon arrive à Washington

Associated Press
WASHINGTON

Le premier ministre israélien Ariel Sharon est arrivé hier soir à Washington, alors que les conseillers aux affaires étrangères de George Bush réaffirmaient que les États-Unis sont favorables à la création d'un État palestinien ayant Yasser Arafat pour président.

Les représentants de l'administration américaine ont toutefois répété que cette évolution ne pourrait intervenir que si les dirigeants palestiniens mettent fin à la corruption et aux pratiques non-démocratiques.

Ariel Sharon emporte avec lui près de 100 pages de documents qui lieraient Yasser Arafat aux actions terroristes menées contre Israël qui ont provoqué la riposte d'envergure de l'État hébreu en Cisjordanie. Des documents saisis pendant la campagne militaire qui discréditeraient aux yeux des Israéliens Yasser Arafat comme partenaire dans les pourparlers de paix.

La rencontre de demain entre le premier ministre israélien et le président américain sera la cinquième depuis l'arrivée aux affaires de George Bush, qui n'a en revanche jamais rencontré Yasser Arafat.

Le gouvernement américain affirme cependant toujours qu'il le considère comme le dirigeant palestinien légitime.

«Cela vaudra mieux pour nous tous si nous continuons à travailler avec tous les dirigeants palestiniens et si nous reconnaissons celui que le peuple palestinien considère comme son chef», a ainsi déclaré le secrétaire d'État Colin Powell sur ABC.

Basilique de la Nativité: Israël dément être parvenu à un accord

Après de longues tractations, Israël et les Palestiniens auraient fini par aboutir à un accord destiné à mettre fin au siège de la Basilique de la Nativité à Bethléem, qui dure depuis le 2 avril, ont annoncé des responsables palestiniens hier soir. Mais un haut responsable israélien a démenti.

Associated Press
BETHLÉEM, Cisjordanie

Hassan Abed Rabbo, haut responsable du Fatah de Yasser Arafat à Bethléem, a expliqué qu'en vertu de cet accord, sur la centaine de personnes, dont des religieux, encore présentes dans le complexe de la Basilique, six à huit militants palestiniens importants seraient transférés vers l'Italie, plus d'une trentaine d'autres seraient escortés vers la bande de Gaza et le reste serait libéré.

Mais le porte-parole du ministère israélien de la Défense Yarden Vatikay a démenti: «il n'y a pas encore d'accord», a-t-il déclaré à l'Associated Press. «Ils sont en train de négocier sur nos exigences concernant les personnes à exiler», a-t-il dit, sans vouloir fournir aucune précision supplémentaire. Auparavant, d'autres sources militaires israéliennes se contentaient de dire que progrès avaient été réalisés pendant les négociations.

Selon les Palestiniens, cet accord a été obtenu par le Vatican et l'Union européenne, sans intervention des États-Unis. La radio d'Israël disait auparavant qu'Israël avait accepté cette proposition présentée par les États-Unis.

Mercredi dernier, le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat avait été libéré, les deux parties ayant accepté un compromis similaire présenté par le président George Bush.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats israéliens montrent les armes qu'ils ont saisies à la suite de leurs recherches dans un immeuble situé près de la Basilique de la Nativité. Israéliens et Palestiniens poursuivent leurs négociations afin de mettre un terme au siège de la basilique, qui en est à son deuxième mois.

Plus de 200 Palestiniens, dont environ 30 combattants, s'étaient réfugiés dans la basilique le 2 avril, fuyant l'incursion dans Bethléem des forces israéliennes, au plus fort de l'opération militaire de Tsahal en Cisjordanie.

Le siège avait alors commencé, plusieurs religieux et nonnes du couvent adjacent partageant le sort des Palestiniens réfugiés dans leurs murs. Tsahal a en effet encerclé la basilique, construite à l'endroit considéré comme le lieu de naissance de Jésus, l'un des sites les plus sacrés de la chrétienté, exigeant la reddition des combattants.

EXIGENCES MODIFIÉES

Entre pression militaire et psychologique, avec une tension toujours à son comble et

plusieurs morts ou blessés dans des tirs israéliens, Israël a ensuite modifié ses exigences, donnant le choix aux combattants entre l'exil et la reddition, les Palestiniens proposant quant à eux que tous soient transférés à Gaza.

Les négociations étaient restées dans l'impasse de longues journées, tandis que plusieurs groupes commençaient à sortir de la basilique, racontant la situation extrêmement difficile dans les locaux, entre manque de nourriture et difficultés à évacuer les blessés.

Jeudi, un incendie s'est déclenché dans la cour. Un Palestinien y a été tué par des tireurs d'élite israéliens, puis une liste des personnes présentes a été dressée, et transmise aux parties par un émissaire de l'Union européenne.

HONNEUR AU MÉRITE



DANNY GAGNON

La direction de Mont-Bleu Ford est heureuse de souligner le résultat exceptionnel de M. Danny Gagnon à titre de «Vendeur du mois d'avril 2002». Il profite de cette occasion pour vous inviter à venir le rencontrer lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Félicitations!

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau

FORD 669-0111
Appel sans frais:
1-888-669-0111



Mont-Bleu

cyberpresse.ca

Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales

www.aehc.com

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Hull  HYUNDAI

recherche un(e)

Directeur Général des Ventes
(autos neuves)

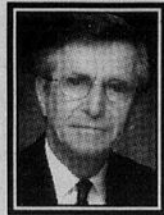
En vue de notre déménagement, nous recherchons un(e) directeur(trice) capable de gérer une croissance phénoménale. Si vous possédez les qualités suivantes :

1. Bilinguisme
2. Intégrité
3. Orientation service à la clientèle
4. Capacité à diriger une équipe et à déléguer
5. Expérience préalable essentielle

Nous aimerions vous rencontrer. Pour appliquer en toute confidentialité, acheminez votre c.v. par télécopieur au 770-7003, en personne au 890 St-Joseph Hull, J8Z 1S9 ou par courriel poiriergill@hotmail.com à l'attention de Gilles Poirier, propriétaire.

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



7 CONDITIONS POUR NE PAS REGROSSIR

Perdre des livres est relativement facile, surtout quand on les a perdues rapidement avec le jeûne protéiné, mais conserver son poids santé, quel que soit le régime suivi, est une toute autre affaire.

VOTRE RÉUSSITE

Grâce à vos efforts fournis au jour le jour, vous avez atteint votre poids santé et vous vous êtes prouvé à vous-même que dans votre vie il n'y a pas eu que des échecs, mais aussi d'éclatantes victoires. VOUS MÉRITIEZ NOS FÉLICITATIONS.

NE VENDEZ PAS LA PEAU DE L'OURS...

DEVENIR MINCE EST UNE CHOSE MERVEILLEUSE QUI PEUT TRANSFORMER VOTRE VIE. Mais, quelles sont vos chances de rester mince? Malheureusement, elles sont plutôt minces. Pourquoi? Parce que vous vous croyez guéris une fois que vous avez obtenu votre poids désiré. Or, il en va tout autrement car c'est à ce moment-là que commence le vrai combat pour atteindre la réussite. Voyez pourquoi?

L'OBÉSITÉ : UNE MALADIE CHRONIQUE

Un alcoolique sera toujours un alcoolique ET UN OBÈSE SERA PRESQUE TOUJOURS OBÈSE, qu'il maintienne ou perde son surplus de poids. Toutefois, l'alcoolique ne peut réapprendre à boire, mais L'OBÈSE PEUT RÉAPPRENDRE À MANGER. C'est là un énorme avantage. L'OBÉSITÉ EST SOUVENT UNE MALADIE CHRONIQUE qui ne se guérit pas mais QUE NOUS POUVONS MAÎTRISER comme nous le faisons pour l'asthme, le diabète, l'hypertension.

COMMENT NE PAS REGROSSIR?

1. Accepter que votre maladie soit chronique
2. Réduire et bien gérer vos graisses alimentaires
3. Suivre le guide alimentaire canadien
4. Ne pas sauter le petit déjeuner
5. Bouger un peu plus, mais régulièrement
6. Modifier votre comportement devant la nourriture
7. Être suivi pendant au moins 2 à 5 ans par une équipe médicale

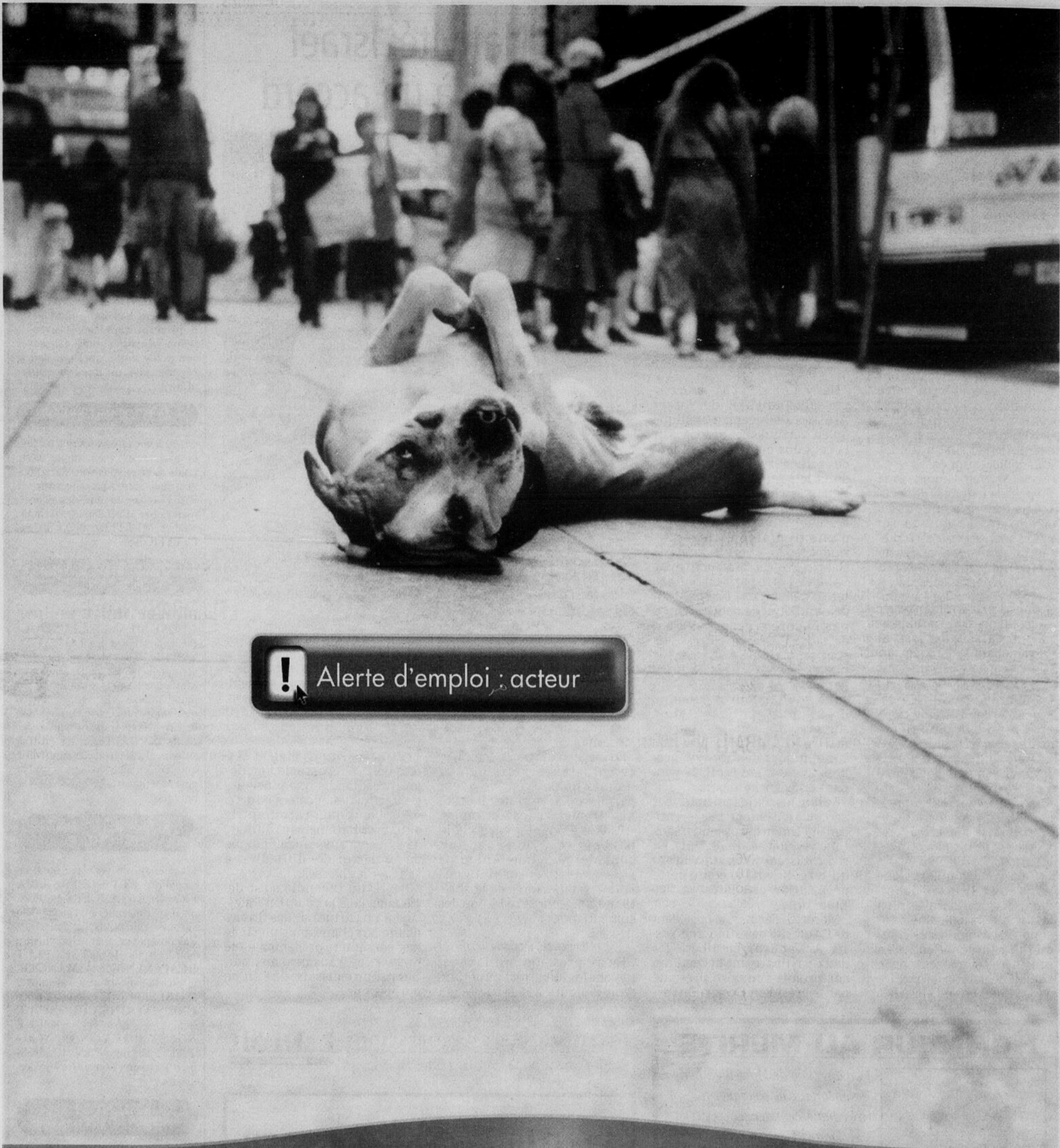


Clinique médicale d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com


HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

Plusieurs autres cliniques au Québec



 Alerte d'emploi : acteur

Osez rêver

**workopolis.com**

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA



Mark Shuttleworth

Le touriste de l'espace revient sur Terre

Associated Press
ASTANA, Kazakhstan

Un rêve à 20 millions de dollars a pris fin hier matin dans les steppes du Kazakhstan.

Le vaisseau russe Soyouz ramenant le deuxième touriste de l'espace, le jeune Sud-Africain Mark Shuttleworth, a atterri sans encombre après un voyage à bord de la Station spatiale internationale.

Comme en extase, le jeune millionnaire de 28 ans ne pouvait plus se séparer d'un immense sourire à sa descente de la capsule Soyouz. Ce voyage dans l'espace, a-t-il lancé, c'est «la meilleure chose que j'aie jamais faite».

«C'est tout simplement la plus merveilleuse expérience qui soit. C'était fantastique», s'est exclamé cet homme d'affaires qui a fait fortune grâce à Internet et qui s'est dit prêt à retourner dans l'espace n'importe quand.

LA TRADITION

En ce jour de Pâques orthodoxe, un homme est venu lui offrir un oeuf bleu, comme le veut la tradition, tandis que le père de Shuttleworth, Rick, venu au Kazakhstan assister au retour, discutait à genoux avec son fils de ce voyage exceptionnel. «C'était une sensation merveilleuse de voir le parachute s'ouvrir», a-t-il dit. Après une descente de plus de trois heures, la capsule a touché le plancher des vaches à l'heure prévue, à 7 h 51 heure de Moscou, sous un beau ciel bleu. Un hélicoptère était chargé de suivre à la trace le vaisseau jusqu'à son atterrissage près de la ville kazakhe d'Arkalyk.

Un an presque jour pour jour après le premier touriste de l'espace Dennis Tito, Shuttleworth a donc regagné la Terre après un voyage de 10 jours dans l'espace. Et, pour se souvenir à jamais de ce périple exceptionnel, ce privilège s'est, en plus, offert la capsule Soyouz de retour ainsi que sa combinaison spatiale. On ignore si ce petit caprice supplémentaire était compris dans le prix.

« FLAMBANT NEUVE »

Focus, LX



4 portes, AM/FM stéréo et plus (P4154)

Spécial **13 800\$***

« FLAMBANT NEUVE »



Windstar, LX

V6, automatique, sièges capitaine, 7 passagers, climatiseur (P4157)

Spécial **22 900\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Ranger, 4X2 2002



Modèle de base, 4 cylindres, 5 vitesses

À partir de **14 995\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Crown - Victoria



4 portes, 4.6 litres (V8), automatique, pneus P225/60X16, tapis en caoutchouc, siège divisé, voiture idéale pour le taxi. « Gaz naturel »

Spécial **25 600\$***

« FLAMBANT NEUVE »

F250, XLT, cabine double



AM/FM, lecture DC, moteur 6.8 litres, automatique, pneus LT 235 X 16, différentiel limité, groupe campeur, marchepied, suspension 8 800 lbs, pneu échangé, attache remorque, entrée sans clé. (M1086)

« camion pour le campeur »

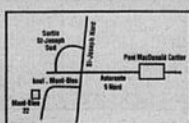
Spécial **33 908\$***

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES

(*Plus taxes, transport, frais d'adm., rabais (s'il y a lieu) au concessionnaire.)

22, boul. Mont-Bleu, Hull

776-1571



THUNDERBIRD
« Voiture de l'année 2002 de Motor Trend »
Revue Motor Trend

FOCUS
« 10 meilleures voitures » 2002
Revue Car and Driver

EXPLORER
Prix du « meilleur choix »
de l'Insurance Institute for Highway Safety
Modèles construits après le 28 oct. 2001.
Pour renseignements additionnels, voir www.iihs.org

« Meilleur des nouveaux véhicules »
Revue Popular Science

« Premier choix - Catégorie des utilitaires sport intermédiaires »
Association des journalistes automobile du Canada

ESCAPE

« 5 meilleurs camions: Petits utilitaires sport 2001 »
Revue Car and Driver

BREAK FOCUS ET RANGER
« Véhicules les plus efficaces en carburant »
Ressources naturelles Canada

DESIGNATIONS MULTIPLES - COTE « 5 ÉTOILES » NHTSA

★ ★ ★ ★ ★

« Quadruple cote 5 étoiles »

WINDSTAR (AVEC SACS GONFLABLES LATÉRAUX)

Véhicules 2002 avec au moins une cote « 5 étoiles »:

COUPE MUSTANG, TAURUS, GRAND MARQUIS, ESCAPE, EXPLORER, EXPEDITION, F-150, RANGER, LINCOLN LS, TOWN CAR, ET NAVIGATOR

Pour plus de renseignements sur les cotes
NHTSA - www.nhtsa.com

Ford est la marque qui se vend le plus au Canada depuis 10 ans !*

*Selon les immatriculations de véhicules de marque Ford de janvier 1992 à novembre 2001.

FOCUS

La voiture qui se vend le plus au monde depuis 2 ans

BREAK FOCUS

Le break qui se vend le plus depuis 2 ans

MUSTANG

Se vend le plus dans son segment depuis 3 ans

ESCAPE

L'utilitaire sport sous-compact le plus vendu en 2001

EXPLORER

L'utilitaire sport qui se vend le plus depuis 5 ans

EXPLORER et ESCAPE

N° 1 Et n° 2 pour les ventes globales en 2001

SÉRIE F

Le pick-up qui se vend le plus depuis 36 ans

ECONOLINE

La fourgonnette grand gabarit qui se vend le plus depuis 25 ans

FOCUS, WINDSTAR et SÉRIE F

3 des 10 véhicules qui se sont le plus vendus au Canada en 2001

« Ensemble...la meilleure équipe de l'industrie »

« FLAMBANT NEUVE »

Focus, ZX3



Moteur 16 valves, automatique, climatiseur, groupe confort, volant inclinable, régulateur de vitesses, groupe lumière (MO680)

Spécial **16 500\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Windstar, SEL



4 sièges capitaine en cuir, support à bagage, régulateur de radio arrière, V6, automatique, pneus P215X70X15, console, pneu d'échange pleine grandeur, ensemble remorque, miroirs chauffants, climatiseur arrière, (M1228)

Spécial **29 600\$***

« FLAMBANT NEUVE »

F150, « Flairside »



V6, automatique, pneus P235X70X16, groupe XL, AM/FM, lecture DC, suspension 6 000 lbs, roues en aluminium, siège 40/60, moulure latérale (M1171)

Spécial **28 978\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Expédition « Eddie Bawer »



Siège capitaine, marchepied, chauffe moteur, miroir électrique, AM/FM stéréo cassette avec système DC, 3 sièges, roues 17" chromées, climatiseur automatique, pneus tout terrain, diffère;riel limité, plaque protectrice, ensemble remorque, toit ouvrant, siège chauffant. (M0128)

Spécial **41 900\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Van E 350



Moteur 7,3 litres turbo diesel, automatique, suspension 9 600 lbs, (P4109)

« Idéale pour autobus scolaire »

Spécial **23 925\$***

« FLAMBANT NEUVE »

Van E450



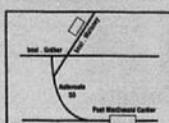
Sièges baquets, climatiseur, AM/FM stéréo, alternateur robuste, freins antilock, suspension robuste, moteur diesel 7,3 litres, automatique pneus 225X75X16, boîte de 16 pieds en fibre de verre, (M0352)

Spécial **38 531\$***

VOTRE CONCESSIONNAIRE COMMUNAUTAIRE DU GRAND GATINEAU

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

669-0111



Service des réparations et des pièces ouverts le samedi de 8 h à 14 h



Les arts

La fièvre Star Wars reprend

Associated Press - INDIANAPOLIS

Près de 25 000 fans de la *Guerre des étoiles* se sont retrouvés vendredi à Indianapolis pour partager leur passion et échanger leurs souvenirs, à quelques jours de la sortie sur les écrans américains le 16 mai du film *Épisode II: l'attaque des clones* de la célèbre saga interstellaire de George Lucas.

Mais parmi les participants, dont plusieurs n'avaient pas hésité à revêtir les atours des chevaliers Jedi, des Ewoks et autres Wookies, certains exprimaient la crainte d'être déçus par le film.

Vêtu d'une ample cape de Jedi, Jesse Short avoue ainsi avoir goûté modérément à l'*Épisode I: la menace fantôme* et

espère voir George Lucas renouer avec la magie de la trilogie originale. «Je m'inquiète un peu» de ce que le film sera, confie le jeune homme de 25 ans originaire de Pennsylvanie. «Si j'y vais et que je suis à nouveau déçu, je dirai: 'George, tu as encore une chance'».

L'*Épisode II* raconte l'histoire du comte Dooku, un Jedi rebelle qui a créé une armée de clones pour les lancer contre la Fédération. Il s'intéresse aussi aux événements qui conduisent le jeune Anakin Skywalker du côté obscur de la Force, où il deviendra le méchant Darth Vader.

À en juger par le milieu social et l'âge des participants à la convention — des hommes d'affaires, des parents, des enseignants et des adolescents aux

cheveux pourpres —, *Star Wars* est une saga qui rassemble. Six heures avant l'ouverture des portes, une file d'attente s'est ainsi formée dès 4 h du matin vendredi.

Mais à 32 ans, Scott Will, qui dit avoir beaucoup aimé *La Guerre des étoiles* pendant son enfance, se demande si les fans n'ont pas un peu oublié leur enthousiasme suscité par les premiers films.

«Je pense que beaucoup de gens doivent se rappeler avoir vu *Star Wars* pour la première fois quand ils avaient six ans», observe cet habitant de Saint Petersburg, en Floride. Leur perspective est aujourd'hui «différente» et «ils oublient ce qu'ils avaient simplement accepté comme un fait quand ils étaient enfants».



Les amateurs ont fait la file tôt samedi matin lors de la deuxième journée de la Fête Star Wars à Indianapolis.



LES GRANDS FILMS

Ce soir 19h



ICI Radio-Canada ONTARIO-OUTAOUAIS

SPHÈRE v.f. de « Sphere »

Avec Sharon Stone et Dustin Hoffman

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Les Nouvelles/Le Magazine	Cinéma / SPHÈRE (5) avec Dustin Hoffman, Sharon Stone						Les Nouvelles/Le Magazine	Cinéma / LE BAL DU...			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Street Cents	CBC News: Canada Now	Hockey / Séries éliminatoires: Maple Leafs - Sénateurs						The National	The National	Fortier		
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	7th Heaven		The Bravest		Pacific Blue	News	Tonight (23:35)		
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Bob & Margaret	E.T.	Boston Public		...Loves Raymond	Becker	The Honeymooners 50th Anniversary	Global News			
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear			News	Late... (23:35)		
9	CBOT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Les Nouvelles/Le Magazine	Cinéma / SPHÈRE (5) avec Dustin Hoffman, Sharon Stone						Les Nouvelles/Le Magazine	Cinéma / LE BAL DU...			
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Planète animale	Fleurs et...	Place Melrose	Ally McBeal		Le TVA	Le grand blond... / A. Robitaille	Nikita		
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Fear Factor	Third Watch		Crossing Jordan (1/2)	News	Tonight (23:35)		
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News	Acc. Hollywood	Drew Carey	Felicity		Ally McBeal		Third Watch	CTV News	News		
12	TFO	-	18	12	Entrez... danse	Horace et Tina	Grouille-toi	Volt	Panorama		Vie sans frontières	Cinéma / LA PASSION SELON ANDRÉ (1) avec Anatoli Solonitzine, Ivan Lapikov						
12	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News	Wheel of...	Jeopardy	Felicity		Ally McBeal		Third Watch	CTV News	News		
13	WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Hollywood...		Cinéma / NOTTING HILL (4) avec Hugh Grant, Julia Roberts				News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	... (16:45)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2		Complément d'enquête (20:15)		L'Hebdo	Bibliotheca	Jrnl b. (23:03)	d.		
18	WPBS	11	11	16	Zoom	The Editors	The Newshour with Jim Lehrer	Bus. Report	Rod & Reel...	Antiques Roadshow / San Diego 3		Masterpiece Theatre / Innocents			Eastenders	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	Tracey McBean	The Big Band	Gene Hunters / DNA Detectives	Studio 2		Cinéma / WALLS OF SILENCE	The Battleships		Imprint	Studio 2		
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Bob et Margaret	Déliirium	1045, rue des... / Cent Titres	L'Oeil ouvert / Charbons ardents		Les Francs-tireurs / Daniel Green	Cultivé et...			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Planète animale	Fleurs et...	Place Melrose	Ally McBeal		Le TVA	Le grand blond... / A. Robitaille	Nikita		
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal		Flash		Faut le voir...		Cinéma / COEURS À LA DÉRIVE avec Jaclyn Smith			Le Grand Journal	110%	La Maison...		
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote		The View		Law & Order		Biography / Reba McEntire	The Search for Atlantis			Law & Order			
BRV	Bravo	35	35	40	Elemental: P. Von Thisenhausen		Altsys Jazz Orchestra	Bravo! Videos	Tango in a Cold City		Cinéma / TAP (5) avec Gregory Hines, Sammy Davis Jr.				NYPD Blue			
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible		Contact Animal / Le Saint-Laurent	Le Monde du futur	Technopolis		Biographies / William Shatner	Mission: impossible		Science surprenante				
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy	...Raymond	Frasier	Boston Public	Ally McBeal	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun			
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Dogs with Jobs	Fashion File	Matchmaker	Extra	The Lofters	Skin Deep	Little Miracles	Birth Stories	Extra	Weird Homes	
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus / Mara Tremblay	1-2-3 Punk	M. Net	Hip Hop	VJ Pierre Landry			Megahitplus	Fax	Top Sexy		
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Health Matters	counterSpin		The National	Passionate Eye / Angry Eye	counterSpin			
RDI	RDI	23	23	28	Journal FR3	Euronews	Les Nouvelles	Choix de...	Quand des étrangers se rencontrent	La Poudrière saoudienne		Chris Hadfield		Les Nouvelles/Le Magazine	Grands Reportages			
RDS	RDS	33	33	41	Monde du golf	Cette semaine...	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Séries éliminatoires: Maple Leafs - Sénateurs					Sports 30	Droit au but	...pompier	Cette semaine...	
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Bomb Squads		Crocodile Hunter / Dingo Fence		@discovery.ca	Wild Discovery / Sharks	Great Parks	Great Rivers		Frontiers of Construction	@discovery.ca			
TLC	TLC	36	36	34	Hometown		Speed Traps		The Secrets of Forensic Science	Code Blue / Free and Easy	Labor & Delivery / Bless the Child	Ouch! / Human Resilience		Code Blue / Free and Easy				
TSN	TSN	32	32	30	Snooker (16:30)	Gym Rock...	Off the Record	Sportscentre	2001 Fitness America Pageant	Boxing	Tough Enough	WWF Raw		Sportscentre				
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Yu-gi-oh	Monster...	Sailor Moon	Xcalibur	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Worst Witch	Addam's Family	Breaker High	Student Bodies	Treasure	
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		Vivre à deux	Les Copines...	...pour la vie	Méd. d'enquête	Malgrir...	La Loi du retour	Jeux de société	...la cigogne	Les Copines...	Éros et Compagnie		
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique	Musico-graphie / Thin Lizzy	Génération 70 / 1975	Max Lounge / Les Sinners		Musico-graphie / Thin Lizzy				
TOCN	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Redwall	PorCité	...pas Mimi?	Angala...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Cinéma / NOTTING HILL (4) avec Hugh Grant, Julia Roberts			CityPulse	...Corner (23:35)			
EVA	Évasion	63	-	-	Vidéo Guide / Seychelles		Voyage...	Golfs du monde	...Vacances	P'vages d'outremers	Entrada	Beaux Voyages / Bahia	Golfs d'ici	...de Grèce	Rendez-vous...	Cartes postales		
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Direction: Sud		La vie à tout prix	Coroner Da Vinci		Collection Docteur Halifax			Sexe à New York			
Z	Z	56	-	-	Sliders		Aux frontières de l'inexpliqué		...des nerdz	TSX	Total Recall 2070	Les Chroniques du paranormal	Alerte Météo		Andromeda			
H	Historia	55	-	-	Combat / Un jeu d'enfants		Shehaweh (2/5)		L'Histoire à la une	Trouvailles... Charlevoix		Cinéma / DANTON (2) avec Gérard Depardieu, Wojciech Pszoniak						
ARTV	ARTV	29	-	-	Paris Modes / Dublin		Bandeapart.tv	Gueule de star	Nusrat Fateh Ali Khan	Les Planètes / Spectacle sur glace	Bizart	Auteur libre		Cinéma / UN MAUVAIS FILS (3) avec Patrick Dewaere				

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 6 MAI 2002

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

Beaucoup de monde aux funérailles de Sylvain Lelièvre

Presse Canadienne - QUÉBEC

Les funérailles de Sylvain Lelièvre ont radicalement changé le visage du quartier Limoilou, à Québec, samedi après-midi. Sur les balcons, dans les escaliers et les rues avoisinant l'église Saint-Charles, où a eu lieu la cérémonie, la foule remplissait l'espace.

Le moment fort de cet adieu au poète-chansonnier, décédé mardi, fut sans contredit l'interprétation, par Michel Rivard, de *Qu'est-ce qu'on a fait de nos rêves?* Avant d'entonner l'air, il a demandé à l'assistance de chanter avec lui le refrain. «On rêvait de changer le monde. Se peut-il qu'en prenant de l'âge, on déserte son propre cœur?...»

Et chacun l'a écouté, en reprenant les paroles, «les rêves de nos 20 ans». Monique Vaillancourt, la femme de Sylvain Lelièvre, a chanté elle aussi. Des larmes coulaient sur ses joues. Et quand Michel Rivard a eu fini, spontanément, elle lui a sauté au cou.

Pour un peu, on se serait cru dans une salle de spectacle. À y regarder de plus près, presque tous pleuraient.

Mais il y a eu aussi des rires. Et encore une fois, à cause de Michel Rivard, qui a évoqué la photo accompagnant la notice nécrologique du disparu. «Les yeux plissés par le rire. C'est comme ça que je vais me rappeler Sylvain», a-t-il dit. Le Père Richard Guimond, dominicain et ami de la famille, qui a présidé l'office religieux, a lui aussi évoqué le côté drôle du créateur. «Sylvain nous a laissé des mots, des musiques pour dire la vie de chaque jour, avec joie, avec humour, cordialité, chaleur. Sans faire

la leçon».

Durant la cérémonie, qui s'est étirée sur plus d'une heure trente, plusieurs personnes ont défilé au micro de la chaire, à commencer par Gilles Vigneault. Il y a trois semaines, le poète a passé pas moins de quatre heures en compagnie de Sylvain Lelièvre. «Il a chanté. Puis nous avons devisé de notre métier», a-t-il rappelé, en ajoutant que «ça commençait par récréation, et on finit toujours par parler création».

Ce statut d'artisan, au sens noble, qui est signe de labeur, de travail sans cesse recommencé, a été repris par Danielle Oderra, rencontrée à la Coopérative de l'Anse, peu avant la cérémonie. La chanteuse, accompagnée de l'acteur Roberto Medile, était venue offrir ses sympathies. Et voilà qu'elle se retrouve devant l'urne, qui contient les cendres du défunt. Juste à côté, se tient Gilles Belley, de Québec, celui-là même qui l'a réalisée et qui se présente comme un artisan. L'urne en grès. Elle est fabriquée selon la technique de cuisson japonaise raku. Son aspect doré vient du cuivre incorporé à l'un des stades de la cuisson. Des flammes s'élèvent sur le dessus.

Danielle Oderra a assisté à la carrière naissante de Sylvain Lelièvre. «C'est mon frère que je n'ai jamais eu. La vie me l'a prêté pendant 36 ans».

Dans ce défilé des gens qui sont passés devant l'urne, se trouvait la romancière Marie Laberge. Et d'autres qu'on connaît moins, telle Émilie Thibault, dont la chanson préférée est *Toi l'amie*. Sans compter de nombreux baby-boomers, venus dire un dernier au revoir à l'un de leur génération.

Spielberg tourne à Québec

Presse Canadienne - QUÉBEC

Le réalisateur américain Steven Spielberg en est à sa première visite à Québec, mais il a assuré que ce ne serait pas la dernière.

Le réalisateur de *Jaw* tourne présentement le film *Catch Me If You Can*.

Lorraine Boily, directrice du Bureau du film de Québec, avait les yeux pétillants, quelques minutes après sa rencontre avec le réalisateur.

Elle savourait ses paris gagnés, faire venir Hollywood dans la Vieille Capitale et gagner le cœur de E.T. «Il a eu une exclamation quand il a vu place Royale. Il a dit que Québec était magnifique et avait l'air charmé par l'architecture. On a parlé de la haute ville et de la basse ville et de comment ça ressemblait à la France.» Et il lui a dit qu'il souhaitait revenir.

Les curieux, pas tellement nombreux, n'avaient pas la vie facile. Les médias non plus. Interdiction totale de prendre des photos et de se trouver sur les lieux du tournage. Le périmètre, bien gardé par des policiers et des agents de sécurité, ne laissait aucune chance aux regards indiscrets. Pas question de vendre le punch des scènes tournées à Québec, qui

se trouvent à être le dénouement de l'histoire, alors que Tom Hanks met finalement la main au collet de Leonardo DiCaprio, qui incarne ici un astucieux faussaire. Il faudra attendre le 25 décembre, lorsque le film sortira en salles.

Pour le film *Catch Me If You Can*, Québec personnifiera une ville française, dans les années 1960, période où prend place le récit.

Le personnage central du film, le filou Frank Abagnale (Leonardo DiCaprio), y est traqué par un agent du FBI (Tom Hanks), à ses trousses depuis plusieurs mois. Inspiré d'un criminel réel, Abagnale fut le plus jeune individu à avoir jamais figuré sur la liste des personnes les plus recherchées par le FBI.

Le scénariste du film, Jeff Nathanson (*Speed 2, Rush Hour 2*), s'est inspiré pour bâtir son histoire des mémoires rédigées par le criminel qui, à sa sortie de prison, a travaillé... au FBI. Pour encaisser des millions de dollars dans des fraudes de toutes sortes, il usait de tous les subterfuges, changeant d'identités comme d'autres d'opinions.

Catch Me If You Can sera donc un thriller. Il met aussi en vedette, dans des rôles secondaires, Martin Sheen et Christopher Walken.

Une sculpture pour Audrey Hepburn

Associated Press - NATIONS UNIES

Une sculpture à la mémoire de la défunte actrice Audrey Hepburn sera dévoilée demain près du siège du Fonds des Nations unies pour l'enfance, à New York.

La star de *Vacances romaines*, *Sabrina* ou encore *My Fair Lady* a été ambassadrice de bonne volonté de l'UNICEF de 1988 jusqu'à sa mort en 1993, voyageant à travers le monde pour sensibiliser les populations aux problèmes de l'enfance.

La sculpture en bronze de 2,1 mètres réalisée par l'artiste John Kennedy et baptisée *L'esprit d'Audrey* a été commandée par l'ancien compagnon de l'actrice Robert Wolders, qui a fait don de l'oeuvre à l'UNICEF.

«Audrey personnifiait l'esprit de l'UNICEF et nous espérons que ceux qui verront cette statue seront inspirés par ses efforts au nom des enfants», a déclaré Robert Wolders dans un communiqué.

Roger Moore, Harry Belafonte, Mia Farrow, Isabella Rossellini et Nane Annan, l'épouse du secrétaire-général de l'ONU Kofi Annan, doivent assister demain à la cérémonie.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Laurier
*Aucun laissez-passer

'SPIDER-MAN (v.o.) G.D.J.E.	7:00-9:35
LA MYSTÉRIEUSE MILLE C (v.o.) G.	6:50
THE SCORPION KING (v.o.) G.D.J.E. VEN AU MER	7:10-9:25
JEU	9:25
MURDER BY NUMBERS (v.o.) 13-VOL	9:15
CHANGING LANES (v.o.) G	7:15-9:40

EN CINÉ-REPÉTOIRE
L'HOMME QUI N'ÉTAIT PAS LÀ (v.f. de Man who wasn't there)
13+ Jeudi 7:10

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert ven, sam, dim.
INFO-FILMS 24 h 663-0915
SPÉCIAL 14\$ MAX. PAR AUTO
LUNDI ET MARDI

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

SPIDERMAN (V.F.)	G
LA CHAMBRE FORTE (v.f. Panic Room)	13+
CHANGING LANES (V.O.A.)	G
WE WERE SOLDIERS (V.O.A.)	13+

www.cineparc.ca

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7:00 (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

SPIDER MAN (version française) (G+ décon.)	✓
mar.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40	LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40	REFUSES
SPIDER MAN (v.o. a.) (G+ décon.)	✓
mar.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40	LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:40	REFUSES
LA VIE PLUS QU'BIENS	
mar.: 12:45 - 3:10 - 6:45 - 9:10	
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:10	(G)✓
MOÏSE: L'AFFAIRE ROCH THÉRIAULT	
mar.: 1:10 - 3:15 - 7:15 - 9:15	
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:15 (v.o. française)	(13+)✓
KARMEN (version originale sous-titres français)	
lun. à jeu.: 9:00	(G)✓
JASON X (version française)	(13+hor.)✓
mar.: 1:15 - 3:20 - 7:30 - 9:30	
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:30	
MEURTRE EN ÉQUATION	
mar.: 1:25 - 7:05	
lun., mer., jeu.: 7:05	(13+violence)✓
THE SCORPION KING (v. originale anglaise)	
mar.: 3:50 - 9:35	
lun., mer., jeu.: 9:35	(G)✓
LE ROI SCORPION	(G)✓
mar.: 1:30 - 4:00 - 6:50 - 9:05	
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:05	
BONJOUR L'AMOUR	(G)✓
lun. à jeu.: 9:50	
LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C. (v.o. française)	(G)✓
mar.: 12:30 - 3:00 - 7:20	
lun., mer., jeu.: 7:20	
L'ÈRE DE GLACE	(G)✓
mar.: 1:20 - 3:25 - 6:30	
lun., mer., jeu.: 6:30	

✓ SON DIGITAL

50^e anniversaire
CS COOP et SHOPPERS DRUG MART présentent
Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes

Aperçu des faits saillants : Lundi, 6 mai

Explosion de tulipes (hôtel de ville de Gatineau)
Venez admirez plus de 150 œuvres de fleurs, plantes et jardins admirablement conçues par des fleuristes venus de la région, du Canada et du monde entier!
14 h : Démonstration d'un chef cuisinier (Café de l'Explosion de tulipes)

Parc des Commissaires (lac Dow)
8 h - 20 h : Exposition des tulipes de l'amitié
7 h - 20 h : Café des tulipes
midi - 15 h : Café chantant Shoppers Drug Mart
heures variées : Plantes-bandes de tulipes aux 21 sites officiels

Prix d'entrée
Maison du Citoyen (hôtel de ville Gatineau)
Explosion de tulipes, 3 au 6 mai 2002, 10 h - 20 h
7 \$ (taxes incluses) adultes
5 \$ (taxes incluses) aînés
gratuit pour les enfants de 12 ans et moins
Passe Explosion de tulipes pour la fin de semaine : 12 \$
L'international des séries florales : 12 \$ (incluant l'entrée pour Explosion de tulipes)
10 \$ avec la passe Explosion de tulipes pour la fin de semaine ou une passe-tulipes.
Passe-tulipes pour tous les événements : 25 \$ plus TPS
(rabais de 5 \$ dans les Shoppers Drug Mart d'Ottawa et les Pharmaprix de Gatineau jusqu'au 5 mai)

Place des festivals (hôtel de ville d'Ottawa)
10 h - 20 h : Jardin de tulipes communautaire d'Ottawa eatons
Découvrez rangée sur rangée plus de 250 tulipes splendides en fibre de verre d'une taille de 5 pieds (1,5 mètre) peintes artistiquement par des leaders, des célébrités, des artistes et des groupes de la communauté.

Commanditaires Majeurs
CLARICA VIA Rail Canada OTTAWA CITIZEN CASINO du LAC-LEAMY ROGERS television Canada

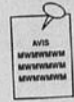
Une envie folle de partir ? **Voyage**
Tourisme
Visitez notre nouvelle section **cyberpresse.ca**
www.cyberpresse.ca/voyage

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.



AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 210
- Conditionnement physique 206
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 128
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 162
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéo-cassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébenisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Forblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéo-cassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiens enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 Notre-Dame, Gatineau
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE et réfrig. amande, Viking, excellent état, \$800 nég. 775-1616.

CUISINIÈRE 30 po, blanche, pas auto-nettoyante, excellent état. \$180. 770-9630.

ENSEMBLE poêle et réfrig. Kenmore ou séparément. 770-8093.

GROSSES lav./sec., blanches, propres, bon état, \$225. 776-1154

LAVERIE et SÈCHEUSE, grande capacité, \$250. 665-7871

LAV./SÈC. et poêle, propres et en bonne condition, \$150 ch. ou \$400 pour les 3. 643-1065.

LAV./SÈC. Maytag blanches, excellente condition, \$550. 246-5802.

LAV./SÈC., poêle, réfrig., lave-vaisselle, amande, \$600 nég. ou vendu séparément. (819)923-2953

MINI lav./sec. avec support, Inglis, excellent état, \$500 nég. 770-9568

MINI lav./sec., Kenmore, en bon état, \$350. 669-0892.

POÈLE À GAZ naturel, de luxe, auto-nettoyant, réfrig. 663-8042

POÈLE/réfrig., amande, très bon état, \$450 nég. 669-0007.

POÈLE, RÉFRIG., BLANCS, EXCELLENT ÉTAT, \$350. 671-7130.

RÉFRIG. 3 portes et cuisinière, Kenmore, amandes, \$450. 663-2655.

RÉFRIG., cuisinière, lav., sec., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Ordinateurs à partir de \$89.95. 31 bd Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. Vente et service d'ordinateurs neufs ou usagés. Service à domicile. Ordiplanète, 256-D ave. Principale, Gatineau, 568-2222.

Intel 533 4GO, 64 MO, modem 56K, SVGA 17", \$395; 744-4826.

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente, réparation et +, 682-1307.

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonnières 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

132 ORDINATEURS

PENTIUM II, 350 MHz, RAM 64, disque dur 3 GO, écran 17", \$350. 328-2019.

RÉPARATION d'ordinateurs PC à domicile, service de récupération, vente de logiciels. 669-0080.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

*DISCOPRO *665-0561
Meilleure musique. 669-1527.

GUITARE Takamine, électroacoustique, G série EG-330RC, "red cherry", avec étui, \$550. 281-8038.

HAUT-parleurs Teavey \$500, moniteurs Teavey \$300. 669-4189.

ORGUE Baldwin Fanfare, très bon état, \$1,000. 665-5665, 561-6774.

PIANO d'app. "Lesage", mur de son parfait, en bon état. 568-5451.

PIANO TCM, couleur chêne, comme neuf, \$1,800. 819-772-8197.

PIANO Yamaha, modèle d'app., banc incl., excellente condition, modèle E108, \$3,200. 613-744-3769 (Ottawa)

RECHERCHE professeur de guitare (base). 776-3565 laissez-mess.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, François Groulx, 561-2054.

SYNTHÉTISEUR K11, consoles mixer 16, "Peavy" 500 watts avec ampli, éclairage, ++. 595-5127

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VELOS neufs et usagés, 246-8356

142 MATÉRIAUX

12 CHEVRONS "truff" 30 pi pour chalet ou garage, \$300. 663-5297.

BOIS de cèdre et autres, planche, bonne qualité. 664-1881.

PRUCHE et CÈDRE. Coupe de tout genre. À partir de 52c le pied planche. 4x4 8' en pruche: \$5.50, 4x4 8' en cèdre: \$9.50. Guy, (819)426-3518.

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICES Lifer, 5,000, 7,500 et 9,500 watts. 568-8321.

POLISSEUSE Husky, \$400. Edger (sous radiateur), \$250. 743-7407.

SCIE à bloc + à brique 20 po (Taiget), \$1,700, mélangeur à ciment Mathieu, 2 poches, \$1,000, moteur Honda 5.5 forces refait à neuf. 769-3303.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY
15% de rabais sur robes de graduation, mariage... Faut voir!!
Modèles EXCLUSIFS!! 613-244-0044.

FERMETURE de la friperie St-Emile. Vêtements, \$1,800 nég. pour le tout. Lyne, (819)426-3518.

ROBE de mariée avec traîne, 10 ans, \$500. 986-2957.

ROBE de mariée et acc., collection MonChéri, 8 ans. 827-8939.

ROBE de mariée, Iraine, manches longues, grandeur 8. 246-3917.

ROBE de mariée, valeur \$1,500 pour \$900: robe, crinoline et voile, grandeur 6-7. (femme 5' env.) 281-4197.

VÊTEMENTS Orage et Esprit... pour fille 7 à 10 ans, vêtements classiques et sport pour dame, 5 ans. 568-4368.

VOUS graduez bientôt ou bien vous êtes invités à un mariage... Superbe robe très formelle pour occasion spéciale, payée \$500 demande \$200, grandeur 5/6, couleur aqua. 743-9266.

150 COINDUBÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

2 ÉCHELLES de câble, 16 et 27 pi, \$400 les deux. 561-5116.

2 ENSEMBLES de tête de lit et pied en pin, 60" et 48", \$50 ch.; aspirateur central Nutone, \$300; lav./sec. Inglis, \$200; congélateur 40"X28", \$175; réfrig. 15 pi cu., \$125. 819-772-8197.

ATTACHE-ROULOTTE (eaz-lift) 750 lb, valeur \$650 pour \$325. 243-4538.

CÈDRES cultivés pour haies 4" à 48" hauteur. Vente et installation. 819-454-2008.



- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulettes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15\$, retour par la poste 25\$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

106 TROUVÉ

CHIENNE rottweiler trouvée au lac McGregor à Val-des-Monts le 4 avril. 293-0581

LUNETTES de femme avec prescription, trouvé Château Cartier au Club Santé, vendredi. (819)467-2033

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION

Visas visiteur, étudiant, travailleur, affaires et résidence permanente.
(819)665-5858

MASSAGE détente ou thérapeutique, reçus. Sérieux. 743-4028

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

** 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur **
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture pour un dernier prix. 243-4474

25 FUTONS à liquider: 8 ou 10 po., choix de couleurs. 243-4474

2 LA-Z-BOY, une en cuir et une en matériel, très très propre. 246-1139

2 LITS doubles, 2 lits queen 772-8216.

2 LITS jumeaux avec tête en laiton, très bonne condition; 2 tables de salon avec lampes. 777-0834

6 CHAISES Erel, haut dossier, déjà été peinturé, A RETAPER, payer \$800 pour \$240/6 (\$40 ch.). 985-2389.

ALLO! ALLO! ALLO!
Nouveau achat de meubles et électro ménagers. Centre économique d'appareils ménagers. 643-4009, 664-9979

CAUSEUSE et FAUTEUIL, 100% CUIR ITALIEN, couleur prune, payés \$4,000 demande \$1,200. 772-0299

CONGÉLATEURS, divan, table, à vendre, et ++. 246-0708.

ENSEMBLE dinette et vaisselier; mobilier de chambre; cuisinière, réfrigérateur et lave-vaisselle portatif, couleur amande; minis lav./sec. 561-4479.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES s/manger et salon. Diane 457-4326.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. 643-1990

LIT CAPITAINE + matelas, bureau 5 tiroirs et pupitre, \$600. 682-0380.

LIT simple escamotable, vert forêt, fermé dervien unité murale, 9' large X 6' haut, beaucoup de rangement + espace pour télé. Peu utilisé, valeur \$2,500 pour \$1,500. 7

164 CAMPING
 CAMPING Prescott, Bowman, terrains à louer, bord l'eau. 819-454-2185
 ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT
 308 SEMI automat. Remington avec télescope 3X9X40, 2 boîtes de balles et 2 magazines, \$600. Après 18h, 770-5732, laissez-mess..

APPÂTS (poissons) gratuits, pour chasse à l'ours. Pourvoirie Masson-Angers. 819-281-9733.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 797-6240 (attendre mess..)

174 ANIMAUX
 ACHAT et vente de chevaux de toutes races, attelages et colliers toutes grandeurs, carriole, calèche et remorque 2 et 4 chevaux. 819-766-2251.
 ADORABLES chiots caniche toy, garantie santé. 568-0546
 ADORABLES chiots shih tzu, et aussi caniches, garantie santé. 568-0546
 À VENDRE! Chiots berger allemand, pure race, non enregistrés; yorkshire femelle. Laissez message, 669-4931.
 BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.
 CHATONS persans, très mignons. 246-3149.
 CHIOT, femelle 3 mois, rottweiler croisée, \$75. 663-5444, 669-5417.

174 ANIMAUX
 CHEVAL hongre, 3/4 canadien, 8 ans, Western, loisirs et parfait pour randonnée. \$1700 nég. 827-2769.
 CHIOTS: esquimaux américains miniatures, Yorkshire. 281-1007.
 CHIOTS, Labrador, noir ou jaune, \$200 ch.. 456-2949.
 CHIOTS MONTAGNES DES PYRÉNÉES (belle et Sébastien), déverrés, vaccinés, blanc de grande taille, \$300, non enregistrés. (613)488-3050.
 CHIOTS rottweiler, 6 sem., 10 femelles, 4 mâles, \$200 ch. 568-6189.
 CHIOTS vaccinés, caniches femelles (très petites), 3 lb adulte, noir ou blanc. Inf.: 819-587-3542.

174 ANIMAUX
 CHIOTS vaccinés, shih tzu, bichons maltais, schnauzers, boxers. Inf.: 819-623-5915.
 CHIOTS yorkshires, SCHNAUZER nains, noirs, argent. Vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222.
 GILDING Arabe, 2-1/2 ans, 13 mains, 671-7054.
 PETIT caniche Toy, pure race, vermifugé. 281-6281, 329-1291.
 PYRÉNÉE des montagnes, 7 mois, mâle, vacciné, chien de famille et excellent gardien. 671-8195.
 RAMASSAGE hebdomadaire d'excréments de chiens à domicile. Ordures-Animal, 776-0125
 ROTTWEILER/berger Allemand, mâle, opéré, vacciné. À donner. 243-7956, bureau 997-7575.
 SCHNAUZER mâle, gris, 15 mois, très intelligent, \$450. 561-4276, 561-2275.
 SHIH TZU, 2 ans, femelle, propre, \$225. 770-2932.
 SHIH-TZU, mâles et femelles, vaccinés, garantie 2 ans. 771-8776.
 TONTE et toilette professionnelle, à domicile, pour chiens. 671-6199
 VENTE/ACHAT et entraînement de chevaux. Michel 281-7594.

Les nouveautés du jour
 Quoi de neuf aujourd'hui... **562-0222**
 1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE
 CUISINIÈRE et réfrig. amande, Viking, \$550 pour 2. 775-1616.
 GÉNÉRATRICES Lifter, 5,000, 7,500 et 9,500 watts. 568-8321.

LES EXPERTS
 PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

IMMOBILIER
 HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., haut maison privée, pas de stat., près autobus, pour personne calme et paisible, \$475. 776-9783 1er juin.

IMMOBILIER
 MAYO, bord de la rivière la Blanche, chalet 4 saisons, 2 chambres, tout incl., meublé, \$32,000. 663-4683.

VÉHICULES
 1992 DODGE Shadow, 3 portes, automat., bonne condition, \$1,800. En soirée: 778-1119.
 1994 MAZDA Protégé SE, automat., 198,000 km, 4 portes, bonne état, \$2,800 nég.
 Bureau 771-1414 Christophe.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Siguoin, 663-6768.

VÉHICULES

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
 10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
 Spécialisé en entretien et aménagement écologique des pelouses. Diagnostic personnalisé gratuit.

A BON PRIX. Centre de distribution en vrac Claude Bisson, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison: 1 verge et plus. 643-4004.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
 Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. R. Bélanger paysagiste inc. 663-4273

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
 Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.

A-Z PAYSAGISTE - 568-0307. Tonte de gazon, contrat (-10% avant 15 mai).

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
 Murs de soutènement, interlock, tourbe, ensemenement. 827-2173.

JARDIN D'HI-VERT, tonte pelouse, hale, résidentiel/comm. 827-0337.

JARDINIER - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 663-1439.

LES JARDINS DU ROI
 Paysagement et entretien extérieur, pelouse, haies de cèdres, engrais et plus. 743-1791

TONTE DE PELOUSE. PRIX RAISONNABLE. 743-1335.

244 APPAREILS MÉNAGERS
 RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

245 ARBRES
 ABATTAGE ET ÉMONDAGE
 Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 "Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES
 LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
 Ramonage, \$49.99. 319-4498

253 COMPTABILITÉ
 Comptabilité Nathalie Thérien enr. Comptabilité, vérification, impôts, tenue de livres, analyse et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

255 CONSTRUCTION
 25 ANS d'expérience dans le béton, bordure en béton, escalier, tour de piscine et patio. 613-291-5615.

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

ÉQUIPE de charpente et construction ou rénovation. Appelez (819)671-0791, (819)743-4530.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
 561-1686, PAGETTE: 231-8701
 À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT
 estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
 Déménagements. 663-1947.

À BON PRIX, Déménagement Hull. 669-8896.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
 Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
 Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
 à bon prix. 643-0100, 664-6156.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
 DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
 Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
 Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage. 643-2555.

268 ÉLECTRICITÉ
 TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

TOUT genre de travaux en électricité. Gauthier Électrique, 643-1867.

280 INFORMATIQUE
 BESOIN d'un site WEB à bon prix? (613)596-5866

HÉBERGEMENT de page web, à partir de \$9.99/mois, www.multicybermedia.com, 561-9047.

TECH. Dangir, serveur NT, 45/HR. (819)665-2217.

283 MAÇONNERIE
 BRIQUELEUR, maçon d'expérience. Travail garanti. Marc 561-6721.

DUBOIS MAÇONNERIE
 Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RENOVATIONS
 100% garanti, s/sol, s/bains, peinture, joints, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

ATELIER du bricoleur vous offre des services de réparations résidentiels, clé en main. Installation d'armoires résidentielles et commerciales. Licence RBO, CCQ, Régie du bâtiment contracteur général. À prix très compétitif. 643-9272, 213-1260, 213-4692.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, 669-3334.

LOCATION DE CONTENANTS
 20 et 30 verges, résidentiel et commercial. 664-1835, 371-2956, 665-5533.

PERSONNES à tout faire, 20 ans d'exp., peinture, plomberie, rénovation, paysagistes et +. Bon prix. 663-9085

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
 Réparation de fondations. Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RENOVATIONS générales et armoires de cuisine, 671-1264.

285 MENUISERIE
 BOISERIE BEAULIEU
 LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
 10 ANS d'exp., femme honnête, fiable ferait ménage. 771-1445.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 668-5777, pag.: 778-5777

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

DAMES ferait entretien ménage, fiables, bonnes références 281-4486

FÉRAIS entretien ménage, exp., Outaouais. 281-7946, 243-6813.

GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis et de vitres, entretien ménage, résidentiel et commercial. 762-9816.

NETTOYAGE professionnel pour auto COMPLET DE A à Z, \$130. 643-2425.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
 POUSSE-POUSSIÈRE
 SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 663-0343.

VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile?
 Stéphanie au 561-1869.

288 PAVAGE
 SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, résidentiel/comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES
 CÈDRE ET PVC DESIGN patio, clôtures, gasebo, remise. Estimation gratuite. RBQ 8247-4941-53. Michel, 664-5208

C'EST le temps pour un PATIO!
 Qualité/prix. 664-7550

HORS-TERRER, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

22 ANS D'EXP., plâtrier qualifié Travaux garantis. 770-0376

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DISPONIBLE pour effectuer travaux peinture (int./ext.), exp. Subaru 4x4 à vendre. Diane, 643-0589, 743-6721

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FÉRAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tous genres, int./ext. 664-2096, 669-6232.

FÉRAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-1813, 329-1615.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

JOINTS, PEINTURE
 Joints (finition le jour même). Peinture (spécialisé couleurs). 15 ans d'expérience. 819-663-9160

PRIX raisonnable! Férais peinture, joints, finition s/sol, etc. 643-5974.

291 PLOMBERIE
 1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
 réparation, rénovation, nettoyage d'égoûts. (819)328-3670 cell.

LES Ent. Jean-Paul Landry
 Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE
 MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS
 ALUMINIUM
 Comiches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
 Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext. RBQ 8247-4941-53. Estimation gratuite. 773-4866

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meubles, etc., réparation de petits moteurs. Mario, (613)769-3303.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES
 100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

100% GARANTI
 Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 25 ans exp., spécialiste toitures, charpenterie, menuiserie, Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
 INSTALLATION céramique + tapis, 25 ans d'expérience. 568-3501

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur \$6,000 pour \$3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
 2 FAUTEUILS roulants motorisés, comme neufs, avec chargeurs. Payés \$6,250, demande \$1,500 nég. ch. Léve-chaise pour fourgonnette, valeur \$3,500 pour \$1,500 nég. 771-9169

TRIPOTEUR Legend, \$2,500; chaise roulante, \$400. Claudette 561-4239.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 BAR laitier 24 saveurs, \$9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

CONGÉLATEUR à crème glacée commerciale à 8 contenants. 2 éplucheuses à patates. Salamandre. (819)986-5016.

ENSEMBLE crème glacée molle, 3 têtes; chambre froide, clim., comptoir vitré, viande, lait. 669-4658.

FOUR À CONVECTION (pain, pâtisserie) marque Doyon, 120/140 volts, modèle JA/3/MC avec accessoires, valeur de \$2,800 pour seulement \$1,500. 819-776-1281.

HOTTE de cuisine de 12 pieds en acier inoxydable avec filtre, \$1,000. Trappe à graisse \$100. 568-1122 jour.

MACHINE à crème glacée molle (1 tête), excellente condition, \$1,200 nég. 819-281-5008.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
 PENSION, dressage, chevaux. 20 min. de Hull. (819)665-2217.

PENSION pour chevaux, directement sur la 307. 213-0672, 827-8522.

PETITES balles de foin, \$1.50/balles. Gatineau. 643-2044.

182 PHOTOGRAPHIE
 NIKON COOLPIX 990, plus adaptateur 110 volts comme neuf. 776-3971.

196 ENSEIGNEMENT, COURS
 ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir. 777-6564.

COURS de batterie offert par musicien professionnel. Denis 775-9402.

COURS de peinture artistique
 A. Duguay, 770-3830 ou 712-0598

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

L'ANGLAIS pour votre travail, méthode rapide. Marcellus, 777-6564.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIMATISEUR/déshumidificateur 7,200 BTU, Toyotomi, portatif, \$900. Richard, 777-7076.

MOTS CROISÉS
 NO 1537 LILIANE CHRÉTIEN © Édimédia Inc.

HORIZONTEMENT

- 1 - Prodigueront.
- 2 - Ouvrage d'architecture de proportions importantes, pouvant comporter plusieurs corps de bâtiment - Guette.
- 3 - Sélénium - Korriganes - Arbres à feuilles en aiguilles.
- 4 - Art. esp. - Pourvus.
- 5 - Chimère - Prière à la Vierge.
- 6 - Sots - Erbium
- 7 - Éculé, en parlant du talon d'une chaussure - Libéré.
- 8 - Peut contenir une paire de lunettes - Fait aller les chevaux à gauche - Tantale.
- 9 - Râpe - Ne dis pas.
- 10 - Sert de liaison - Étai de bois maintenant sur sa quille un navire en construction.
- 11 - Causé un dommage à - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse - Qui est à toi.
- 12 - Porter en avant - Signe musical.

VERTICALEMENT

- 1 - Révoquèrent.
- 2 - Un poisson - Koré.
- 3 - Lithium - Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime - Indium.
- 4 - Coule abondamment vers - Est habitée par des insulaires.
- 5 - Un passereau - Sainte - Barre servant à fermer une porte.
- 6 - Vaste étendue de glace dans les régions polaires - Offre publique d'échange.
- 7 - Art. contracté - Entreprenaient avec audace.
- 8 - Manganèse - Radium.
- 9 - Rassasié - Magnésium - Gavroche.
- 10 - Acquiesça à - État d'Europe.
- 11 - V. de l'anc. Mésopotamie - Élytres.
- 12 - Plaquette aux usages multiples dans l'Antiquité - Cassier.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6				</								

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

GRUPE FINANCIER INVIS
Vous avez besoin d'argent? Meilleur taux hypothécaire selon le cas. Service rapide. Michel Cyrau 797-0386.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ARAHA COIFFURE-ESTHÉTIQUE SOINS CORPORELS.
recherche réceptionniste avec exp. dans la vente, esthéticienne, électroliste et coiffeur (h/f) avec exp. Se présenter avec C.V. au 335, Notre-Dame, Gatineau, 669-9371.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette au 561-1212

COIFFEUR(EUSE) ou assistant(e), avec ou sans clientèle. 243-1570.

COIFFEUSE(EUR) demandé(e) avec clientèle. (819)568-3000.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) bilingue, avec ou sans clientèle, temps plein ou partiel (fermé le samedi), à Hull. Louise au (819)777-4434, après 18h (613)731-5698

COIFFEUSE À DOMICILE
PERMANENTE \$35 et +, COUPÉS ET PLACÉS, Lynda 243-6621

COIFFURE
Centre de beauté 360 recherche coiffeur(se)s d'expérience avec ou sans clientèle. Demander Denise, jour 643-2626, soir 643-0210.

ÉQUIPEMENT pour salon de coiffure. Lise: (819)459-2746.

ESTHÉTICIENNE demandée à temps partiel. 771-4916.

ESTHÉTICIENNE électrolyste à son compte, avec clientèle, recherche locale dans un salon déjà établi à Gatineau. Jour: 743-7512, soir: 643-8621.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) avec expérience. 669-1129.

RECHERCHE esthéticiennes temps partiel ou temps plein. 233-3366

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se)s avec expérience, temps partiel. 682-8466.

SALON IMAGINE
Imaginez joindre une équipe dynamique et en pleine expansion. Nous recherchons coiffeur(se)s avec exp. Kim, 643-1060.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles demandé(e). 819-760-3151.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à la maison pour l'été, 2 garçons 5 et 6 ans, \$100/sem. 663-6059 Pierre ou Kathleen

HULL, temps plein mois juin avec possibilité temps partiel en sept., personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour garder 3 enfants chez moi. Après 18h: 775-9344.

PARC CHAMPLAIN, recherche aide familiale, organisée, responsable et chaleureuse pour garder bébé 9 mois, aider préparation repas, maintenir maison en ordre, 3 à 4 jours/sem., de 8h30 à 18h. \$70/jour, 8 à 9 semaines de vacances annuelle, juillet et mi-août libres, 772-0597.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 10 ANS, jeux éducatifs, repas chauds, places limitées. 663-5735

0 À 5 ANS, bilingue, près école Des Cépages (dîneurs). 663-8053.

0 À 5 ans, garderie milieu familial, RCR, secteur des Sabies. 663-8650.

0 À 5 ans, menus, RCR, près boul. Lorrain. Recus. Julie 643-9085.

18 MOIS et +, sur bd Sacré-Coeur, \$125/sem., avec repas. 773-3475.

2-5 ANS, maman à la maison, rue Boucher, Hull. Michèle, 595-4940.

2 1/2 ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, temps plein et partiel. (819)684-0892.

AYLMER, jeune grand-maman bilingue garderait vos bout'choux. A partir de 6h le matin. Chemin Vanier, en face des écoles primaires. 682-4991.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEER. 682-4422

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE CHEZ SOPHIE
a une place disponible pour enfant de 4 ans, \$5/jour, temps plein seulement. Sophie: 643-5400.

GARDERIE Éducative, secteur Pointe-Gatineau. 246-1826.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein, repas équilibrés, activités éducatives, références et recus. Denise, 246-5764.

325 OFFRES D'EMPLOI

2 MASSEUSES demandées. URGENT. Très payant. 712-3674.

4 POSTES ouverts pour personnes avec exp. en mur de soutien et pizza blocs, etc. Auto et permis requis. Salaire à discuter. 568-7478.

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec exp. Faire parvenir CV au 819-778-7420.

AIDE-CUISINIÈRE pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa, temps partiel/régulier, doit travailler le sam. et dim. au 2 sem. exp. et références requises. S'adresser au 595-0790 du lun. au ven. de 9h à 17h.

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f), pour l'été + sur appel, milieu familial, 665-0378.

AIDE-MÉCANICIEN(NE) avec exp., temps plein ou partiel. 770-4976.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Conseillères ou hôtesses (h./f.). Marie-Jo 986-7126

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.) 3-4 ans d'expérience requis, besoin immédiat. Claude 744-0746.

\$\$\$

TRAVAIL EN SOIRÉE, temps plein ou partiel. Pour personnes de 14 à 77 ans. 770-9193, entre 9h et 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN de vendeuses par téléphone immédiatement pour vente de magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. Contactez Mme Dufresne: 777-4889.

CHAUFFEUR de mini-bus, classe 4-B, à temps partiel. 827-5472.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE) ayant déjà opéré un poste d'essence et terminal Loto-Québec. Présenter C.V. au 411, boul. St-René Est, Gatineau ou au 470, boul. Gréber.

COUPLE concierge résidant pour 24 unités, exp., Gatineau. 772-1453.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE ÉTABLIE DEPUIS 50 ANS RECHERCHE LES SERVICES D'UNE PERSONNE RESPONSABLE de la réception et de l'expédition de marchandise.

Emploi à plein temps, 40h et +/sem. Doit avoir un min. de 2 ans d'exp., avoir une licence pour un monte-charge, capacité d'utiliser un ordinateur, doit être bilingue, sens de l'organisation et débrouillard. Veuillez envoyer votre C.V. et une lettre de présentation à case 175, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMPAGNIE reconnue recherche commis au comptoir, bilingue, avec exp. dans la vente de vitres et d'acc. d'autos. Salaire selon exp. Ecrire à case 174, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CONSTRUCTION S.M.A.
recherche personnel avec exp.: en pose de ferme de toit (truss), en contreplaqué (plywood) et un chef d'équipe, secteur Ottawa. Très bon salaire! 669-1139 et 665-5751.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT PERSONNEL BILINGUE
Compagnie manufacturière nationale a 15 postes disponibles immédiatement pour succursale de Gatineau.
• Aucune expérience nécessaire;
• Formation complète;
• Avancement entre 6 à 12 mois;
• Aucune mise à pied ou grève;
• Jusqu'à \$16.55/h;
Près autoroute 50, auto nécessaire. Pour entrevue, lun. et mardi, de 10h à 21h. (819)246-2929.

DISPONIBLE le soir, sem. et fin de sem. Se présenter au Dépanneur Tassé, 890 Montée de la Source à Cantley, Lucille, (819)827-1021.

DOMAINE BOISÉ recherche cuisinier(ère), temps partiel, 30h/2 sem. Envoyer C.V. par fax au 663-2549.

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

ESCORTES demandées, \$2,000 par semaine. Après 18h: 761-8391.

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Vous savez dire votre pensée. Vos efforts sont récompensés. Vous sortez d'un cercle vicieux. Tenez compte du temps à votre disposition. Vous vous attendez à des développements.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
L'obstination est toujours mal venue. Vos ressources ne font aucun doute. Vous avez une pensée délicate. Vous vous forgez un idéal nouveau. Soyez observateur.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Une nouvelle fait grand bruit. L'indifférence ne vous sied pas. Vous n'êtes pas à bout d'arguments. Le décor s'embellit. On vous favorise sous bien des rapports. Ne mêlez pas les cartes.

bélier du 21 mars au 20 avril
Vous communiquez un de vos plans. Quelqu'un vous suit. L'autre sexe se montre perspicace. Il faut que votre détermination prédomine. Des amis vous ménagent une surprise.

taureau du 21 avril au 20 mai
Le temps devient précieux. Votre devoir est tout tracé. Il faut vous exprimer franchement. Un revenant apparaît. La vérité s'impose tout de suite. Il vous appartient de tirer les marrons du feu. Un espoir se justifie. Rien comme la compétence.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Le feu sacré s'empare de vous. Vous comprenez la signification d'un regard. Certains trouvent votre attitude étrange. N'oubliez pas ce que l'on vous dit. Une pensée va loin. Votre choix s'avère judicieux.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Des empêchements ne vous effraient pas. Laissez dormir le lion. Vous vous attardez à un endroit. Le vent vous indique une route nouvelle. La partie est superbe. Votre préférence ne le cède en rien.

lion du 23 juillet au 23 août
Vous surprenez un grand secret. On vous appuie chaleureusement. Une rumeur provoque de l'animation. La vengeance est condamnable. Votre barque chavire subitement. On vous fait des révélations.

vierge du 24 août au 22 sept.
Un ami est très puissant. Votre programme se charge de plus en plus. Aucune décision définitive aujourd'hui. Une méthode ne donne pas les résultats attendus. Vous charmez une personne.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Vous maintenez magnifiquement vos positions. L'autre sexe ne comprend plus rien. On admire votre finesse. Vous n'avez rien à reprendre. On vous raconte des choses étonnantes.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
La mousse ne pousse pas sur des arbres frémissants. Vous n'aimez pas la solitude. Il ne faut pas casser les cordes de votre violon. Il se dessine une belle affaire. Un être s'agite.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Une distraction vous est coûteuse. Chacun se donne le mot. On vous permet d'espérer. Léger nuage vite dissipé. Un bruit curieux se répand. Vous avez une prédilection particulière.



PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION ET LE LAVAGE DE VÉHICULES

Bel-Air Lexus Toyota est à la recherche d'un préposé au lavage et la préparation de véhicules pour son centre de débosselage. Vous êtes sensibles aux besoins des clients et vous avez un excellent esprit d'équipe. L'expérience est un atout et vous devez posséder un permis de conduire pour accomplir différentes tâches.

Toute personne intéressée est invitée à communiquer avec Michel Parent ou de se présenter au 440, ch. McArthur, Ottawa.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA
440 ch. McArthur, Ottawa
741-3270

ATTENTION! Compagnie de systèmes d'alarme résidentiels et commerciaux en pleine expansion. Nous sommes à la recherche de gérant(e)s des ventes, de représentant(e)s. Recherchons des gens sérieux pour travail sérieux. La meilleure rémunération dans le domaine. Formation sur place. Salaire à commission + bonus + compte de dépenses + voyages. Demander Patrick au 1-866-259-1911.

BESOIN d'installateur(trice) de meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. 613-244-0587 ou envoyer C.V. par télécopieur au 613-244-0588.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec domicile en pleine expansion. Pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CENTRE de coupe de comptoirs moulés cherche coupeur et ébéniste pour fabrication de comptoirs sur mesure. Faxer votre CV au 643-1724.

CENTRE DE PNEUS MARION est à la recherche d'un livreur de pneus (h/f). Vars, Ont. 613-443-5050.

CENTRE DE PNEUS MARION est à la recherche d'un installateur de pneus (h/f), pour autos, fermes, poids lourds. Vars, Ont. 613-443-5050.

Le nouveau WILLIAMS
Dû à une forte augmentation de notre clientèle, nous sommes à la recherche de : (H. ou F.)
Mécanicien d'expérience
Apprenti-mécanicien
Réceptionniste de soir
Débosseleur
Venez vous joindre à une équipe dynamique et pleine d'énergie !
S.v.p., envoyez votre c.v. par télécopieur à l'attention de M. Guy Ethier au (819) 777-9358 ou par la poste au 950, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S8.
Veuillez prendre soin d'indiquer le titre du poste convoité.

Réceptionniste bilingue
Vous devez effectuer les tâches relatives à la réception pour notre garage d'Ottawa, servir les clients, répondre au téléphone et accomplir d'autres tâches connexes.

Vous devez détenir un diplôme d'études secondaires, posséder de l'expérience dans un emploi similaire, avoir de l'entregent et de l'autonomie. Le poste est à temps plein. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Veillez communiquer avec Michel Parent
741-3270
BEL-AIR LEXUS TOYOTA

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
est à la recherche de Représentant(e)s des ventes
Bilingue, dynamique, entregent. Expérience dans la vente un atout.
Veuillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

ENTREPÔT PUBLIC recherche personne autonome et responsable pour prendre en charge la gestion de ses bâtiments d'autorangement situés à Gatineau, secteur Hull. Cette personne doit être bilingue, expérimentée en informatique et exceller dans le service à la clientèle. Une expérience antérieure en commerce au détail serait un atout. Nous offrons un salaire concurrentiel. Vous serez rémunéré durant la formation et devrez pouvoir travailler avec un minimum de supervision. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à Richard Francis au (514)696-9279.

ENTREPÔT PUBLIC
www.publicstorage.com
ESCORTES DEMANDÉES
\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

ÉTABLI DEPUIS 1962
Les équipements Poirier et Fils
sont à la recherche de commis au service (h/f), bilinguisme, habileté en informatique et connaissance en mécanique nécessaires. Présentez votre C.V. au 173, rue Georges, Masson-Angers, Pour inf.: 986-8794

EXTERMINATEUR (h./f.) avec licence d'exterminateur de l'Ontario, bilingue, pour la région d'Ottawa. Tél. 561-5270, télécopieur 561-9583.
GARAGE recherche mécanicien responsable, fiable, 10 ans d'exp. + outils, 5 jours/sem., 7h à 18h. 243-1216.
GÉRANT(E) pour magasin du Dollar, 3 ans d'exp. minimum, secteur Hull. Salaire à discuter. Position immédiate. Envoyez C.V. à 513 rue Nadon, Buckingham, Qué., J8L 3T2.
GRANDE OUVERTURE
Compagnie international, a besoin de 20 personnes.
-Service à la clientèle.
-Gérant(e).
-Vendeur(se).
-Administration.
Téléphoner M. Bouchard, (613)731-7776.
HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logements, faire parvenir CV au 819-778-7420.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMPRIMERIE recherche **PRESSIER** (h./f.) D'EXPERIENCE temps plein, pour presse AB-DICK 360 avec T-51, travail de finition et autres tâches connexes. 246-2406.

INSTALLATEUR (h/f) de pavé uni, muret et perron imbriqué, avec expérience seulement, personne fiable et responsable, bon salaire. 277-9420.

INSTALLATEURS de cabanons (h/f), sans exp.: \$10/h, avec exp.: \$14/h. A Carp (près Kanata). Envoyer CV par télécopieur: (613)831-9918.

JOURNALIER avec exp. dans les réparations égouts et aqueducs, licence chauffeur classe G. Télécopier au 613-822-2506 ou téléphoner au 822-1211.

JOURNÉE portes ouvertes pour recrutement le lundi 6 mai de 19h à 22h au restaurant McDonald (entrevue assurée), 213 ch. d'Aylmer.

LA Boucherie du Marché recherche 3 bouchers (h/f), disponible jour, soir et fin de sem., pour Gatineau, Aylmer et Ottawa, exp. requise, entree agent, salaire selon exp. Veuillez contacter Marc au 247-0242, poste 22.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-9242

325 OFFRES D'EMPLOI

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.

OUVRIER D'ATELIER H/F avec expérience. Poste permanent à temps complet à Gatineau. Télécopiez C.V. au 669-1848.

PAYSAGISTE (h./f.), expérience en construction ou entretien paysager. C.V. par fax au (819)685-2478.

PERSONNE FIABLE pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., \$8/h. 566-1350.

PERSONNEL avec exp. en pavés unis. Demander Jean ou France au 986-8480. Pépinière Lauzon.

PERSONNEL demandé, temps plein, centre de récupération. Travail manuel. 773-3330.

PERSONNEL temps plein, temps partiel demandé. Se présenter avec c.v. au 35 Du Barry, Dépanneur Couche-Tard.

325 OFFRES D'EMPLOI

TOUJOURS À LA RECHERCHE DE nouveaux talents professionnels. Nous sommes à la recherche d'assistant(e)s-dentaires, d'adjoint(e)s administratif(ve)s et d'hygiénistes pour rejoindre notre équipe parodontique.

Un(e) adjoint(e) administratif(ve) est recherché(e) pour combler un poste débutant le 1er juin 2002 ou avant. Doit être bilingue, diplomate, enthousiaste. Avoir exp. avec le service à la clientèle, connaissance en informatique, exp. avec le logiciel Abident.

Faire parvenir votre C.V. par télécopier au 234-1211 à l'attention de Dr Cameron Jones, Gordon Schwartz et Sacha Singh.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

372 PERSONNEL DE BUREAU

INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E) Un département gouvernemental recherche un(e) infirmier(ère) licencié(e) en Ontario pour le Gouvernement Fédéral, contrat de 5 mois, doit être bilingue de 8h30 à 17h du lun. au ven. Contacter Kim à Action Personnel 238-8511.

LA CLINIQUE Médicale Plaza Gatineau Recherche une secrétaire médicale, pour un emploi à temps partiel de soir et samedi, à long terme. 381, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E3 ou télécopiez au 669-0077

SECRETARE RECEPTIONNISTE pour clinique dentaire à Gatineau, bilingue, expérience et informatique un atout. Lundi au jeudi, après-midi et soir. Salaire selon expérience. Apprenez C.V. au 831, boul. Maloney Est, bureau 200.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) ou réceptionniste dentaire demandé(e), temps partiel, immédiatement, avec possibilité de permanence. 748-5526

CHERCHE ASSISTANT(E) DENTAIRE à temps partiel, pour se joindre à une équipe dynamique. Veuillez vous présenter avec C.V. au Centre dentaire Vadeboncoeur, 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

HYGIÉNISTE DENTAIRE Poste temps plein

Hygiéniste et assistante dentaire pour remplacement de demi-journées et journées complètes. Clinique dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène Savard, 777-7092.

INFIRMIER(E) AUXILIAIRE recherché(e) pour résidence privée à Hull. \$14/h. Télécopier C.V. au 778-2879.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(AID)S d'exp. du lun. au ven. Se présenter entre 8h et midi, au Bar La Glissoire au 756 Principale, Gatineau.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche d'un(e) préposé(e) aux chambres à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. de La Gappe, Gatineau.

MOTEL CASINO Cherche réceptionniste (h./f.) de nuit, réceptionniste (h./f.) de jour, temps partiel. Se présenter au 275, boul. St-Joseph, Hull, entre 9h et 16h.

SERVEUR(EUSE) avec exp. sur "le plancher". Boîte à Chansons, 669-6175.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEUR d'expérience recherché(e), \$25/h; manoeuvre d'exp. 819-986-6438.

JOURNALIER(ÈRE)S dans la brique et briqueteurs, avec exp. demandé(e)s pour construction. Tarif élevé. Tony, 224-3009.

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche d'un (H. ou F.) **TECHNICIEN** spécialisé dans l'injection et l'électronique pour des véhicules importés.

Pour rendez-vous avec c.v., communiquez avec **M. Pierre Brousseau (819) 770-7768** 890, boul. St-Joseph, Hull

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Ont. Soir 281-2238

PORTES et fenêtres Rotec en pleine expansion recherche équipe d'installateurs avec exp., avec/sans équipement pour portes, fenêtres et revêtement ext. Se présenter avec C.V. au 895 boul. de la Carrière à Hull.

SABLEUR (h./f.) d'expérience, temps plein lun. au ven., salaire à discuter. Moteur des Promenades, 771-9583.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier (h./f.) pour la mise en place, chef cuisinier (h./f.) pour la préparation en soirée, temps partiel, personne sérieuse avec exp., temps plein. Restaurant Barbe, 664-7828 ou 777-7384.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) recherché(e), 2 ans d'exp. minimum. Salaire à discuter. Temps plein. A Montebello. 423-2080.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. 827-1344.

CAFÉ 4 JEUDIS Aide-cuisinier(ère)s et cuisinier(ère)s pour grillades, pour l'été. Demander Stéphane au 36, rue Laval, Hull, entre 8h et 11h, du lundi au vendredi.

CAISSIER(E) bilingue, temps plein, de jour, du lundi au ven. 777-2880

CAISSIER(ÈRE) cuisinier(ère) pour restauration rapide, bilingues, du lun. au ven. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, demander Geoff ou Linda. Nous acceptons les demandes d'emplois d'été.

CHERCHE préposé(e) au comptoir et à l'entretien du restaurant, du lun. au ven. Se présenter au 11 Laurier, Hull, au Yummies Coffee House ou demander Eli 773-4390.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour cuisine thaïlandaise. 770-7227.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans d'expérience; plongeur(euse). Temps plein. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE)S et serveur(euse)s temps plein/partiel salaire selon exp. Entre 14h et 16h du lun. au ven. seulement au: 246-2481 ou se présenter au 106, boul. Gréber à Gatineau, Nick.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche de serveur(se)s, cuisinier(ère) et barman(maid)s, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

L'INDOCILE, recherche un cuisinier, aide cuisinier, plongeur et serveur, (h./f.). Goeffroy 776-6789.

L'ORÉE DU BOIS recherche PLONGEUR (h./f.) le soir. Appeler après 14h au (819)827-1255.

McDONALD d'Aylmer recherche personne temps plein, jour/soir et personnel d'entretien pour fin de sem. Faxer C.V. au 684-4557 ou vous présentez au 213 ch. Aylmer.

NOUS recherchons des préposé(e)s à la cafétéria, service rapide, Hull. 2 postes, fonctions principales: • Caissier(ère) et préparer le café • Préposé(e) au comptoir et de la cafétéria (exp. de la caisse). Postes de jour du lun. au ven. Se présenter au 351 bd St-Joseph, Hull. 777-5315 ou 243-3487.

PLONGEUR(EUSE), de jour, du lun. au ven. 777-2880.

RECHERCHE cuisinier(ère)s et serveur(se)s avec exp., temps plein et partiel, de jour, de soir et de nuit, salaire très compétitif, bienvenus aux étudiant(e)s. 669-2003; cuisinier(ère) poste 42; serveur(se) poste 44.

RESTAURANT CROCODELI recherche cuisinier(ère)s avec exp. Apportez C.V. au 960, bd Maloney Ouest, Gatineau.

REST'O'BORD recherche cuisinier(ère), de mai à déc., salaire très compétitif selon exp. 243-4830.

SERVEUR(ÈRE)S à temps partiel, contactez Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE**, (819)986-7013.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(ÈRE)S avec exp. demandé(e)s, temps partiel, disponible soir, fin de sem. Restaurant L'Assiette au 772-4844.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

TUSCANOS DE HULL Personnel demandé, min. 2 ans d'exp.: serveurs, cuisiniers, plongeurs et commis débarasseurs (h/f). Se présenter avec C.V. au 710 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fax: 779-5566. Courriel: tuscanos@videotron.ca

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

PROTECTION CORPORATIVE QUANTUM est à la recherche de détectives h/f de plancher pour grands magasins. C.V. par fax au 663-0875

378 PERSONNEL DE VENTE

IDÉAL pour maman. Travail facile. Vos heures, votre profit. Faites vite. Manon, 568-4020.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes demandés(e)s, expérience et connaissance des motos et véhicules tout terrain un atout. Contactez Michel Lalonde au 663-6162 ou 663-6831.

REPRÉSENTANT(E) demandé avec 5 ans d'expérience pour chauffage, climatisation et ventilation, commercial seulement. Salaire intéressant. Envoyer C.V. par fax au 243-2111.

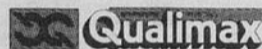
325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) DE SORTIE DE FILMS ET PELLICULEUR(EUSE)

Qualimax, une imprimerie spécialisée dans l'impression de journaux, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour son département de pré-impression.

- Travail à temps partiel (approx. 15 heures/semaine)
- Disponibilité pour travail de soirée à heures variables
- Le(la) candidat(e) choisi(e) devra posséder des connaissances en pelliculage et maîtriser différents logiciels utilisés en infographie.
- Salaire selon convention collective.

Les candidats(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (819) 777-1160 ou par courriel à l'adresse suivante: mnormand@vl.videotron.ca



Nous ne communiquerons qu'avec les candidats(es) qui seront retenus(es) pour une entrevue.

L'AUBAINERIE CONCEPT MODE

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, motivée et ayant le sens de l'organisation pour combler le poste: responsable de fin de sem. (de 16h à 20h). Votre expérience en commerce de détail est un atout.

Si vous êtes qualifié(e) pour ce poste, veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 770-6904 ou à l'adresse courriel suivante: aubainerie19@aubainerie.com.

LE BOP recherche des portier. Personne dynamique, sociable, polie, être capable de maîtriser des situations complexes sans agressivité avec bon jugement. Demander pour Elisabeth, 777-3700.

LES RAMPES MIRIK INC

Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:

INSTALLATEUR (H./F.) • expérience pertinente dans la rénovation générale, telle que: pose de fascia, soffitte, vinyle, charpente en bois. Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi

LES RAMPES MIRIK INC.

recherche candidat(e)s pour combler des postes de préposé(e) d'atelier et aide installateur, \$8,50/heure. Possibilité d'avancement. Vous présenter au 895, boul. de la Carrière, Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

LES TOITURES DES JARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

MASSEUSE demandée, soir et fin de sem. 665-0399.

MASSEUSES demandées, nouvelle administration, nouveau concept, \$\$\$, Hull. Tam 777-0007

MÉCANICIEN avec expérience pour voitures importés, salaire à discuter. Télécopier votre C.V. au 243-6989.

MÉCANICIEN (h/f) demandé(e) avec outils et minimum 1 à 3 ans d'expérience. Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9, rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN licencié ou apprenti avec outils demandé(e), Jacques, chez Central Hino, 613-229-2613.

★ **METRO LIMBOUR** ★
Magasin en pleine expansion recherche pour le département des viandes: boucher(e)s, commis de charcuterie et emballer(se)s, temps plein et partiel. Alain Bertrand au (819)561-3772 ou fax: 561-7499.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT

quarts de travail variés temps plein et partiel, pour hôtel, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expérience, pour quarts de travail. (819)671-2518.

RECHERCHE 6 personnes en main d'oeuvre et entretien paysager. Auto et permis requis. \$9/h. 568-7478

RECHERCHE briqueteurs avec expérience ainsi que journaliers avec expérience (h/f) pour travailler à Ottawa. Frank: (613)226-1751.

RECHERCHE chauffeur(euse) classe A-Z avec exp., transport Canada/États-Unis. 613-679-4082.

RECHERCHE couturier(e)s, temps plein et partiel, S'adresser à Richard chez Stitch-It aux Promenades de l'Outaouais, au 243-0619.

RECHERCHE éducatrice qualifiée ou avec exp., 32h/sem. 663-7221.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur et réservoir d'essence. 778-2858.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT des ventes (h/f) dans vente d'équipement de restauration, clientèle fournie, automobile requise. 777-9614 ou faxer C.V. au 777-1900.

REPRÉSENTANT (H/F) DE TERRITOIRE, Compagnie nationale en affaire depuis 1972, rendez-vous fournis et références sur territoire protégé, salaire de base + bonus + compte de dépenses. Pour information: 1-866-436-9669 et 1-450-436-1372

RESTAURANT McDonald de Hull, situé au 515 boul. St-Joseph à Hull, est à la recherche d'une personne pour aide administrative, avec connaissance des programmes Word et Excel, salaire à discuter. Apporter votre C.V. au restaurant avec mention ADMINISTRATION sur le dessus.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7,25/h + bonus. Travail intéressant. 243-5500.

TIREUR de joints de calfeutrage de portes et fenêtres. Avec exp. dans le domaine. Salaire à discuter. Demander Robert: 663-2675, 643-9011.

MOT MYSTÈRE

NO 3996

© Édimédia Inc.

8 LETTRES

SE FAIRE MAL

affaissé	éclat	gémi	marque	pustule
aigu	écraser	gnon	médecin	
atteint	effilé		mutilé	réagi
	émoi	hernie		repos
blème	émotion	hurler	nerf	
bouffi	énergé		noir	
brisé	ennui	impotence		saisi
	éprouvé	inactif	pâle	sang
chute	éteinté	larme	peiné	soin
civière		lésion	péril	
coup	foie	luxation	pinçon	
	frémit	luxé	plaie	tomber
doubleur			plainte	trébucher

Solution du problème précédent: naissance

T	N	I	E	T	T	A	L	C	E	I	N	R	E	H
E	R	M	M	I	C	E	F	F	H	R	G	M	E	E
L	O	E	M	P	L	I	E	F	E	U	O	A	M	U
I	U	E	B	U	O	P	V	L	A	T	T	R	E	Q
F	R	X	T	U	I	T	R	I	I	A	E	L	R	
F	I	S	A	N	C	U	E	O	E	L	S	E	B	A
E	U	T	C	T	H	H	N	N	B	R	I	S	E	M
P	U	O	C	L	I	R	E	P	C	R	E	I	E	E
L	N	F	S	A	E	O	T	R	U	E	L	U	O	D
A	E	O	R	S	N	L	N	A	R	L	G	P	S	E
I	S	A	E	I	I	I	P	P	I	U	E	O	C	
N	U	R	I	S	N	M	E	T	A	A	O	X	P	I
T	C	N	I	O	E	I	R	I	U	C	L	N	E	N
E	S	A	N	G	N	T	E	T	O	M	B	E	R	U
R	S	G	E	E	I	A	L	P	I	F	F	U	O	B

378 PERSONNEL DEVENTE

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Un important constructeur est à la recherche de représentant(e)s des ventes avec expérience, à Aylmer. Veuillez faire parvenir votre C.V. à April par télécopieur au 739-2953.

REPRÉSENTANT(E)S. Salaire de base: \$350/sem. plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. (819)243-5500.

URGENT besoin d'un(e) directeur(trice) des ventes et 3 représentant(e)s avec expérience. 3 à 4 rendez-vous fournis par jour. Compte de dépenses. Contactez M. Diotte au 1-888-382-8827.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU
1 CHAMBRE, 1er juil., \$495 non chauffé ni éclairé, stat. 663-2401

1 CHAMBRE, 1er juil., meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), \$660. 281-2663.

1 CHAMBRE, chauffé et éclairé, stat., \$650, 1er juil. 643-1130.

1 CHAMBRE, meublé, neuf, chauffé, éclairé, clim., satellite, idéal personne seule, non-fumeur, \$650. 643-2060.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., \$380. Idéal pour personne seule. (819)643-3293.

1 CHAMBRE, renové, bois franc, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$515. Jour, (613)741-4600, soir: 819-561-5640.

1 CHAMBRE, renové, chauffé, éclairé, juin, \$600. 263-1789.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$515-8665. 561-3324.

2-2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., stat., \$600 non chauffé ni éclairé, adulte non-fumeur, bonnes références seulement. 723-1108.

2 BELLES grandes chambres, grand stat., balcon, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$550, ni chauffé ni éclairé. 561-1370.

2 CHAMBRES, 1er juil., bel app., bain giratoire, \$700. 568-1923.

2 CHAMBRES, 23 du Barry, chauffé, éclairé, juin-juil.-août, \$600. 243-2901.

2 CHAMBRES, \$495 non chauffé, non éclairé, 1er juil. 669-9142

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim. libre 15 mai, 556, boul. Maloney Est, \$700. 743-6453.

2 CHAMBRES, juil., chauffé, prises lav./sec., \$500. (819)776-6379.

2 CHAMBRES, la Savane, juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$650. 568-4162. 772-1453.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, pas éclairé, \$570/mois. Julie 819-427-8271.

2 CHAMBRES, maison mobile, \$525 pas chauffée, ni éclairée. 243-8847.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er juil. 568-9066. 955-8045.

2 CHAMBRES, renové, bois franc, poêle, réfrig., \$650, chauffé, éclairé. Jour, (613)741-4600, soir: 819-561-5640.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry. 243-5963.

3 BELLES chambres, août, triplex, prises lav./sec., \$625. 663-1722

3 CHAMBRES, de luxe, dans duplex, chauffé/éclairé, \$700. 819-457-4158.

3 CHAMBRES, Hurlbise, très propre, stat., libre sept., \$560. 741-1348.

402 LOGEMENTS À LOUER

HULL
1,200 PICAR., foyer, appareils, ensoleillé, condo 3 chambres, libre 1er juil., \$855/mois. (819)595-5264

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$550. 778-7816.

\$138,900, payé moins cher qu'un loyer à l'achat d'un triplex, revenu \$1,705/mois avec \$13,800 comptant, près université/ Terrasses-Chaudières. 827-3829. 778-4130.

1 CHAMBRE, 1er juil., appareils, tranquille, balcon, chauffé, \$475. 459-3869.

1 CHAMBRE, 1er juil., au Plateau, r.d.-ch., prises lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé. Etude de crédit. (819)775-3646.

1 CHAMBRE, 1er juil., rue St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, stat., \$560. 770-3167.

1 CHAMBRE, 1er mai, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, piscine int., \$625. 613-996-5794, soir: 514-894-1625.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas de stat., \$450. 771-7307.

1 CHAMBRE, \$450, près boul. St-Joseph et services, libre. 595-9067.

1 CHAMBRE, \$490. Chauffés, éclairés, appareils, ensoleillé, près place Cartier. 827-3829. 778-4130.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$625, Cité-des-Jeunes (près Cépeg). 776-4391

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores fournis, stat., libre. 83 Delormier. 777-7155. 664-8343.

1 CHAMBRE, duplex, 4 appareils, rue Durocher, libre immédiatement, \$500. 561-9818.

1 CHAMBRE, libre, vieux Hull, chauffé, éclairé, \$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$400, 1er juillet. 771-4009. 328-0228.

1 CHAMBRE, près UQAH, non chauffé ni éclairé, stat., bail au mois, \$435, libre. 777-1861.

402 LOGEMENTS À LOUER

HULL
1 ET 2 CHAMBRES, JUIL. ET AOÛT disponibles à partir de \$430 et \$490, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard, 59 Lanctôt. 770-6907

2-1/2, meublé, libre immédiatement, au 665-2536 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, poêle, réfrig., stat., \$620 pas chauffé ni éclairé. 772-6846.

2 CHAMBRES, 1er juil., St-Raymond, \$575, 2 appareils. 743-6668.

2 CHAMBRES, \$495, tapis neuf, prises lav./sec., près Casino. 733-0620

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., \$585, 1er juil. 776-2724

2 CHAMBRES, 4 Graham, \$675 non chauffé ni éclairé, libre. 328-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$675. 777-5152.

2 CHAMBRES, juillet, secteur Haute-Plaines, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, lave-vaisselle inclus, prise lav./sec., stat., \$575. 778-1171.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, eau chaude, pas chauffé, prises lav./sec., semi s/sol, préférence adulte, \$500. 770-5115.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., \$500, 1er juil. 824-6440.

2 CHAMBRES, récemment renové, secteur de l'Île, près de place du Portage et Marché By, \$650 pas chauffé ni éclairé, stat. (+\$100 meublé). Libre 1er juil et 1er juil. Richard, 244-5774

3 CHAMBRES, 1er juillet, 2 étages, très grand, au Plateau. Etude de crédit. (819)775-3646.

3 CHAMBRES, maison, chauffée, éclairée, câble, \$825. Juil. 771-3729

BEAU 4 1/2, fraîchement peint, avec balcon, dans parc de la Montagne/St-Raymond, stat., \$700, libre. 777-0115

GRAND 3 chambres, 1,200 pi car., 6 1/2, renové, \$800 chauffé. 663-5099

PLATEAU, superbe s/sol, 2 chambres, foyer, 1er août. 772-6897.

403 LOGEMENTS À LOUER

BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

2 CHAMBRES, balcon, stat., prise lav./sec., pas animaux, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. (819)851-4208

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, près du Casino, condo tout équipé, tél., câble, clim., garage, \$1,600, durée flexible. 613-862-7735

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux, 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. Maintenant disponible à la semaine! www.suitesmeublées.com

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. par métro. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

10 min. UQAH, 5 1/2, spacieux, tranquille, près de tout, non-fumeur, lav./sec. et stat. incl. \$385. Libre. 772-9995

1 CHAMBRE, meublée ou non, dans 5-1/2, \$365, chauffé, éclairé, téléphone, 1 stat., 319-2537.

GATINEAU, 2 chambres, non-fumeur, pas d'animaux. 561-1650

HULL, 1 chambre, chauffée, éclairée, tout inclus. \$330. 595-0431. 923-7330 (mess.).

HULL, 2 chambres, \$260 ch., chauffé, éclairé, 1er juil. 778-3120.

HULL, 4-1/2, meublé, \$350, chauffé, éclairé, tél., très propre, spacieux et très beau, pour étudiant(e). 770-8919

HULL, femme dans la vingtaine de préférence, tout incl., près cépeg, stat., 1er juil., \$420. 772-2802.

HULL, Notre-Dame, 1er juil au 15 août, \$300 tout incl. 778-6190

HULL, recherche colocataire pour partager 5 1/2, \$450. (819)664-8276

RECHERCHE colocataire, chambre à louer dans 4 1/2, \$400 tout incl. sauf meubles de chambre, personne seule, non-fumeur, secteur Hautes-Plaines, près du collège, 15 mai. (819)775-4722

432 MAISONS À LOUER

CANTLEY, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juil ou août, \$1,000. Mick. 827-2151.

DES TREMBLES, Hull, jolie maison de ville 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible 1er juil, \$1,500/mois + services. Bois franc, garage, 5 appareils. 613-727-1400.

GATINEAU, 3 chambres, 1er juil., \$775/mois. 997-6313. 669-7944.

GATINEAU, nouvelle et belle maison, 3 chambres, grande cour, s/sol, idéal pour famille, \$900. Soir: 663-4281.

HULL, 1er juillet, 3 chambres, \$800. 771-4009. 328-0228.

MAISONS À LOUER avec option d'achat. Aucun dépôt requis. 663-3197

LUSKVILLE, Pontiac, bord de l'eau, très belle et grande maison à louer avec option d'achat, toute meublée, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 1er juil., \$1,395/mois. (819)455-2244.

VAL-des-Monts, magnifique vue sur le Lac Rhéaume, quai, bateau, 1 chambre, 1er juil. \$700. Bail de 2 ans. (Possibilité meublée). (819)671-2335.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, \$400. 684-9823.

GATINEAU, belle grande maison, professionnelle(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, colocataire recherché(e) (femme mature de préférence) pour partager une maison. Disponible le 1er juil., \$400. 669-9144.

GATINEAU, colocataire recherché(e), femme de préférence, non-fumeur, \$375. 561-4809 ou 328-0188

GATINEAU, maison à partager, 1er mai/juin, \$400. Après 18h: 243-6732

GATINEAU, semi-dét., personne sérieuse qui travaille, accès à tout, immédiatement, \$350. 243-0029

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, \$300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

TEMPLETON, maison à partager, sans fumée, stat., piscine, cherche femme mature, libre, \$400. 957-3915

VAL-DES-MONTS, maison à partager, 1er juil, bord de l'eau. 777-6869, après 18h.

VAL-DES-MONTS, moderne, bord de l'eau, \$350, non-fumeur(se), responsable. 457-4997.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., \$350. 775-9466.

1 CHAMBRE, \$300, non-fumeur, câble et stat. Après 18h: 643-4808.

1 CHAMBRE, idéal pour femme ou étudiante, accès cuisine, s/bains privée, \$300. 827-4480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$75+/sem. 797-6484.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

30 ANS+, \$300, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

62 BINET, grande, possibilité câble, non-fumeur, réfrig. \$325. 760-0500.

\$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679.

CENTRE-VILLE et Mont-Bleu, Hull, meublées, câble, \$350. 213-0563.

440 CHAMBRES À LOUER

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

<

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

VAL-DES-BOIS, libre, rivière la Lièvre, 4 acres, avec boisé, 30 min. de Gatineau, \$65,000. (819)243-3343.

VOTRE rêve devenu réalité. Gatineau, rue Hurlbut, sur les rives de l'Outaouais. Superbe résidence de 2,800 pi car. (\$439,000). 613-296-9398.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE professionnel, cherche maison ou app. à louer, minimum 1,800 pi car., 3 chambres, libre le plus tôt possible. 682-9517.

DUPLEX avec garage, Gatineau ou Hull, \$90,000. André 822-0258.

IMMÉDIATEMENT: maison 4 chambre et plus, secteur Aylmer, très bonnes références. Sylvia, jour: 994-7635, soir: 682-9119.

MAISON rénovée avec cachet, secteur Lac des Fées et environs, prix abordable, Nathalie, 771-9277.

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

2 LOGIS, 2 chambres chacun, 1 1/2 s/bains, remise, revenu: \$17,280/année, Hawkesbury. Rita Ravari, Exit, 613-632-6632.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel \$94,000. 955-8045, 955-8047.

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

2 LUXUEUX triplex jumelés, de 3 chambres, avec foyer, plancher de ciment, tout brique, \$185,000. Raymond Charbonneau, agent immobilier Trans-Action, 246-9393.

3 LOGIS À HULL. PRIX RÉDUIT. 770-5000.

4 LOGIS, bord de l'eau, Gatineau, revenu \$21,240. \$165,000. 263-1789.

4 LOGIS, Gatineau, 3 chambres, revenus: \$2,100/mois, près sortie auto route, \$200,000. 777-5698.

4 LOGIS, Gatineau, revenu \$2,135/mois, \$155,000. 643-2251.

7 LOGIS X 2 chambres, revenu annuel: \$41,100. \$265,000. 665-8104.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GRACEFIELD 2 LOGIS (maison canadienne) avec revenu de \$1,100/mois. \$75,000. (819)463-3165

HULL, 10 Lèvesque, duplex (2 X 1 chambre), avec 9 appareils ménagers, \$108,000 nég. 684-0500.

HULL, rue Front, 5 revenus, \$47,040 annuel, dépenses: \$8,868, pour investir et/ou occuper un logis. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

INVESTISSEMENT solide - VENTE privée Triplex, Hull, \$125,000 et 6 logis, Gatineau, \$250,000. Immeubles bien situés, bien entretenus, très rentables, excellents locataires. 246-0850. Voir inf.: http://pages.infinit.net/inv/

559 CHALETS DEMANDÉS

LAC BOWMAN ou Val-des-Bois, chalet 4 saisons, bord de l'eau. Philippe Larocque, La Capitale Outaouais Inc. 819-712-0285.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-Bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, \$69,500, très propre, 643-3085.

301 CH. du lac McGuire, 20 min. de Buckingham, 3 chambres meublées, couche 8-10, poêle à bois, grand quai, \$42,000. (613)488-2458

CHALET à vendre, tout inclus, meublé, garage, grand terrain, Shawville, Sand Bay, 771-6115.

DENHOLM, ruisseau lac Prêtre, chalet hivernal 32x26 pi sur terrain de 6 acres. Idéal pour chasse au chevreuil et pêche à la truite, 45 min. de Gatineau. 669-6170

GRACEFIELD, Lac Perreault, 4 saisons, 1 acre, 200 pi de plage, 1h15 d'Ottawa, \$55,000. 613-746-2090.

LAC Cayamant, avec plage, meublé, 663-7781, après 17h, 669-9813.

LAC CLAIR, 3 chambres, meublé, 45 minutes de Hull, 819-457-2342.

LAC DES SABLES, rustique, 4 chambres, garage, \$99,000. 986-3230.

LAC SIMON, roulotte meublée, véranda 34x18 et terrain, remise 8x10. Paysager. Camping L'Anse-aux-Rouleaux. \$49,900. (613)822-7617

LAC ST-PIERRE, aubaines! Chalet 3 saisons avec toutes les commodités, quai et accès au lac, \$40,000 nég. Après 16h: (819)243-8086 Raymond.

MAYO, bord de la rivière la Blanche, 4 saisons, 2 chambres, tout incl., meublé. \$32,000. 663-4683.

MESSINES, Petit Lac des Cèdres, 2 chambres, style rustique, 110' façade sur lac, \$65,000. A voir: 827-1301

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, bord de l'eau, 26'X32', construction neuve, \$60,000. 819-281-4677.

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, \$44,900. 777-5929.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, \$39,500 (ou offre acceptable). (819)663-8110.

VAL-DES-BOIS, chalet 4 saisons, 2 chambres, accès privée à la rivière (pas sur le bord de l'eau), (819)281-3446.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

À TREMBLANT, bord lac, foyer, \$300/sem. et+. (819)688-3347.

AUBORDELAMER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem. Août. (819)775-4976.

BORD de l'eau, Lac Basketong, à la sem. ou fin de sem. (819)438-2603.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de \$18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symsort.com

CHALET d'été, 20 min. du centre-ville. \$650/mois, 776-1920.

CHÉNÉVILLE/Lac Simonet, de luxe, 3 chambres, tout équipée et fourni, chaloupe, pédalo, etc. Jusqu'au 12 juil. et à compter de 30 août, \$550/sem. 487-2088

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demandeur Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Bowman, 2 chambres, tout équipé. \$300/sem. 819-454-6033.

LAC Désormeaux, 2 chambres, équipé, \$400/sem., (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Vert des Pères Blancs, Montpelier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloupe, 450-665-7554, 819-428-2129.

LAURENTIDES, bord de lac, plage, embarcation incl., 2 chambres, tout en bois. 819-687-8888.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 17 mai. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, \$425/sem. (819)767-2740.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin de sem. 819-463-0742.

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est et inclus. Vous ne trouverez mieux! 775-0131.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

562 FERMES

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2+1 CHAMBRES, 10 acres +, puits artésien, secteur Lac Cayamant, bord de l'eau. (819)463-3853, 771-7643

63 DES Hêtres, Gatineau, mini ferme, eau, égouts, 4 acres, 1,500 pi car., possession immédiate. C.D.M. Construction, 561-1971.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE, 21, 3e av. Ouest, Parc Riviera, Val Bar, 1972, 14'X52', \$25,000 nég. (819)827-0024.

570 TERRES

BOUCHETTE, 150 acres: 60 en culture et 90 semi-boisés, avec petit ruisseau, bon pour la chasse. 819-465-5137 ou 819-441-5422.

575 TERRAINS

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

18 MINUTES N-E des Promenades, boisé, puits artésien, panoramique, 5 acres, \$39,800 ferme. 243-3522.

1 ACRE avec accès au lac, boisé, 15 min. Nord de Buckingham. 246-6566

1 ACRE avec accès au lac Dam, Val-des-Monts, \$18,000. (819)671-7946

1 ACRE. Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 TERRAIN 5,7 acres, zone urbaine Gatineau, fin de projet. 663-5113

4,5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

60'X100', services, Gatineau, rue Charpentier, pour 2 logis ou jumelé, \$26,000. 663-0360.

65'X 131' avec services, rue Noranda Gatineau, \$15,500, 663-5297.

(819)790-9779. JE RECHERCHE terrain ou chalet au bord de l'eau (lac ou rivières Gatineau, Outaouais ou Lièvre). Maximum 30 min. de Hull.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

575 TERRAINS

AYLMER, 1 acre, ch. Perry, 5 min. de la marina. 643-4361, 993-9079.

BORD de l'eau, Cantley, ch. Fleming, 1,2 acre, \$119,900. Alliance Immobilier, Francine Chénier, 246-5257

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, \$850,000. (819)663-9194.

CANTLEY, 1 1/2 acre, chemin privé, boisé, \$20,000. 770-7714.

CANTLEY, 1 acre, ch. Lamoureux, \$13,000 ferme. 243-5164.

CANTLEY, ch. Pink, 1 acre, boisé, vue panoramique. 827-0391.

CANTLEY, Domaine Chantecler, 1/4 acre. 663-3224.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et+. 827-0171

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, projet neuf, 8 lots de 1 acre et+, rue des Framboises, cul-de-sac. Mike 827-2151.

CHELSEA (Cascades), 1.41 acre boisée, cadastrée, \$28,700. 328-4718.

CHELSEA, terrain 1+ acre, boisé, vue sur la rivière, près du Parc de la Gatineau. (819)827-8092.

CHÉNÉVILLE, 35 acres et plus, beau terrain pour ski fond et VTT. Rendez-vous. (819)428-3304.

DOMAINE Chartrand, Lefavre, 160'x440', droit passage (rivière), prêt à construire, soir: (613)679-4816

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, 1 acre et plus, \$16,900. 40% VENDU. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamilial, multi-familial, prêt à construire. 246-0642.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé. 643-6719.

LAC St-Pierre de Wakefield, beau terrain de 80X200, plage privée, arpenté, puit, clôturé, prêt à construire, 819-561-2920.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastré, prêt à bâtir, \$4,500. 669-2149.

MTÉE Paiement, 2 beaux terrains cadastrés, \$9,400 ch. 747-8048.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de \$8,000, financ. \$106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS, terrain boisé, 2 acres, chemin privé. Martine 281-4803.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. 671-1900

SITUÉS à 15 minutes de Gatineau, possibilité de droit de passage au Lac McGrégor, 1 acre ou +. 671-5993.

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, \$3,000 +. 643-3857

TERRAINS à Val-des-Monts (Perkins), Guy 671-4967, 671-6020.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de \$44,900. Gerry au 664-3190.

VAL-DES-MONTS, 3/4 d'acre boisé et prêt à construire, sur la montagne, sortie boul. Lorrain. 613-821-2436.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

WAKEFIELD, 2,5 acres, prêts à construire, champ d'épuration approuvé, puits localisé. 819-459-2741.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

1910 CH. PINKAYLMER 2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, 770-3401.

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

350 CH. de la Montagne, Hull, 275 pi car., 800 pi car., 1025 pi car. et 2300 pi car., déjà aménagés. Jean-Guy Gauthier 819-771-4230.

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer. 663-5008 ou 663-2035.

PARC INDUSTRIEL AYLMEY 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR 40 places, avec terrasse + un logis, vue sur la rivière. 561-6136

BÂTISSE comm. avec boutique érotique/logis. Cause maladie. 246-7770

CASSE-CROUTE, à Gracefield, coin route 105 et Principale. \$35,000 tout équipé. 819-449-1074

CASSE-CROÛTE mobile + rallonge, équipé en acier inoxydable. 2 ans d'usage, valeur \$26,000 pour \$16,500. Faites un offre! 613-445-0438.

COMMERCE de meubles-antiquités. Bon prix. Bien situé. 772-8992

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires. (819)671-4647 avant 14h.

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Bon prix. 669-9975.

585 COMMERCES À VENDRE

ROULOTTE à patates frites "Chip Wagon", tout équipé, excellente condition, \$10,500. Doit vendre: cause de santé. 613-673-2883.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, cause: maladie, restaurant, 30 places, bon chiffre d'affaires, bonne réputation. Doit vendre! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,800 PI car., 14' de haut, privé, grande et petite portes, possibilité garage ou autre. Bon prix. 664-2446.

AYLMER, entrepôt de 3,000 pi car. + 3 portes de garage: 2 de 16'X12' et 1 de 14'X12'. 819-455-2500.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC Industriel, Aylmer MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., \$2,000 triple net. 775-8389.

À LOUER, espace commercial de 3,644 pi car., incluant entrepôt, 789, boul. Maloney Est. 669-1189.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC, 771-7177

BUCKINGHAM, 108 Joseph, 245' car. \$290/mois. Barbier? 819-966-3656.

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, \$700/mois. 669-1189.

GATINEAU, 815 boul. St-René Ouest, entrepôt 2,000 pi car., disponible 1er avril. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'Hôpital, 246-0642.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL À LOUER idéal pour coiffeur(se)s ou autres, chauffé, clim., Gatineau. 243-5707.

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, 545 pi car., \$499/mois. Anne-Marie Tassé 568-5545 #221.

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773

CONCEPTION de

602 MESSAGES PERSONNELS

★★★
100% CRÉPUSCULE
Belles masseuses, discrétion,
douce, reçu. ♥ 243-0003 ♥

100% "FEMMES FATALES!"
9h à 22h-7 jours (nouveau staff)
Aujourd'hui "Duo gratuit!"
Echappez à la routine!
et venez relaxer (chaleureux)
avec nos merveilleuses filles.
"Spécial" les fins de semaine (11h-21h)
Bain tourbillon, 246-5086. Embauchons.

100% MASSAGE relaxant.
France, 246-5957.

100% MASSAGE Suisse, pour
femme. 771-6757.



100% MATURE, massage sensuel
Monik, 246-5957

100% NAOMIE ♥ Collégienne ♥ de retour
nouvelle ♥ jolie ♥ sensuelle ♥ 246-5086

100% NOUVEAU, spécial d'ouverture
Très belles filles sexy
Magnifique suite luxueuse
568-7824

100% NOUVELLE, belle de 20 ans
Sandra ♥♥ 246-5957 ♥♥

100% NOUVELLES MASSEUSES,
Belles et sexy, Mimi, Tam, Sylvia,
Linda ♥♥ 777-0007 ♥♥

100% TRÈS belle collégienne
18 ans, Mélanie. 663-4400.



110%/XXX NOUVEAU STUDIO
Cladys, ouvert 6 jours/sem., 9h à 21h,
duo possible, belles demoiselles pour
tous les goûts.
545 Maloney Est, 669-6616

18 ACADIENNES très chaudes
20 Mélicha de retour. 246-0823

\$39, SUPER MASSAGE, film XXX,
10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

ARRÊTEZ le temps, massage su-
édois. Femme mature. 775-9583.



À TOI
SHANNY, 663-1300

AUCUN client déçu!!! Massage sensuel.
Film XXX, 771-0182.

BEL HOMME pour dames, service
personnalisé, XXX, 923-0795.

BEL HOMME pour servir personne de
tout genre, XXX, 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage,
privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.



BELLE noire, Claudie, de retour pour
combler tous vos desirs. 669-6616

BELLES filles sexy 18 ans +, specta-
cle érotique ainsi que duo, chambre
privée pour vous plaire, 175, rue
Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne
serez pas déçus, Merci 771-0073.

FAITES-vous plaisir! Doux, sensuel,
complet. Laurence au 778-3726.

FEMME séduisante, discrète, ferait
massage, atmosphère chaleureuse,
7h à 21h, Maureen, 643-0103.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE, 827-3909

LEE-ANN, massage personnalisé,
lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE de détente pour hommes.
Spécial étudiants. Marc, 923-6858.

MASSAGE discret par femme d'ex-
périence. 243-0909.

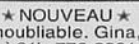
MASSAGE pour femme et homme,
chez toi/moi. Gino au 664-5990

MASSAGE pour homme 50 ans +,
Josée, jour. 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme,
de 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSEUSES demandées, nouvelle
administration, nouveau concept,
\$\$\$., Hull. Tam 777-0007

★ NOUVEAU ★
Toucher inoubliable. Gina, Helen et
Jewels. 9h à 21h, 776-9991.



NOUVELLE dans le métier et très jolie
ANNABELLA, 28 ans, 669-6616 XXX

NOUVELLE masseuse, massage re-
laxation, 9h à 21h, 776-9991.

♥ POUR les hommes voulant du plaisir
au max!! Samuel, 665-8744.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Duo possible ♥ Massage ♥
♥ BARBIE, 8h.a.m. 776-9820 ♥

SUPER massage propre, discret.
9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation,
privé, douche disponible. Bienvenue
aux femmes. 775-4775.

XXX UNISEXE, en studio/déplace,
massage par homme, 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ***** ABONDANCES,
super sexy. 328-9413.

1001 ALEXIA grande et mince, Anna
douce et sensuelle. Duo disponible.
Chez-moi/toi, 744-2983, 790-1367

100% ADORABLE, 27 ans, comple-
rais vos désirs, couple. 790-1669.

100% NOUVELLE, CÉLÉANE, 24h
sensuelle, vous reçoit ♥ 643-9862 ♥

24h/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥
pour homme et couple ♥ 664-4691 ♥

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON

KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux roux,
yeux bleus, 34B-24-34;

MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn,
yeux bleus, 36B-24-34;

JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns,
yeux pers, 34B-24-34;

CAROLINE
21 ans, 5'4", 110 lb, cheveux châtain
yeux verts, 36B-24-34;

CHANTAL
21 ans, 5'9", 130 lb, cheveux bruns
yeux verts, 36D-26-36;

TANYA
22 ans, 5'3", 105 lb, cheveux bruns
yeux pers, 34B-24-34;

KATIE
22 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns
yeux bruns, 34C-26-36;

SOPHIE
23 ans, 5'5", 120 lb, cheveux auburn
yeux bruns, 34C-24-34;

ANNIE
23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns
yeux bruns, 36C-26-36;

\$120 pour 30 min. - \$140 pour 40 min.
\$160 pour 1 heure - \$180 pour 1h20
Claude, 777 jours, 24h
Nereçoit pas, 328-5393

DANSE PRIVÉE, ISABELLE
561-9314

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! ♥♥ 643-0157 ♥♥

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ 60 ★ 80 ★ 150 ★

♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans dispo-
nibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

♥♥♥ GINGER ♥♥♥
Privé. Sans se presser. 568-8848

HALEY, petite caraibienne, chez toi
ou chez moi, parle anglais. 255-3960.

♥ JOLIE JEUNE ÉTUDIANTE, Amy, 19
ans, 36C, distinguée, chaleureuse,
chaude et sensuelle. Reçoit. 743-5303. ♥

JOLIES femmes entre 18 et 35 ans,
vous recevoient et se déplacent avec
discrétion. 613-277-4514.

PRÉSENTIELLE, très belles femmes.
297-3007.

SABRINA travaille
770-5972

SPÉCIAL: demoiselles vous recei-
vent en dentelle chez Erotika.
770-5972.

604 VÉHICULES 4000\$
ET MOINS

1970 MONTE CARLO, moteur 327,
500 forces, besoin de réparations,
\$1,500. 457-4509

1973 NOVA et 1992 Acura Integra,
demande 2,800 nég. chacune,
671-4611.

1977 CORVETTE, pièces ou resta-
uration, \$2,800 nég. Soir 281-2120.

1986 FIREBIRD, pour pièces, \$550.
568-9087.

1986 JETTA VW, blanche, excellente
condition, 220,000 km, \$1,700.
778-1754. www.infonet.ca/car4sale

1986 MONTE Carlo, 160,000 km,
automat., \$2,900. 243-4795.

1987 DODGE Ram 4X4, automat.,
\$2,500. 684-7652.

1987 JETTA, 224,000 km, blanche,
bon état. Pag. 955-5555.

1987 MERCURY Sable et Ford
Ranger 1989 pour pièces. \$300 cha-
que. 281-6543

1987 NISSAN "king cab", \$700.
1986 PLYMOUTH Caravel, \$800.
Souffleuse 8 forces, \$350. 983-3329.

1988 COROLLA, \$700 nég. Laisser
message, 243-8513.

1988 MAZDA 323 DX, 3 portes, grise,
150,000 km, \$850 nég. 778-3547.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Sierra,
pour pièces. 669-8931.

1989 BONVILLE SSE, mécanique A1,
\$1,200 nég. 777-6700.

1989 CHEVROLET S-10, 4.3 L., V6,
très bon état, \$1,500. 770-4556.

1989 LINCOLN Town car, \$3,700.
1983 CUTLASS, moteur 350 cor-
vette. 1987 NISSAN Maxima, \$600.
1974 MUSTANG MACH1. Pagette
760-7780 ou 778-7271.

1989 SUNBIRD, automat., 85,000 km,
très propre, pas de rouille, \$1,900.
Faut voir! 778-0233 ou 773-0089.

1990 CAMRY SE, excellente condi-
tion, 231,000 km, 4 pneus d'hiver
neufs, \$4,000. 776-7660, poste 7491
ou 771-8015.

1990 FORD Aerostar; 1988
Volkswagen Fox. (819)281-4912.

1990 FORD Escort, 4 portes, 64,000
km original, \$1,100. 246-3793.

1990 NISSAN Stanza, automat.,
120,000 km, pneus neufs, bon état,
\$1,999 nég. 913-0628 ou 243-9928.

1990 SPRINT, mécanique neuve, bon
état, \$1,400. 643-5919.

1990 TOYOTA Cressida, automat.,
198,000 km, \$3,300. 775-8284.

1991 CHEVROLET Corsica, auto-
mat., 4 portes, \$2,300. 561-5655.

1991 COROLLA automat., très pro-
pre, \$2,950. 776-4114, 593-9214.

1991 JETTA turbo diesel, 250,000
km, équipée. 671-8003.

1991 LUMINA, 3.1 L., 177,000 km,
équipée, \$1,500 ferme. 561-2804.

1991 PONTIAC Firefly, 5 vit., 149,000
km, bon état, \$1,800. Parfait pour étu-
diant(e). 771-1913.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1991 NISSAN Axxess, 215,000 km,
transmission, manuelle, 4 pneus 4
saisons, 4 pneus d'hiver, bon état,
\$2,200. 778-3100.

1991 SUZUKI Swift GS, 2 portes, 5 vit,
115,000 km, \$2,250 nég. 777-6530.

1991 TEMPO, bon état, \$800.
775-5859.

1991 TERCEL, automat., 4 portes,
250,000 km, \$1,550. (819)457-9770.

1992 ACCORD, 2 portes, automat.,
clim., 220,000 km, \$3,800. 595-9253

1992 CAVALIER, clim., portes électri-
ques, démarreur, 148,000 km, très
bon état, \$1,800. 775-5859.

1992 DODGE Shadow, 3 portes,
automat., bonne condition, \$1,800.
Ensoirée: 778-0119.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat.,
159,000 km, \$2,850 nég., certifiée
Québec/Ontario, 684-3669 682-3774.

1992 TOYOTA Tercel, \$800 telle
quelle. 778-1790

1993 CHEVROLET Corsica, parfait
état, 3.1 L., \$3,200 nég. 777-0962

1993 GRAND AM SE, V6, automat.,
clim., 215,000 km, 2e proprio, \$3,000.
Soir et fin sem., 685-2355.

1993 NISSAN Sentra XE, 4 portes, 5
vit., excellent état, \$3,000. 246-5300.

1993 SATURN SC2, 2 portes,
100,000 km, clim., \$5,995. 682-3031.

1994 MAZDA Protégé SE, automat.,
198,000 km, 4 portes, bonne état,
\$2,800 nég.

Bureau 771-1414 Christophe.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET+, achetés et vendons tout
genre d'auto et camion, et des autos
pour bricoleurs. 777-7107 (Autobec).

1984 MERCEDES 190, diesel, méca-
nique impeccable, 356,000 km, rare,
dossier d'entretien, \$3,500. 777-2284.

1987 BMW 325is, à vendre pour
pièces. (819)643-4057.

1988 TOYOTA Supra, turbo, targa,
194,000 km, très bon état, \$5,000.
329-0081, 669-7107.

1989 GRAND MARQUIS LS, \$3,200,
très bien entretenue,
André au 771-1642

1989 PONTIAC Bonneville SSE, état
exceptionnel, \$4,500, échangeerais
pour véhicule tout terrain. 669-0013.

1990 CHEVROLET Geo Metro, déca-
potable, impeccable, \$3,500 ferme, in-
teressé seulement, 561-0034.

1990 CORSIKA, V6, automat., propre,
\$1,545. Principale Auto 568-AUTO.

1990 MAZDA Protégé LX, 4 portes,
excellente condition, 113,000 km,
\$4,200. AUBAINE! 568-1575

1990 SPIRIT, automat., 4 portes, pro-
pre, \$1,495. Principale Auto 568-AUTO.

1991 BERETTA GT, \$1,100 nég.; 1994
TEMPO, clim., \$2,000 nég. 880-0543.

1991 LINCOLN Town Car, 4 portes,
très bon état, \$6,000. 243-4121.

1991 SWIFT, 4 portes, automat.,
117,000 km, DC, \$2,995. 682-3031.

1991 TOYOTA 4Runner, mécanique
A-1, 4 roues "mags", automat., \$6,900
nég. 986-2657.

1991 TOYOTA Camry, 150,000 km,
très propre, \$5,500. 281-0806.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., \$2,995.
772-9599.

1992 BUICK Regal, équipée, 75,000
km, \$5,495. Principale Auto 568-AUTO.

1992 GEO METRO, automat., très pro-
pre, \$2,495, Principale Auto 568-AUTO.

1992 HONDA Civic, 5 vit., \$4,500.
772-9599.

1992 MAZDA 323, manuelle, propre,
\$1,995. Principale Auto 568-AUTO.

1992 MAZDA Protégé SE, blanche,
133,000 km, toit ouvrant, aileron ar-
rière, très propre, \$4,200. Hélène,
776-1433.

1992 SUNBIRD, 4 portes, automat.,
140,000 km, \$3,950. bijou! 457-9770.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, 175,000
km, manuelle, clim., vitres électri-
ques, rég. de vit., \$5,900. 956-0862.

1993 BUICK Le Sabre, 106,000 km,
état A1. Impeccable, \$8,650. Joce-
lyne 669-9937, 743-0787.

1993 TAURUS, GL, V-6, 4 portes, pro-
pre, \$2,495, Principale Auto 568-AUTO

1994 CHEVROLET Cavalier, 2 portes,
manuelle, 65,000 km, \$5,495. Auto-
mobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1994 ESCORT, familiale, automat., très
propre. Principale Auto 568-AUTO

1994 FORD Mustang, 3.8 L., ma-
nuelle, bon état, \$7,000. 568-1469.

1994 GOLF, manuelle, diesel, très
propre, \$4,800. 827-1427.

1994 GRAND AM, V-6, 4 portes, équi-
pée, \$4,895, Principale Auto 568-AUTO.

1994 MAZDA 626, tout équipée,
\$5,700 nég. 243-5617 ou 664-8763.

1994 CHEVROLET Cavalier, 2 portes,
manuelle, 65,000 km, \$5,495. Auto-
mobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1994 ESCORT, familiale, automat., très
propre. Principale Auto 568-AUTO

1994 FORD Mustang, 3.8 L., ma-
nuelle, bon état, \$7,000. 568-1469.

1994 GOLF, manuelle, diesel, très
propre, \$4,800. 827-1427.

1994 GRAND AM, V-6, 4 portes, équi-
pée, \$4,895, Principale Auto 568-AUTO.

1994 MAZDA 626, tout équipée,
\$5,700 nég. 243-5617 ou 664-8763.

1994 CHEVROLET Cavalier, 2 portes,
manuelle, 65,000 km, \$5,495. Auto-
mobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1994 ESCORT, familiale, automat., très
propre. Principale Auto 568-AUTO

1994 FORD Mustang, 3.8 L., ma-
nuelle, bon état, \$7,000. 568-1469.

1994 GOLF, manuelle, diesel, très
propre, \$4,800. 827-1427.

1994 GRAND AM, V-6, 4 portes, équi-
pée, \$4,895, Principale Auto 568-AUTO.

1994 MAZDA 626, tout équipée,
\$5,700 nég. 243-5617 ou 664-8763.

1994 CHEVROLET Cavalier, 2 portes,
manuelle, 65,000 km, \$5,495. Auto-
mobiles M. Roy En

621 FOURGONNETTES

1993 VILLAGER, V6, automat., \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1993 VOYAGER, \$2,995. Auto P. Thibault, 985-1200

1994 PLYMOUTH Voyager, automat., V6, \$4,895. Principale Auto, 568-AUTO.

1994 PLYMOUTH Voyager, très bon état, 1 seul proprio, \$3,900, demander Alain ou Lucie, 778-2868.

1994 PLYMOUTH Voyager, 1 proprio, 126,912 km, \$4,000. 682-7921.

1996 DODGE Caravan, 84,000 km, clim., démarreur à distance, 8 pneus, excellent état, \$7,500. 827-6178.

1996 PLYMOUTH Voyager, 130,000 km, tout équipée, clim. ne fonctionne pas, \$6,300 ferme. Profitez de nos échanges. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1997 GMC Safari SLX, comme neuve avec beaucoup d'extra. À prix réduit: \$8,900. Faut voir! 663-6894.

1997 PONTIAC Trans Sport, allongée, équipée, A1, 105,000 km, \$11,000. 986-2630, 775-1395.

1998 TOYOTA Sienna, tout équipé, garantie. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 DODGE Caravan, 95,000 km, 7 passagers, \$16,000. 669-8103.



2000 MPV GFX, rouge, 2 portes coulissantes, tout équipée, 2 clim., phares antibrouillard, roues "mags", ABS, banquette arrière rétractable, 53,300 km, \$25,495. ARGUS MAZDA, 776-6700

2000 VENTURE, 5 portes, clim., bas km, \$15,995. Auto Vision, 669-3339.

AUBAINE! 1994 Mazda MPV, 4x4, V6, \$5,995. Auto Mike Renaud, 643-2017.

625 CAMIONS À VENDRE

1983 CUBE Van GMC, 350 gaz, 12 pi, bon état, moins de 3,000 kilos, pas besoin d'inspection, \$2,500; 1995 Cube Van Ford, 14 pi, diesel 7.3 L, 188,000 km, \$14,000. 243-4048, 921-8415.

1985 JIMMY, 2.8 l, bon état, 240,000 km, \$2,800. Après 17h, 669-4350.

1987 CAMION International, 5 t, 6 roues, très bon état, \$12,800 nég. Pierre ou Réal, 281-2211, 281-8220

1987 DODGE Dakota, très propre, avec cabine, \$2,000 nég. 371-0456.

1988 CHEVROLET, pick up, "extra cab", \$3,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1989 F-150, automat., propre, \$1,495. Principale Auto, 568-AUTO.

1991 JEEP Cherokee Laredo, manuelle, couleur rouge et gris, moteur changé en 1996 135,000 km, embrayage complète changée l'année dernière. Pour inf.: 819-777-6151

1994 MAZDA B2300 SE, 144,000 km, propre, \$7,000, 684-3147, 664-0738.

1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Powerstroke. (819)771-7779

1995 DOGE Ram 1500, 5.2 L, automat., différentiel barré, 4 pneus neufs, suspension haut rendement, comme neuf, seulement 36,500 km, acheteur sérieux seulement, à \$17,500, 1-819-775-0401.

1995 SONOMA SL, 5 vit., certifié, \$6,950. Y.R. Auto, 243-5691.



1996 S-10 Kingcab, noir, 6 cyl., manuelle, frein ABS, roues Mags, 84,000 km, \$14,295. ARGUS MAZDA, 776-6700



1998 B-4000 Kingcab, vert, manuelle, DC, roues Mags, 70,400 km, \$16,595. ARGUS MAZDA, 776-6700

1999 CHEVROLET Silverado, cabine allongée, moteur vortec V6, 4.3 L, 42,000 km, 3 portes, clim., tout équipé, \$21,700 nég. 281-5159.

1999 DAKOTA, cabine allongée, V6, automat., très propre. Auto P. Thibault, 985-1200

CUBE Van Ford E350 1995 (186,000 km), boîte 14 pi, très bonne condition, vérification mécanique fin oct., \$11,000 nég. 213-0989, 663-6918.

628 CAMIONS 4X4

1985 DODGE RAM, V8 318, 5 vit., fiable, \$1,500. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1987 DODGE 4x4 318, \$3,700, 827-1907.

1988 CHEVROLET 4X4, peinture récente, bons pneus, bon état, \$6,000, 671-3043 ou 923-0146.

1988 ISUZU troper 2, 4x4, à vendre pour pièces, \$200 nég. Entre 19h et 21h, Bernard, 827-8708.

1989 YJ, 2 toits, 6 cyl., 168,000 km, très propre, \$4,500 nég. 328-3899.

1990 JEEP YJ Laredo, 4.2 L, sable, refait à neuf, 18" (lift), 671-2888.

1991 DAKOTA, V6, propre, \$4,495. Principale AUTO, 568-AUTO.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 2 toits, 145,000 km, propre, \$2,800 nég. 669-6542.

1992 FORD EXPLORER, 4x4, 4 portes, \$5,995. 682-3031.

1992 PATHFINDER, blanc, 6 cyl., automat., tout équipé, cuir, 150,000 km, \$9,895. ARGUS MAZDA, 776-6700

1992 SIDEKICK, 4 portes, toit dur, automat., \$4,995. Principale, 568-AUTO.

1993 JEEP Grand Cherokee, automat., parfait état, \$6,900, 281-2662.

1993 SUZUKI Sidekick, 4 portes, clim., très propre, \$5,300. Serge, 827-8074, 778-3111.

1995 FORD Explorer LD, excellente condition, 4 portes, tout équipé, 142,000 km. 773-1631 après 18h.

1996 DAKOTA SLT, V6, automat., excellente condition, \$12,500, 743-2855.

628 CAMIONS 4X4

1997 FORD F-150 XLT, 4x4, 104,000 km, V-8, 5.4 L, automat., cabine allongée, selle, \$21,000, 778-5279.

1997 TOYOTA RAV4, 4x4, \$14,000 nég. 246-1322.

1998 BLAZER, 4 portes, V6, clim., \$14,995. Principale, 568-AUTO.

1999 BLAZER LS, 2 portes, 52,000 km, \$17,495. P.M.C.G.A. 663-1884.

1999 GMC JIMMY SLS

Tout équipé, 60,000 km, lecteur DC, \$16,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 RAM, V8, automat., 53,000 km, \$18,995. Auto Vision, 669-3339.

1999 S-10, clim., automat., king Cab, 3 portes, 37,000, \$20,995. Auto Vision, 669-3339

1999 SONOMA, automat., king Cab, 3 portes, bon km, \$19,995. Auto Vision, 669-3339



1999 TRACKER, roues "mags", comme neuf, \$13,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

246-5875 1999 ISUZU Rodeo (jeep) 4x4, 49,000 km, 246-5875.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

HULL, stat., int., chauffé, tour Notre-Dame, 285 rue Laurier, 664-6440.

STATIONNEMENTS, centre-ville Hull, disponibles au mois, 2 min. Place du Portage. Francine, 827-9244 (soir).

663 MACHINERIE

1996 CAMION International, 10 roues. (819)775-5909.

À VENDRE: 1977 Timberjack 240D, bon état, \$22,000. 819-449-6493.

PERMIS VR, région 07, \$6,500. Pierre, 986-2911, 775-2000.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Sportster, moteur refait à neuf, peinture neuve, excellente condition, \$5,500, 671-2512

1981 KAWASAKI LTD 750, très propre, 52,000 km, \$1,500, 243-4121.

1983 YAMAHA XS 650, moins de 9,000 km, prix à discuter. 983-1277.

1998 SUZUKI Katana 750 cc, noir et argent, \$6,000. 663-7507, 319-0035

1999 KAWASAKI KX 125, très bonne condition, \$3,900. 663-9414

1999 SUZUKI DR200S, sentier et route, 3,000 km, comme neuve, idéale 1ère moto, \$3,400. 827-3911.

1999 SUZUKI MARAUDER GZ 250, comme neuve + accessoires, \$3,500 nég. (819)456-3485.

1 MOTOCROSS TTR 125, 2000, à vendre. 955-7135, 775-0988.

2001 YAMAHA Scooter, BW'SR, 11,000 km, avec boîte, bonne condition, \$2,000 nég. 663-0117.

HARLEY 1994, modèle 883, conduite par une femme. 827-1472.

HARLEY Davidson 2001, FXD Dyna Super Glide. 771-5901.

SCOOTER 2001 BW'S, rouge, seulement 9,500 km, comme neuf, \$2,100 nég. 281-8083.

SUZUKI RF600-R, 1993, 22,500 km, \$5,000; YAMAHA BW'S, 2000, scooter, \$1,650. 663-1508.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 TOYOTA Cressida complète, pour pièces. 671-5052, 778-4779.

4 PNEUS d'été Goodyear 185/60R14: \$235 (4 mois). 743-8401

INTÉRIEUR caisse camion, pour Dodge 1995-2002: \$150, 427-5285.

INVENTAIRE de pneus usagés 14-15-16", 2 pelles à neige. 852-5572

673 REMORQUES

ESSIEU avec 2 roues 15" pour remorque, \$125. 663-5113.

677 ROULOTTES

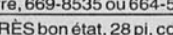
1974 MOTORISÉE Dodge, 21 pi, 360, 39,000 milles, très propre, \$4,200. 459-3161

1977 UNIK, 17 pi., auvent, ponton 14 pi, réfrig., barbecue. Faut voir! Meilleur offre, 669-8535 ou 664-5611.

1979, TRÈS bon état, 28 pi, couche 8, \$6,500 nég. 246-9350

1980 SHASTA, 23 1/2 pi., 2 essieux, auvent, 6 personnes, très propre, \$4,900. 819-663-2913.

1989 CIMARON de luxe, 33 pi., \$16,000. 281-6098.



1991 MOTORISÉE classe C, Sprinter Malard, 20 pi, int. refait à neuf, à voir, \$28,000 nég. 246-0956, 329-5101

1991 WESTFALIA Syncro GL 4x4 à traction intégrale, impeccable, excellent état, équipement complet, 253,000 km, \$18,000. (819)243-0164

1992 PROWLER 24', presque neuve, \$11,300; 1982 Prowler 33', 595-9574.

1992 SHADOW Cruiser 22', à sellette, équipée, \$8,000 nég. 663-3930.

1993 ROULOTTE SIERRA 24 pi, tout équipée, demande: \$11,500. (819)281-3968.

1993 STARCRAFT (tente), 6 places, réfrig., micro-onde, chauffe-étuve, \$3,000. Mario ou Nancy 986-6066.

1999 MALLARD 29S, lits superposés, couche 8, \$16,900. 669-4102

677 ROULOTTES

1998 JAYCO, Fifthwheel 26', camping Cantley, excellente condition, patio et gazabo incl. 643-8630.

1999 AEROLITE, modèle 25RBH, 25', légère, 7 places, climatisé, auvent ext., toilette, bain-douche, poêle, four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC, radio, \$18,900. 819-712-3737.

1999 TENTE-roulotte Bonair 1050, courche 6, avec cuisinette. 682-6586.

2000 Holiday rambler, 27.2, "fifth wheels", + rallonge, toute équipée, comme neuve, \$32,900, 819-770-8632.

2000 MONTANA Fifth wheel modèle 3670RL, 3 rallonges, très propre, demande \$43,900. 819-770-8632

2001 ROULOTTE-HYBRIDE Palomino 17', 6 places, tout équipée, clim., poêle int. et ext., lit queen, + + +, \$15,600. 819-669-3514.

2001 ROULOTTE Terry Dakota Ultra Light, 29 pi, modèle 829S, chambre fermée lit Queen + lits superposés, tout équipée, douche extérieure, couche 8, \$19,900. 685-0007

À LOUER à la semaine, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551.

CAMPEUR Shadow Cruiser, 9.5 pi, 1998, tout équipé, état comme neuf, \$10,500. (819)671-3356

INSPECTION et réparation d'équipement au gaz. 663-7799.

RÉFRIG. Doméstic 95, 6 pi cu, 2 portes, à 3 alimentations, \$950, 770-4470.

ROULOTTE 18 pi 1975, à vendre ou à échanger pour bateau. 663-8170.

ROULOTTE 22' 1984, demande \$5,300 nég. Après 17h, 773-1159.

ROULOTTE à sellette (Fifthwheel) 32', tout équipée. 923-1438, 246-7438

ROULOTTE PROWLER REGAL 28', 1985, excellente condition, couche 6, chambre fermée, s/bains, 2 auvents, tout équipée, clim., beaucoup de rangement, non-fumeur. 643-5292.

ROULOTTE Terry 37W, extension double, \$19,500, personne sérieuse seulement. (819)449-6297.

ROULOTTE Travelair 21', rallonge 12' x 24', toute équipée, très propre. Camping du lac de l'Escalier, Poltimore. \$6,500 nég. 643-2760.

TENTE-roulotte Coleman, 1999, tout équipée, \$8,500. 613-841-6998, soir: 613-724-6998.

ROULOTTE 22' 1984, demande \$5,300 nég. Après 17h, 773-1159.

ROULOTTE à sellette (Fifthwheel) 32', tout équipée. 923-1438, 246-7438

ROULOTTE PROWLER REGAL 28', 1985, excellente condition, couche 6, chambre fermée, s/bains, 2 auvents, tout équipée, clim., beaucoup de rangement, non-fumeur. 643-5292.

ROULOTTE Terry 37W, extension double, \$19,500, personne sérieuse seulement. (819)449-6297.

ROULOTTE Travelair 21', rallonge 12' x 24', toute équipée, très propre. Camping du lac de l'Escalier, Poltimore. \$6,500 nég. 643-2760.

TENTE-roulotte Coleman, 1999, tout équipée, \$8,500. 613-841-6998, soir: 613-724-6998.

ROULOTTE 22' 1984, demande \$5,300 nég. Après 17h, 773-1159.

ROULOTTE à sellette (Fifthwheel) 32', tout équipée. 923-1438, 246-7438

ROULOTTE PROWLER REGAL 28', 1985, excellente condition, couche 6, chambre fermée, s/bains, 2 auvents, tout équipée, clim., beaucoup de rangement, non-fumeur. 643-5292.

ROULOTTE Terry 37W, extension double, \$19,500, personne sérieuse seulement. (819)449-6297.

ROULOTTE Travelair 21', rallonge 12' x 24', toute équipée, très propre. Camping du lac de l'Escalier, Poltimore. \$6,500 nég. 643-2760.

TENTE-roulotte Coleman, 1999, tout équipée, \$8,500. 613-841-6998, soir: 613-724-6998.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1988 TOYOTA Landcruiser, moteur 6 cyl. à essence, en très bon état, \$4,800. 665-5486, 776-9563.

1991 SUZUKI 300 avec pelle à neige, \$3,400. 827-1907

1996 POLARIS Trail Blazer, excellente condition, \$3,200. 671-9998

2001 HONDA 400 EX, semi compétition, peu utilisé, \$6,700 nég. 643-0949.

3 ROUES Honda Big Red 200 E, 1983, \$999. 663-2915

KAWASAKI Bayou 1989 4x4, excellent état, \$3,000. 643-0410

YAMAHA Blaster YFS, 200 cc, (frère du Banshee), \$2,200 nég. 827-2493.

YAMAHA Timberwolfe 250, 4X4, \$3,200. 772-8971.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1971, bateau 14 pi, moteur 40 forces Evinrude, \$2,500. 568-6550.

1977 BATEAU 14' en fibre de verre, volant, radio, remorque (15"), moteur 40 forces Evinrude (1998), \$3,500 nég. 819-772-4013.

1985 ESPADON aluminium, 16', 60" large, vivier, sonar, 3 sièges pivotants, toile, 30 forces Evinrude, remorque, très bon état. 595-0597, 776-5836.

1991 "BASSBOAT" 17', tout équipé, sonar, remorque, 50 forces + moteur électrique, \$7,500 nég. 246-2854.

1994 PONTON Lavigne, 26 pi, moteur Mercury 25 forces, bas km, \$6,500 nég. 663-6422, 213-1642.

1995 PONTON 19 pi, moteur Yamaha 2000 25 forces, \$10,000. 986-3230.

1995 PRINCECRAFT Pro 166, tout équipé, Mariner 75 c.v., Suzuki 9.9, 4 temps 1999, \$15,200. 777-0804.

1996 PRINCECRAFT, Ventura 191, Johnson 115, \$19,000. 827-3660.

1999 CRESTLINER "Fish Hawk" 16', moteur Johnson 70 forces, console, sonar, moteur électrique, remorque, comme neufs, \$14,500. 741-0627.

2000 BOMBARDIER "Millénaire" (motomarine), 25 heures d'usage, \$8,500. Après 18h, Denis, 445-6655.

2000 MOTEUR Johnson, 2 c.v., \$650, 643-2367.

2 MOTOMARINES: très propres. 1996 Bombardier 800 cc; 1997 Artic Cat, 1,000 cc. Avec Toiles et remorque double. 243-3864, 665-2779.

ATELIER mobile pour toits de bateau. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 14' avec volant, 2 moteurs, remorque, bien équipé. 663-2075.

CHALOUPE 12' en aluminium, Evinrude 6 forces + réservoir neuf, très propre, \$1,200. 795-5777.

CHALOUPE 12' fibre de verre, remorque, \$750. 772-2086.

MOTEUR 20 forces, Mercury, contrôle et réservoir, \$700 nég. Richard, 777-7076.

PONTON, 24 pi, Espadon classic, moteur Mercury 50 forces, \$6,500 nég. 671-1763, cell: 743-2221.

PONTON Riviera Elegance, 24', avec moteur Mercery 60 c.v., toit, vente cause maladie. 663-0028.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

PRINCECRAFT Fisherman 14', Evinrude 20 forces, détecteur poissons, pas de remorque. \$4,000. 281-2566

PRINCECRAFT Super pro 186, 150 cv et 15 forces Evinrude, 2 sonars, Minnkota autopilotte, "down rigger" Digitalrol Cannon, acheté neuf été 2001, 30h d'usage, valeur \$50,000 meilleure offre. 613-220-4304, après 17h, 819-682-6059.

LA FAMILLE SÉGUIN a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-GUY SÉGUIN

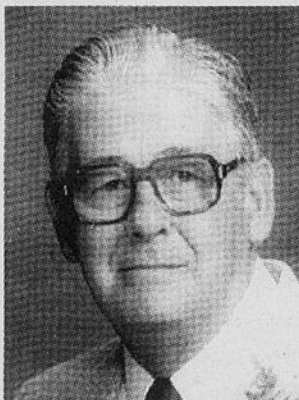
anciennement employé pendant 43 ans chez Papier Scott (E.B. Eddy) et membre fondateur du club de golf Tecumseh de Gatineau, décédé le 4 mai 2002 à Hull, à l'âge de 71 ans.

Il était le fils de feu Amédée Séguin et de feu Clara Thériault. Il laisse dans le deuil 3 filles: Carole (Sal Masullo) de Winnipeg, José (François Gélinau), Chantal (Mike Johansen); 2 fils: André de Montréal, Jean-Pierre (Julie Charron); 2 soeurs: Gabrielle, Florence; son frère Jean-Claude (Françoise); ses petits-enfants: Sandra et Nathan, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé ses soeurs: Rita et Claire et ses frères: Henri et Jacques.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 8 mai 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, 5, rue Arthur, Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association des Grands Frères et des Grandes Soeurs de l'Outaouais seraient appréciés.

Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)569-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

AVIS DE DÉCÈS



RHÉAL CHALIFOUX

de Buckingham, est décédé le jeudi 2 mai 2002, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Fleurette St-Jacques, le fils de feu Léandre Chalifoux et de feu Emma Hébert. Il laisse ses deux fils: Benoit (Carolle Desrosiers) et Gilles (Diane Patry); 4 petits-enfants: Maxime (Ines), Dominique, Carl et Eric; une arrière-petite-fille, Sara; une fille adoptive, Suzanne Chalifoux Desgagnés (Bernard Delcourt), ainsi que leurs enfants: Céline et Daniel et leurs 3 petits-enfants: Véronique, Sébastien et Kassadra; 1 fils adoptif, Michel Ladouceur (Diane Lanthier), ainsi que leurs enfants: Marie-Hélène et Pascale. Il laisse également un frère, Jean-Guy (Françoise Théorêt); ses deux beaux-frères: Raymond St-Jacques (Roland Charet) et Claude St-Jacques (feu Thérèse Varin). Il fut précédé par un beau-frère, Jean-Paul St-Jacques (Jeannine Mageau). Il laisse plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux aura lieu le lundi 6 mai 2002 à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 109 rue Wright, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA FAMILLE CARRIÈRE désire vous faire part du décès de



MONSIEUR GABRIEL T. CARRIÈRE

de Casselman, est décédé le jeudi 2 mai 2002, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de feu Hélène Benson et le fils de feu Joseph Carrière et de feu Albertine Lachapelle. Il était le père bien-aimé de feu Pierre (Denise Rhéaume), Jacques (Dyane Adam), Hélène, Nicole, Michel (Céline Hoffmann), Paul (Audry Lienhard), Johanne (Michel Lalonde); le grand-père chéri de Martine, Daniel, Isabelle, Julie, Judith, Dominik, Emilie, Marie Pier et Joey; le frère aimé de soeur Marguerite f.d.l.s. Il laisse également dans le deuil des beaux-frères et belles-soeurs des familles Carrière et Benson: Rita Carrière, Margot Carrière, Rita (Benson) Richard, Gilberte et Robert Benson, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ses amis. Il fut précédé par ses frères Florian et Yvon et ses soeurs: Carmel et Thérèse. La famille souhaite que vous vous souveniez de lui comme un homme amoureux de la vie et des gens, profondément soucieux du bien-être des autres et de sa communauté. Il a d'ailleurs servi pendant plusieurs années comme conseiller à la municipalité de Casselman, pour ensuite devenir maire de Casselman et préfet des comtés unis de Prescott-Russell en 1968 et 1969. Il a également oeuvré comme travailleur social et occupé le poste d'administrateur du foyer des comtés unis de Prescott-Russell de 1972 jusqu'au moment de sa retraite en 1989.

La famille recevra les condoléances à la:
MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE
709, rue Principale, Casselman (Ont.) K0A 1M0

le mardi 7 mai de 19h à 21h et le mercredi 8 mai de 9h à 10h30. Un service religieux en présence des cendres se tiendra le 8 mai à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons au centre des jeunes de Casselman seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA FAMILLE SABOURIN a le regret de vous faire part du décès de



M. MAURICE SABOURIN

décédé le 4 mai 2002 à Gatineau, à l'âge de 53 ans.

Il était l'époux de Hélène Dubien et fils de feu Jean-Paul Sabourin et de Yvonne Bisailon. Il laisse dans le deuil 2 filles: Josée (Daniel) et Brigitte (Tino), ainsi que les 2 filles de son épouse: Mélanie et Valérie; 4 soeurs: Monique (Gerry), Colette (Claude), Rollande (Jean-Guy) et Lucie (Gilles); 2 frères: Marcel (Danielle) et Jacques (Chantal); 2 petits-enfants: Karl et Jadia, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 2 frères: André et Robert (Nadine) et sa soeur Paulette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 8 mai 2002 à 11h, en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.



AVIS DE DÉCÈS

Mme Nicole Brisson d'Aylmer, est décédée à l'hôpital de Gatineau le 3 mai 2002, à l'âge de 58 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Noël Brisson (Emma); ses 3 frères: Maurice, Gaston et Camil; ses 5 soeurs: Soeur Candide, Rachel Morrissette, Priscille Gauthier, Andrée Desforges, Cécile Brisson et 15 neveux et nièces. À sa demande, elle sera inhumée à la paroisse St-Alphonse au Lac St-Jean en présence de sa famille. Les arrangements ont été confiés au salon funéraire de St-Bruno. Pour vos messages de sympathie ou offrandes de messes, faire parvenir le tout à Priscille Gauthier, 307, app. 3, boul. La Vérendrye Est, Gatineau, Québec, J8P 5L9.

4e ANNIVERSAIRE



LÉO LAMOUREUX

À la douce mémoire de Léo, décédé le 6 mai 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, les enfants et petits-enfants



EN MÉMOIRE DE



WALTER LACHAPPELLE

Deux longues années se sont écoulées depuis votre départ vers ce monde sans douleurs. Nos pensées se tournent souvent vers vous, car nous aimons nous rappeler les bons moments que nous avons partagés. Même si vous n'êtes plus avec nous de corps, vous êtes toujours dans nos cœurs. Continuez de veiller sur nous.

En ce beau mois de Marie, une messe anniversaire sera célébrée en l'église du Lac Cayamant, le dimanche 19 mai 2002 à 9h.

Avec amour, ton épouse, vos enfants, brus et gendres, petits-enfants, nièces et neveux, ta soeur, belles-soeurs et beaux-frères

REMERCIEMENTS



**Mme Rollande Gervais
née Dubois**

Irène et Richard Chartrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Rollande Gervais, survenu le 22 avril 2002, leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.B.

MERCI MON DIEU

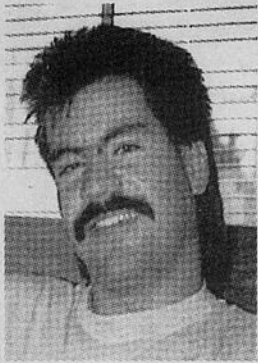
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.B.

Nécrologie



IN MÉMORIUM



SYLVAIN LAVIGNE
6 mai 1992

10 années sont passées déjà. Nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé, car il est toujours avec nous et en nous.
Gilles, Louise, Johane, Manon, Guy, Lester, Pierre, Manon C. et les petits-enfants.

Funérailles

MARDI

HAMEL - Mme Carole
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull (Québec), pour les funérailles à 10h30, en l'église St-Joseph de Hull.

GRÉGOIRE - M. Jacques
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. de La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour le service à 11h, en l'église St-Matthieu de Gatineau, 69, rue de Provence.

LATULIPPE - M. Lucien
Le service commémoratif sera célébré à 13h en la Chapelle de la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 180, chemin Montréal, Ottawa.

VINCENT - Mme Dorothée
Une messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Geneviève, 825, avenue Canterbury.

IN MEMORIUM

En faisant un don en mémoire... vous cultivez l'espoir

Un don à la Société canadienne du cancer : quelle façon éloquente de rendre hommage à la mémoire d'un être cher.



50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne : www.quebec.cancer.ca

Soccer en bref

Valence remporte le titre

AP - VALENCE

Le FC Valence a remporté hier soir le championnat d'Espagne de football pour la première fois en 31 ans, grâce à sa victoire 2-0 à Malaga à la 37^e et avant-dernière journée du championnat.

Une tête de l'Argentin Roberto Ayala à la 35^e minute et un tir à la 44^e minute du défenseur brésilien Fabio Aurelio ont permis à l'équipe de remporter le cinquième titre de son histoire.

Le dernier sacre en Liga remontait à 1971, lorsque l'équipe était entraînée par le légendaire Alfredo di Stefano. Ses précédents titres avaient été acquis en 1942, 1944 et 1947.

La Juventus champion d'Italie

AP - ROME

La Juventus de Turin a remporté hier son 26^e championnat d'Italie grâce à sa victoire 2-0 face à l'Udinese qui lui a permis de coiffer sur le fil l'Inter de Milan.

La Juve termine le championnat avec 71 points devant l'Inter, qui avait besoin d'une victoire pour être sacré champion.

Mais les Milanais se sont inclinés 4-2 contre la Lazio Roma et ont chuté à la troisième place du classement, avec 69 points.

Le champion en titre, l'AS Rome, victorieuse du Torino 1-0, finit la saison à la deuxième place, avec 70 points.

Les deux buts de la Juve ont été inscrits par David Trezeguet et Alessandro Del Piero, les attaquants vedettes du club, qui n'avait plus été sacré champion depuis 1998.

L'Ajax champion des Pays-Bas

AP - AMSTERDAM

L'Ajax d'Amsterdam a remporté son 28^e titre de champion des Pays-Bas en battant le NEC Nimègue 2-0, hier, lors de la dernière journée du championnat.

L'Ajax termine le championnat avec 73 points, cinq longueurs devant son dauphin, le PSV Eindhoven, tenu en échec 2-2 sur la pelouse du De Graafschap Doetinchem.

L'équipe d'Erik Geret comptait sur une défaite de l'Ajax pour remporter son troisième titre consécutif. Elle devra se contenter d'une place en Ligue des Champions.

Beckham sera à 100 %

AP - LONDRES

La fracture au pied gauche du capitaine de l'équipe d'Angleterre David Beckham se consolide, et l'entraîneur de Manchester United Alex Ferguson estime qu'il sera prêt pour la prochaine Coupe du monde.

«Nous pensons qu'il sera à 100 % pour jouer pendant la Coupe du monde, a déclaré Ferguson. Il n'en est pas encore là, mais dans 10 jours il sera prêt.»

Le milieu de terrain de Manchester United s'est cassé un os du métatarse du pied gauche. L'Angleterre disputera sa première rencontre de la Coupe du monde le 2 juin contre la Suède.

Le président de la FIFA accusé de corruption

Un document confidentiel accusant explicitement le président de la FIFA de corruption et de mauvaise gestion financière est entré dans le domaine public hier, alors que la guerre qui oppose Sepp Blatter à son ancien bras droit a franchi une nouvelle étape.

Associated Press
GENÈVE

«La FIFA est aujourd'hui dirigée comme une dictature», a écrit le secrétaire général de la FIFA Michel Zen-Ruffinen en introduction de son rapport de 21 pages remis, vendredi, au comité exécutif de l'organisation.

Dans ce rapport, Zen-Ruffinen explique que la mauvaise gestion de Blatter et la faillite de la société de marketing de la FIFA ISL/ISMM a coûté 549 millions d'euros à l'organisation. Selon lui, Blatter a effectué à plusieurs reprises des paiements non autorisés, incluant un chèque de 25 000 \$ adressé à un arbitre du Niger pour qu'il salisse la réputation de l'un de ses adversaires.

Plusieurs médias se sont procurés ce rapport, classé «strictement confidentiel». Le site Internet du journal de Zurich *SonntagsZeitung* propose le tex-



Sepp Blatter serait maintenant accusé de corruption.

te du rapport en intégralité. Blatter, avant de s'envoler pour une visite en Chine et en Corée du Nord, s'est déclaré outragé.

«Il est évident que la confidentialité ne peut être assurée à l'intérieur de notre organisation, a-t-il déclaré. Ce développement, pour lequel je n'accepte aucune responsabilité, est un acte d'accusation contre les méthodes de ceux qu'il implique», a-t-il poursuivi à propos de Zen-Ruffinen.

Déterminé à se battre jusqu'au bout, Blatter a demandé aux 204 fédérations de la FIFA

de ne pas se laisser influencer par les accusations qui pèsent sur lui, et de lui renouveler leur confiance pour quatre ans.

Le président de la Confédération africaine de football (CAF), le Camerounais Issa Hayatou, sera le seul adversaire de Blatter lors de l'élection du 29 mai prochain à Séoul, à la veille de l'ouverture de la Coupe du monde.

Des membres influents de la FIFA ont demandé la démission de Blatter. Mais le Suisse dispose d'un large soutien sur les deux continents américains et en Asie.

Clijsters bat Venus et remporte le tournoi de Hambourg

La Belge Kim Clijsters, deuxième tête de série, a remporté hier le tournoi sur terre battue de Hambourg en battant en finale l'Américaine et favorite Venus Williams en trois manches de 1-6, 6-3 et 6-4.

Presse Canadienne
HAMBOURG

Clijsters, 18 ans, a frappé des puissants et profonds coups du fond du court lors des deuxième et troisième manches afin de placer Williams sur la défensive et ainsi remporter le septième titre de sa jeune carrière.

Williams avait tiré parti de 12 erreurs de Clijsters pour s'imposer au premier set.

«Venus a si bien joué en première manche. Elle n'a pas fait d'erreurs, a dit Clijsters. Je devais donc hausser mon niveau de jeu.»

À Bol, en Croatie, la Suédoise Aasa Svensson a battu en finale du tournoi de tennis de l'endroit la Croate Iva Majoli, quatrième tête de série, en trois sets de 6-3, 4-6 et 6-1.

«Quand je suis arrivée ici, je n'avais aucune attente, donc, je n'ai pas joué sous pression», a dit Svensson, âgée de 26 ans, qui disputait seulement la quatrième finale de sa carrière. Elle s'était imposée une seule fois, en 1999, à Kuala Lumpur.

AILLEURS

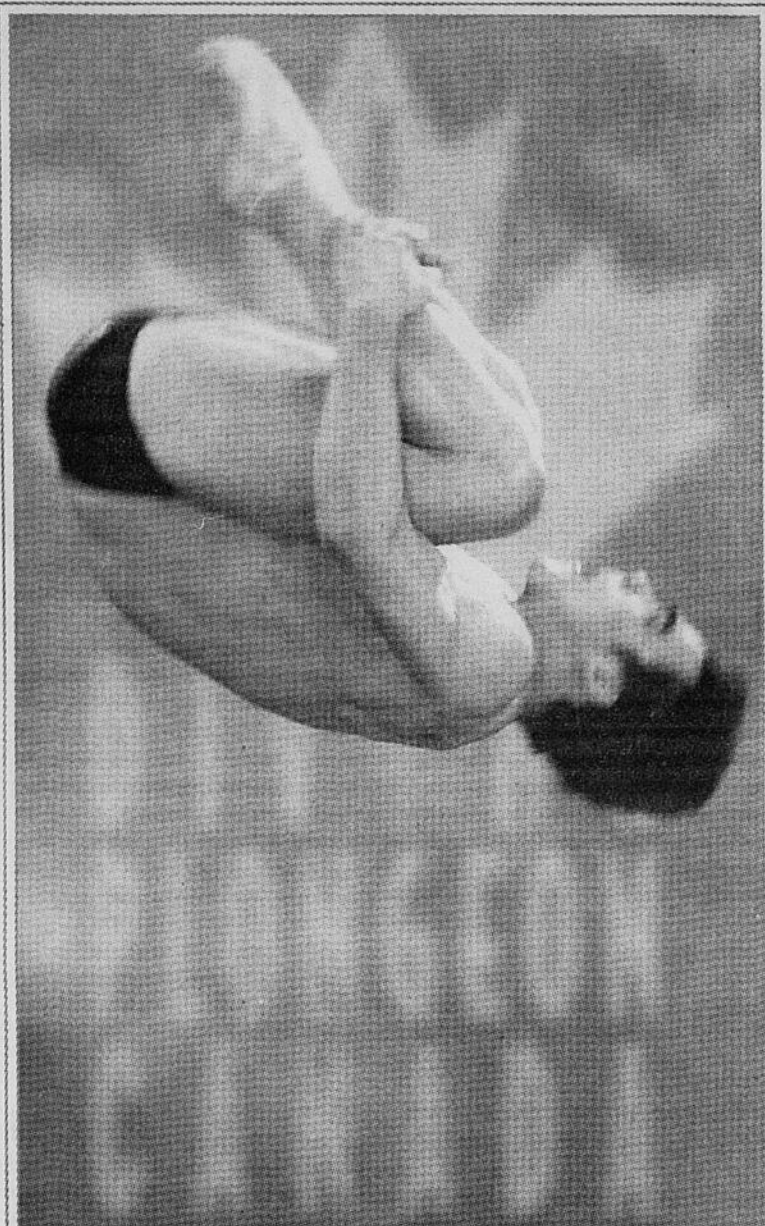
Pendant ce temps, au tournoi de terre battue de Palma de Majorque, l'Argentin Gaston Gaudio, huitième tête de série, s'est imposé en deux petites manches de 6-2 et 6-3 face au Finlandais Jarkko Nieminen, quatrième joueur classé.

Finalement, à Munich, le Marocain Younes El Aynaoui, sixième tête de série, a rempor-



Kim Clijsters, de Belgique, a remporté le tournoi de Hambourg en battant la favorite Venus Williams.

té lui aussi la victoire sur terre battue, en disposant en finale de l'Allemand Rainer Schuettler en deux manches identiques de 6-4.



PRESSE CANADIENNE

Alexandre Despatie a pris le premier rang, hier, à la tour de 10 mètres.

Despatie remporte l'or à la tour de 10 mètres

Alexandre Despatie a remporté sa deuxième médaille d'or consécutive sur le circuit du Grand Prix de la FINA, hier, en terminant premier de la tour de 10 mètres.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Despatie, qui a remporté l'épreuve de la tour de 10 mètres au Grand Prix d'Allemagne, en mars, a accumulé 493,95 points pour remporter la victoire. Le Chinois Luo Yutong, meneur du Grand Prix à la tour avant la compétition, a terminé deuxième avec 484,50 points, devant son compatriote Xu Xiang, troisième, avec 480,21 points.

«Tout le monde a fait des erreurs aujourd'hui, mais c'est moi qui en ai fait le moins, a commenté Despatie, cinquième au tremplin de trois mètres, vendredi. C'est la première fois que je me sentais confortable en plongeant chez moi. Habituellement mes jambes tremblent.»

Le Cubain Jose Guerra, vainqueur du Grand Prix de Montréal l'an dernier, a terminé sixième dans la finale qui regroupait six plongeurs. Il a glissé sur une serviette laissée au bord de la plateforme par un concurrent précédent et a reçu un plongeur

manqué. Le Cubain a immédiatement déposé une réclamation et après 20 minutes de délibérations, les juges n'ont pas modifié leur décision.

«Je déteste voir quelque chose comme cela se produire lors d'une compétition, a déclaré Despatie. S'il avait réussi un excellent plongeur, il aurait pu être un aspirant sérieux pour la médaille d'or.»

Chez les femmes, au tremplin de trois mètres, la Chine a réussi un doublé avec Wu Minxia (346,95 points) et Yang Yuting (329,73). Irina Lashko, l'ancienne vedette russe qui plonge maintenant pour l'Australie, a pris la troisième place avec 324,63 points. Elle avait terminé 11^e lors des préliminaires.

La Montréalaise Émilie Heymans, médaillée d'argent à la tour samedi et troisième au tremplin de trois mètres synchronisé vendredi, a été éliminée en demi-finale et a terminé en septième position.

La Chine a dominé la compétition de trois jours avec quatre médailles d'or, trois d'argent et deux de bronze. Le Canada a suivi avec une médaille d'or, une d'argent et deux de bronze, tandis que l'Australie a décroché une médaille d'or et deux de bronze.

La sixième étape du Grand Prix aura lieu la fin de semaine prochaine à Fort Lauderdale.

Le culturisme revient en force en Outaouais

Le culturisme amateur de compétition a effectué un retour remarqué en Outaouais, ce week-end.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'ancien champion du monde devenu promoteur, André Maillé, a largement dépassé son objectif. Il a attiré environ 500 spectateurs à l'auditorium du cégep de Hull, samedi soir, à l'occasion du premier Championnat régional de culturisme et de body fitness de l'Outaouais.

Les dirigeants de la Fédération de culture physique amateur québécoise (FCPAQ) y ont aussi trouvé leur compte. Quinze athlètes, 11 hommes et quatre femmes, y ont pris part dans six catégories.

«On s'attendait à ce qu'il y ait moins de 10 athlètes, comme c'est généralement le cas lorsque nous effectuons un retour dans une région du Québec. Personne chez nous peut dire à quand date la dernière compétition de culturisme à avoir été organisée en Outaouais, tellement ça fait longtemps», a déclaré le président de la FCPAQ, Benoît Brodeur.

«L'Outaouais représentait depuis longtemps une région à développer. Nous avons la chance de pouvoir compter sur André Maillé, qui est un personnage très influent dans le monde du culturisme au Qué-

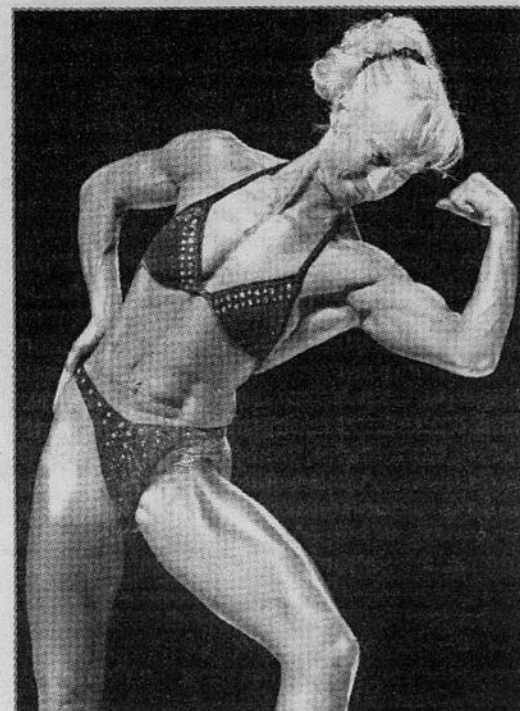
bec. L'an prochain, je suis persuadé qu'il réussira à attirer le double de participants», ajoute-t-il.

«Il y avait plusieurs culturistes dans la salle cette année. J'espère que le spectacle que nous avons présenté va les encourager à s'inscrire l'année prochaine», souhaite pour sa part André Maillé.

Maillé compte également attirer des compétiteurs dans la catégorie junior. Aucun culturiste de moins de 20 ans n'a tenté sa chance, cette année.

Cette première finale régionale servait d'épreuve de qualification en vue du prochain championnat provincial, qui se tiendra au mois de juin, à Montréal. Il était destiné aux culturistes débutants et à ceux qui ne s'étaient pas inscrits à des compétitions au cours des deux dernières années. La majorité de ceux qui ont grimpé sur l'estrade du cégep, samedi, en étaient à leur toute première compétition de culturisme.

L'événement a également permis à des culturistes plus expérimentés d'effectuer un retour à la compétition. Benoît Blain, 32



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Nancy Hanna, directrice d'une école primaire dans le secteur Merrickville et mère de deux enfants, a remporté la palme chez les femmes.

ans, s'était retiré de la compétition en 1999. Il a remporté haut la main le concours chez les seniors-poids lourds et compte maintenant retourner aux championnats provinciaux.

«Cette compétition-là était le fun. Le niveau de compétition n'était peut-être pas le meilleur, mais j'ai pu m'amuser avec un de mes chums du gymnase... Ce genre d'événements va donner le goût à l'Outaouais de faire du culturisme», croit-il.

Un espoir de Stittsville repêché par les 67's

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Les 67's d'Ottawa sont revenus à une formule qui a fait ses preuves lors du repêchage de samedi: ils ont utilisé leur premier choix, le 14^e au total, pour mettre la main sur un défenseur local, Kyle Wharton, originaire de Stittsville.

L'année dernière, Brian Kilrea avait jeté son dévolu sur un attaquant, Lane Moodie, en première ronde, mais celui-ci en a arraché et il a même abandonné l'équipe en pleines séries. Il sera envoyé ailleurs cet été.

Avec Wharton, un défenseur de 16 ans qui fait 6' 2" et 180 livres, les 67's espèrent avoir trouvé un autre défenseur dans le moule des Brendan Bell, Jonathan Zion, Luke Sellars, et Nick Boynton, tous d'anciens premiers choix. Avec la formation bantam AA d'Ottawa Valley, il a amassé 16 buts et 22 passes pour 38 points en 32 parties, avec 46 minutes de punition.

Kilrea a vu jouer Wharton à quelques reprises la semaine

dernière au camp de sélection régional de l'équipe des moins de 17 ans de l'Ontario et celui-ci lui fait penser à Boynton.

«On a un autre jeune défenseur (de 17 ans) qu'on a repêché la saison dernière, Wil Colbert (qui a joué pour Pembroke la saison dernière), qui devrait pouvoir nous aider. Avec lui et Kyle, on pense avoir un duo qui va solidifier la défense pour plusieurs années, un peu comme Boynton et Brian Campbell l'ont fait», a confié Kilrea.

«Ce sont deux défenseurs au bon coup de patin, qui sont capables d'appuyer l'attaque», a-t-il ajouté.

Seulement deux autres joueurs issus de l'encan Internet de samedi seront éligibles à faire le saut aux rangs juniors majeurs la saison prochaine, soit Peter Tsimikalis, un centre de 6' et 175 livres des Young Nats de Toronto, et Bryan Bickell, un ailier droit de 6' 3" et 200 livres des Red Wings de Toronto.

Ce dernier a été obtenu avec un choix acquis d'Owen Sound, à qui les 67's ont refilé leur deuxième choix de l'an prochain.

«Ça nous permet de préparer

la relève parce qu'on va avoir un club comptant plusieurs gars de 19 ans», souligne Kilrea.

Avec leurs choix des 13 rondes subséquentes, les 67's ont repêché trois autres joueurs locaux, soit le gardien Ian Dams (Ottawa Valley bantam AA) en 11^e ronde, l'ailier droit Dan Sullivan (Nepean bantam AA) en 13^e et le défenseur Mark Smith (Ottawa Valley bantam AA) en 15^e et dernière ronde.

Parmi les autres joueurs locaux repêchés, on note Michael Blunden (choix de première ronde des Otters d'Érie), Alexandre Lacombe (Guelph, troisième ronde) et Shawn Potvin (10^e choix de Sudbury).

André Neveu a dû attendre au 11^e tour avant de voir les Knights de London le réclamer, juste après Benoît Pouliot, choisi par les Wolves de Sudbury.

Comme prévu, les Ice Dogs de Mississauga ont utilisé le tout premier choix pour sélectionner le centre Robbie Schremp, de Syracuse. Quant au gardien Michael Spezza, frère de Jason, il a été un choix de huitième ronde du Battalion de Brampton.

En bref

Les experts voient les Expos dans la course

PC - PHOENIX, Arizona

Le réseau américain ESPN a demandé à quelques commentateurs quelle équipe surprise pourrait se battre jusqu'à la fin pour une place dans les séries.

Ils ont tous mentionné les Expos.

«Ils ont faim parce qu'ils sont menacés d'extinction, a dit Tony Gwynn. Ils veulent prouver aux autres équipes qu'ils existent toujours. Frank Robinson ne leur permettra jamais d'abandonner. Et avec les Vladimir Guerrero, Jose Vidro, Orlando Cabrera, Lee Stevens et Michael Barrett, ils ont tout le talent nécessaire.»

Quant à Joe Morgan, il a lui aussi parlé des Expos.

«J'aime bien les lanceurs des Expos et ils ont Guerrero et Vidro.»

Dave Campbell a parlé de la faiblesse de la section Est.

«Tout peut arriver. Les Expos ont un partant redoutable en Vazquez et une supervedette en Guerrero.»

Tom Candiotti aime les jeunes lanceurs des Expos.

«Armas, Vazquez, Pavano, voilà de bons jeunes bras. Les Expos vont aussi marquer beaucoup de points et Robinson verra à ce que tout le monde se conduise comme des joueurs des majeures. Et les Expos seront motivés par la menace de dissolution.»

Les Expos subissent un balayage

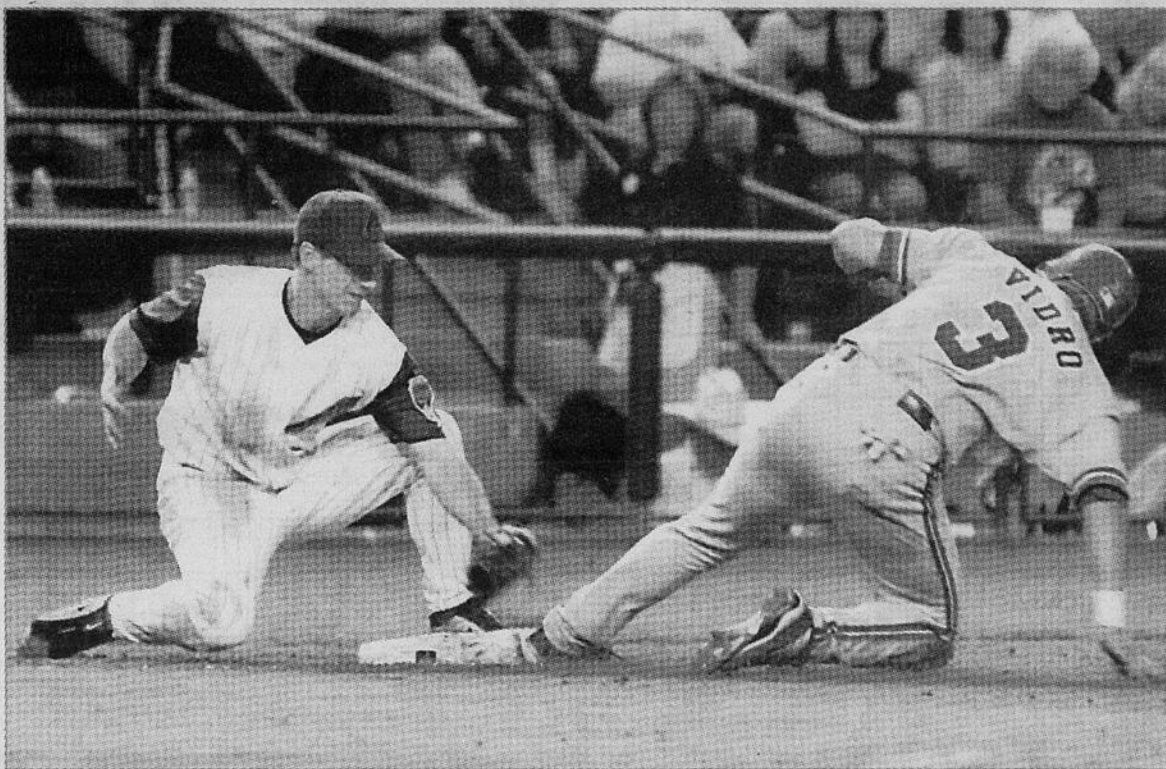
Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - PHOENIX

Même s'ils avaient leur as Javier Vazquez au monticule, les Expos ont subi un quatrième revers de suite et subi un premier balayage cette saison, hier, quand ils se sont inclinés 5-2 devant les Diamondbacks de l'Arizona, champions de la Série mondiale.

Luis Gonzalez, qui avait été laissé de côté lors du premier match parce qu'il connaissait un passage à vide, a retrouvé son œil au bâton face à Vazquez (1-2). Il a claqué un circuit, a produit un autre point avec un simple en huitième et a arraché un but sur balles qui a déclenché la poussée victorieuse de deux points en septième. Junior Spivey a obtenu deux simples et produit trois points.

Rick Helling, qui avait été malmené à son dernier départ quand il avait cédé 10 points en deux manches et un tiers aux Mets de New York, a évité la pire en première, même s'il a donné un point.

Il a d'abord cédé un simple au champ intérieur à Peter Bergeron, qui a ensuite volé le deuxième but. Un simple de Jose Vidro et un ballon-sacrifice de Vladimir Guerrero l'ont poussé au marbre. Guerrero s'en voulait parce qu'il a raté un circuit de peu. Mais il faut dire qu'il s'était élané sur une balle lancée à quelques pouces



Le troisième-but des Diamondbacks, Craig Counsell, tente de retirer Jose Vidro à la cinquième manche du match d'hier, que les Expos ont perdu 5-2

du sol seulement.

En deuxième et troisième manches, les Expos ont laissé deux coureurs sur les buts quand le coup sûr opportun n'est pas venu, comme ce fut le cas pendant toute cette série. Ce n'est qu'en sixième qu'ils ont pu arracher un autre point à Helling.

Fernando Tatis, qui a encore frappé la balle solidement à cha-

cune de ses présences, a obtenu un simple au champ centre-droit après que Lee Stevens eût été retiré une troisième fois sur des prises. Après un deuxième retrait, Brian Schneider a claqué un double dans la gauche, ratant par quelques pouces son premier circuit de la saison.

Vazquez avait été victime du septième circuit de Gonzalez en première. Il n'avait plus rien

donné avant d'affronter à nouveau Gonzalez en septième. Il lui a donné un but sur balles, son premier non intentionnel en quatre matches et c'est ce qui a causé sa perte.

En sept manches et un tiers, Vazquez a donné 10 coups sûrs et cinq points, dont quatre mérités. Le gagnant fut Mike Morgan qui a mérité un premier gain cette saison.

Saint-Jacques s'en tire bien face aux meilleures du pays

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Valérie Saint-Jacques ne l'a pas eu facile, cette année, à sa deuxième participation au championnat canadien de badminton senior. Confrontée au départ à des joueuses plus expérimentées, l'adolescente gatinoise a du composer avec un tirage au sort qui lui était défavorable. Elle a tout de même réussi à atteindre la ronde quart-de-finale, avant de s'incliner devant la meilleure joueuse au pays.

La Manitobaine Kara Solmundson, 27 ans, lui a servi une sérieuse correction. La marque finale de 1-7, 2-7 et 1-7 ne refléterait toutefois pas l'allure du match, selon l'athlète de 17 ans. «On a eu de beaux échanges, mais je n'ai tout simplement pas été capable de marquer les points», a fait valoir Valérie.

«Ce n'était pas facile. Je m'entraîne avec Kara toutes les semaines à Ottawa. Elle savait comment m'affronter. Elle a déjà joué aux Jeux olympiques et aux championnats mondiaux», a-t-elle ajouté.

Sa saison terminée, Valérie Saint-Jacques attend maintenant un coup de téléphone important. Elle devrait savoir cette semaine si les dirigeants canadiens du badminton l'inv-

teront à participer aux championnats mondiaux des moins de 19 ans, qui se dérouleront en Afrique du Sud, en novembre.

Une autre athlète de l'Outaouais, Sophie Jutras, a également pris part aux derniers championnats canadiens, à l'Université de Sherbrooke. Elle s'est inclinée au deuxième tour.

La participation de Valérie Saint-Jacques et de Sophie Jutras au championnat canadien de badminton marquait la fin de la saison de compétition des joueurs élite de l'Outaouais. L'année 2001-2002 aura été marquée par l'émergence de jeunes talents sur la scène provinciale.

À sa première année chez les cadettes, la Gatinoise Geneviève Saint-Jean a imposé sa loi. Première au terme des épreuves du circuit provincial, elle a également remporté la médaille d'or au simple et au double, à l'occasion du championnat provincial. Pieric Langlais-Gagné a également fait tourner bien des têtes, en terminant au premier rang du circuit provincial chez les cadets. Blessé, il s'est incliné en demi-finale lors du simple, au championnat provincial. Alexandre Yergeau a pour sa part remporté le double mixte au championnat provincial chez les juvéniles. Il faisait équipe avec Chloé Trudeau, de Valleyfield.

Un premier carrousel dans l'histoire des Lynx

Le Droit

Endy Chavez est devenu le premier joueur de l'histoire des Lynx d'Ottawa à réussir un carrousel hier quand il a mené son équipe à une troisième victoire d'affilée, 8-7 aux dépens des Clippers à Columbus.

Le voltigeur de centre des Lynx a amorcé la rencontre avec un circuit en solo dès le début du match en tant que premier frappeur à faire face au partant Sterling Hitchcock. Il a enchaîné avec un simple, un triple et finalement un double pour compléter son exploit, lui qui s'est avéré la bougie d'allumage des siens pour un deuxième match de suite (quatre en cinq avec deux points produits samedi dans un gain de 8-5).

Hier, il a aussi obtenu deux

points produits en plus d'en compter trois lui-même lors de ce gain où les Lynx ont orchestré une poussée de deux points en début de neuvième pour l'emporter. C'est justement Chavez qui l'a amorcée, marquant le point égalisateur après avoir soutiré un but sur balles. James Mouton a ensuite produit le point de la victoire avec un simple productif.

Aucun autre joueur avant Chavez n'avait réussi un carrousel au cours des 10 ans d'histoire des Lynx.

Joe Vitiello a également bouclé le circuit contre Hitchcock, artilleur des Yankees de New York actuellement en période de réhabilitation avec les Clippers, au cours d'une troisième manche de cinq points.

Le releveur Todd Williams, mis sous contrat la semaine dernière, a été crédité de la victoire à sa première sortie avec les Lynx, même s'il a alloué trois points sur trois coups sûrs en une manche de travail une fois que le partant Dan Smith a été envoyé aux douches après avoir accordé quatre points en sept manches de travail.

Darwin Cubillan a été parfait en neuvième manche pour protéger la victoire, son quatrième sauvetage de la campagne.

Les Lynx (17-9) tenteront de compléter un balayage de cette série contre les Clippers (10-19) ce soir avant de compléter leur voyage en Ohio avec une visite de quatre jours aux Mud Hens de Toledo à compter de demain.

Première victoire pour les Senators

Le Droit

Les Senators junior A d'Ottawa ont remporté leur premier match de la Coupe Banque Royale hier à Halifax, défaisant les Sabrecats de Rayside Balfour 4-3.

Les champions de la Ligue centrale junior A, qui se sont qualifiés pour le Championnat national junior A à titre de finalistes de la Coupe Fred

Page, ont profité des buts de Alain Chevrier et Alex Goupil, son deuxième du match, en troisième période pour arracher ce gain.

Le gardien Luc Bergeron, qui a brièvement joué pour les Olympiques de Hull il y a trois ans, a repoussé 25 des 28 tirs dirigés vers lui.

Ottawa disputera son prochain match de la compétition aujourd'hui à 19 h contre le Blizzard de l'OCN (Opaskwayak Cree Nation, du Manitoba), champions de l'Ouest.

La compétition réunissant les cinq meilleures équipes au pays se poursuit jusqu'à dimanche.

ASSOCIATION EST

ASSOCIATION OUEST

Boston (1)

2	6	3	5	1	1
5	4	5	2	2	2

Montréal (8)

1	0	0	0	1	
0	3	3	3	2	

Ottawa (7)

Caroline (3)

2	2	0	1	3	1
1	1	4	3	2	0

New Jersey (6)

Toronto (4)

3	2	1	3	6	3	4
1	0	6	4	3	5	2

NY Islanders (5)

Toronto (4)

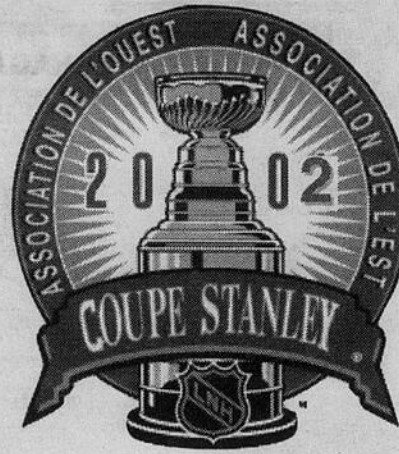
0	3				
5	2				

Ottawa (7)

Caroline (3)

2	1				
0	4				

Montréal (8)



FINALE

Détoit (1)

2	3				
0	2				

St. Louis (4)

San Jose (3)

6	2				
3	8				

Colorado (2)

Détoit (1)

3	2	3	4	4	6
4	5	1	2	0	4

Vancouver (8)

Colorado (2)

4	5	1	1	0	1	4
3	3	3	0	1	3	0

Los Angeles (7)

San Jose (3)

2	1	4	2	4	
1	3	1	1	1	

Phoenix (6)

St. Louis (4)

1	2	4	1	5	
2	0	0	0	3	

Chicago (5)

Association de l'Est	Association de l'Ouest
<p>Demi-finales</p> <p>Montréal (8) c. Caroline (3)</p> <p>Vendredi 3 mai Montréal 0 Caroline 2</p> <p>Dimanche 5 mai Montréal 4 Caroline 1 <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Mardi 7 mai Caroline à Montréal, 19h</p> <p>Jeu 9 mai Caroline à Montréal, 19h</p> <p>Dimanche 12 mai Montréal en Caroline, 14h</p> <p>Lundi 13 mai SN-Caroline à Montréal, 19h</p> <p>Mercredi 15 mai SN-Montréal en Caroline, 19h</p> <p>Ottawa (7) c. Toronto (4)</p> <p>Jeu 2 mai Ottawa 5 Toronto 0</p> <p>Samedi 4 mai Ottawa 2 Toronto 3 (3P) <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Lundi 6 mai Toronto à Ottawa, 19h</p> <p>Mercredi 8 mai Toronto à Ottawa, 19h</p> <p>Vendredi 10 mai Ottawa à Toronto, 19h</p> <p>Dimanche 12 mai SN-Toronto à Ottawa, 19h</p> <p>Mardi 14 mai SN-Ottawa à Toronto, 19h</p>	<p>Demi-finales</p> <p>Détoit (1) c. St. Louis (4)</p> <p>Jeu 2 mai St. Louis 0 Détoit 2</p> <p>Samedi 4 mai St. Louis 2 Détoit 3 <i>(Détoit mène la série 2-0)</i></p> <p>Mardi 7 mai Détoit à St. Louis, 20h</p> <p>Jeu 9 mai Détoit à St. Louis, 20h</p> <p>Samedi 11 mai SN-St. Louis à Détoit, 15h</p> <p>Lundi 13 mai SN-Détoit à St. Louis, 19h</p> <p>Mercredi 15 mai SN-St. Louis à Détoit, 19h</p> <p>Colorado (2) c. San Jose (3)</p> <p>Mercredi 1^{er} mai San Jose 6 Colorado 3</p> <p>Samedi 4 mai San Jose 2 Colorado 8 <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Lundi 6 mai Colorado à San Jose, 22h</p> <p>Mercredi 8 mai Colorado à San Jose, 22h</p> <p>Samedi 11 mai San Jose au Colorado, 15h</p> <p>Lundi 13 mai SN-Colorado à San Jose, 22h30</p> <p>Mercredi 15 mai SN-San Jose au Colorado, 21h30</p> <p>SN- si nécessaire.</p>

Hockey professionnel

Ligue américaine	Ligue de l'Ontario	Ligue de l'Ouest
<p>Association de l'Est</p> <p>Deuxième tour (4-de-7)</p> <p>Hartford vs. Hamilton</p> <p>Jeu 25 avril Hamilton 3 Hartford 2 (P)</p> <p>Vendredi 26 avril Hamilton 2 Hartford 3 (2P)</p> <p>Dimanche 28 avril Hartford à Hamilton (remis au 29)</p> <p>Lundi 29 avril Hartford 1 Hamilton 4</p> <p>Mardi 30 avril Hartford 2 Hamilton 4</p> <p>Jeu 1 mai Hartford 2 Hamilton 5 <i>(Hamilton gagne la série 4-1)</i></p> <p>Finale d'association (4-de-7)</p> <p>Hamilton c. Bridgeport</p> <p>Vendredi 10 mai Hamilton à Bridgeport, 19h35</p> <p>Samedi 11 mai Hamilton à Bridgeport, 19h05</p> <p>Mercredi 15 mai Bridgeport à Hamilton, 19h30</p> <p>Vendredi 17 mai Bridgeport à Hamilton, 19h30</p> <p>Samedi 18 mai SN-Bridgeport à Hamilton, 19h30</p> <p>Lundi 20 mai SN-Hamilton à Bridgeport, 19h05</p> <p>Mercredi 22 mai SN-Hamilton à Bridgeport, 19h05</p> <p>SN- si nécessaire</p>	<p>Association de l'Ouest</p> <p>Deuxième tour (4-de-7)</p> <p>Syracuse c. Chicago</p> <p>Vendredi 26 avril Chicago 0 Syracuse 3</p> <p>Samedi 27 avril Chicago 1 Syracuse 3</p> <p>Lundi 29 avril Syracuse 2 Chicago 4</p> <p>Mercredi 1^{er} mai Syracuse 1 Chicago 3</p> <p>Vendredi 3 mai Syracuse 1 Chicago 3</p> <p>Dimanche 5 mai Chicago 0 Syracuse 6</p> <p>Mercredi 8 mai <i>(La série est égale 3-3)</i></p> <p>Mardi 7 mai Chicago à Syracuse, 19h</p> <p>Houston c. Hershey</p> <p>Vendredi 26 avril Hershey 0 Houston 3</p> <p>Samedi 27 avril Hershey 2 Houston 3 (2P)</p> <p>Mercredi 1^{er} mai Houston 4 Hershey 1</p> <p>Vendredi 3 mai Houston 7 Hershey 1 <i>(Houston gagne la série 4-0)</i></p> <p>SN- si nécessaire</p>	<p>Quatrième tour</p> <p>Série de Championnat (4-de-7)</p> <p>Rebels de Red Deer c. Ice de Kootenay</p> <p>Vendredi 3 mai Kootenay 2 Red Deer 1(P)</p> <p>Samedi 4 mai Kootenay 1 Red Deer 2 <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Mardi 7 mai Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Mercredi 8 mai Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Samedi 11 mai Kootenay à Red Deer, 20h</p> <p>Lundi 13 mai SN-Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Mardi 14 mai SN-Kootenay à Red Deer, 21h</p> <p>SN- si nécessaire</p>

Ligue canadienne de hockey

LHJMQ	Ligue de l'Ontario	Ligue de l'Ouest
<p>Quatrième tour</p> <p>Finale Coupe du Président (4-de-7)</p> <p>Acadie-Bathurst c. Victoriaville</p> <p>Vendredi 3 mai Victoriaville 1 A.-Bathurst 5</p> <p>Samedi 4 mai Victoriaville 5 A.-Bathurst 3 <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Mardi 7 mai A.-Bathurst à Victoriaville, 19h</p> <p>Mercredi 8 mai A.-Bathurst à Victoriaville, 19h</p> <p>Vendredi 10 mai Victoriaville à A.-Bathurst, 19h30</p> <p>Dimanche 12 mai SN-A.-Bathurst à Victoriaville, 19h</p> <p>Mardi 14 mai SN-Victoriaville à A.-Bathurst, 19h30</p> <p>SN- si nécessaire</p>	<p>Quatrième tour</p> <p>Série de Championnat (4-de-7)</p> <p>Colts de Barrie c. Otters d'Erie</p> <p>Mercredi 1^{er} mai Barrie 1 Erie 3</p> <p>Vendredi 3 mai Erie 4 Barrie 3 <i>(Erie mène la série 2-0)</i></p> <p>Lundi 6 mai Barrie à Erie, 19h30</p> <p>Mercredi 8 mai Erie à Barrie, 19h30</p> <p>Vendredi 10 mai SN-Barrie à Erie, 19h30</p> <p>Samedi 11 mai SN-Erie à Barrie, 19h30</p> <p>Mardi 14 mai SN-Barrie à Erie, 19h30</p> <p>SN- si nécessaire</p>	<p>Quatrième tour</p> <p>Série de Championnat (4-de-7)</p> <p>Rebels de Red Deer c. Ice de Kootenay</p> <p>Vendredi 3 mai Kootenay 2 Red Deer 1(P)</p> <p>Samedi 4 mai Kootenay 1 Red Deer 2 <i>(La série est égale 1-1)</i></p> <p>Mardi 7 mai Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Mercredi 8 mai Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Samedi 11 mai Kootenay à Red Deer, 20h</p> <p>Lundi 13 mai SN-Red Deer à Kootenay, 22h</p> <p>Mardi 14 mai SN-Kootenay à Red Deer, 21h</p> <p>SN- si nécessaire</p>

Meneurs en séries

Nom	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	3	8	11
Steve Yzerman, Det	4	6	10
Daniel Alfredsson, Ott	4	5	9
Zigmund Palffy, LA	4	5	9
Saku Koivu, Mtl	3	6	9
Brett Hull, Det	5	3	8
Doug Gilmour, Mtl	4	4	8
Patrick Marleau, SJ	4	4	8
Joe Sakic, Col	4	4	8
Richard Zednik, Mtl	4	4	8
Greg de Vries, Col	3	5	8
Nicklas Lidstrom, Det	3	5	8
Gary Roberts, Tor	3	5	8
Brendan Shanahan, Det	1	7	8
Scott Mellanby, STL	5	2	7

Championnat du monde de hockey masculin

Disputé à Jonkoping, Goteborg et Karlstad en Suède.

Ronde qualification									
Groupe E									
Rép. tchèque	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Canada	5	4	1	0	13	10	8		
E.-U.	5	2	2	1	13	11	5		
Allemagne	5	2	2	1	14	14	5		
Suisse	5	1	4	0	8	18	2		
Lettonie	5	0	5	0	10	19	0		
Groupe F									
Suède	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Finlande	5	4	1	0	12	6	8		
Slovaquie	4	3	1	0	14	11	6		
Russie	4	1	2	1	9	9	3		
Ukraine	4	0	3	1	7	18	1		
Autriche	4	0	4	0	10	20	0		
Ronde relégation									
Groupe G									
Slovénie	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Pologne	3	3	0	0	12	5	6		
Italie	3	2	1	0	12	7	4		
Japon	3	1	2	0	7	11	2		
	3	0	3	0	7	15	0		

Rendements

Sénéateurs d'Ottawa					Canadien de Montréal				
En séries					En séries				
Nom	B	A	P	Pé	Nom	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	4	5	9	0	11. Saku Koivu	3	6	9	4
18. Marian Hossa	2	5	7	0	93. Doug Gilmour	4	4	8	2
14. Radek Bonk	2	5	7	4	20. Richard Zednik	4	4	8	6
9. Martin Havlat	2	3	5	8	82. Donald Audette	4	3	7	8
28. Todd White	1	2	3	2	94. Yanic Perreault	2	4	6	0
6. Wade Redden	1	2	2	2	14. Oleg Petrov	1	5	6	2
5. Sami Salo	2	0	2	4	90. Joé Juneau	1	3	4	4
15. Shawn McEachern	0	2	2	2	52. Craig Rivet	0	4	4	4
26. Benoit Brunet	0	2	0	0	22. Bill Lindsay	2	1	3	2
12. Mike Fisher	2	0	2	0	79. Andrei Markov	1	2	3	6
16. Jody Hull	1	0	1	2	43. Patrice Brisebois	1	0	1	2
34. Shane Hnidy	1	0	1	6	29. Gino Odjick	1	0	1	31
36. Juha Ylonen	0	1	1	0	49. Arron Asham	0	1	1	0
20. Magnus Arvedson	0	1	1	4	95. Serguei Berezin	0	1	1	0
7. Curtis Leschyshyn	0	1	1	0	45. Serguei Berezin	0	1	1	0
3. Zdeno Chara	0	0	0	8	24. Andreas Dackell	0	1	1	4
4. Chris Phillips	0	0	0	10	25. Chad Kilger	0	1	1	5
25. Chris Neil	0	0	0	8	5. Stéphane Quintal	0	1	1	6
23. Karel Rachunek	0	0	0	0	44. Sheldon Souray	0	1	1	12
33. Chris Herperger	0	0	0	0	27. Shaun Van Allen	0	1	1	2
27. Ricard Persson	0	0	0	0	51. Francis Bouillon	0	0	0	0
17. Bill Muckalt	0	0	0	0	38. Jan Bulis	0	0	0	4
21. Steve Martins	0	0	0	0	28. Karl Dykhuis	0	0	0	6
13. Petr Schastlivy	0	0	0	0	56. Stéphane Robidas	0	0	0	4
29. Joel Kwiatkowski	0	0	0	0	54. Patrick Traverse	0	0	0	0
52. Chris Bala	0	0	0	0					
Gardiens					Gardiens				
Min	Bc	Bl	Moy		Min	Bc	Bl	Moy	
40. Patrick Lalime	480	4	4	0,50	60. José Théodore	479	20	0	2,51
35. Jani Hurme	0	0	0	0,00	35. Stéphane Fiset	0	0	0	0,00

Sommaire de hockey

Ligue nationale		Samedi soir	
Sénéateurs 2 Maple Leafs 3 (3P)		Première période	
1. Toronto, Green 2		1. Toronto, Green 2	
(Pilar, Domi)	4:46	(Mogilny)	8:20
Pénalité — Redden Ott 14:51.		Deuxième période	
3. Ottawa, Salo 2		1. Colorado, Blake 1	
(White)	7:52	(Yella, Koane)	8:54
Pénalités — Green Tor 0:10, Neil Ott 2:46, Roberts Tor 3:55, Salo Ott 19:10.		Pénalités — Matteau SJ 6:27, Stuart SJ 19:55.	
Troisième période		Deuxième période	
4. Ottawa, Fisher 2		2. Colorado, Blake 2	
(Leschyshyn, Arvedson)	2:49	(Tanguay)	1:38
Pénalité — Aucune.		3. Colorado, Forsberg 3	
Première prolongation		(Reinprecht, de Vries)	8:36
Aucun but.		4. Colorado, Sakic 4	
Pénalité — Aucune.		(Forsberg, Drury)	10:19 (an)
Deuxième prolongation		5. Colorado, de Vries 3	
Aucun but.		(Sakic, Tanguay)	13:50
Pénalités — Tucker Tor 12:43, McEachern Ott 18:48.		6. San Jose, Sturm 3	
Troisième prolongation		(Rathje, Selanne)	15:09
5. Toronto, Roberts 3		Pénalités — Drury Col 0:05, Ricci SJ 2:42, Reinprecht Col 6:18, Harvey SJ 9:23, Stuart SJ 10:19.	
(Reichel)	4:30	Troisième période	
Pénalités — Neil Ott, Corson Tor 3:36.		7. San Jose, Matteau 1	
		(Dampousse, Stuart)	3:30

Sommaire de hockey

Suite de la page 40:

Deuxième période
3. Detroit, Robitaille 2 (Olausson, Chelios) 11:53 (an)
Pénalités — Drake STL 2:10, Mayers STL 10:22, Draper Det 16:45.

Troisième période
4. St. Louis, Mellanby 4 (Pronger) 0:47
5. St. Louis, Mellanby 5 (Tkachuk, MacInnis) 19:19
Pénalité — Weight STL 10:02.

Tirs au but
St. Louis 10 14 13 — 37
Detroit 9 13 9 — 31
Gardiens — St. Louis: Johnson (P.4-3) (31-28), Brathwaite (à 19:19 de la 3e période) (0-0); Detroit: Hasek (G.6-2).

Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Detroit: 2-6.

Arbitres — Kerry Fraser, Paul Devorski, **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Jean Morin.
Assistance — 20 058

Championnat du Monde

Canada 1 Rep. Tchèque 5

Première période
1. République tchèque, Cajanek (sans aide) 5:37
2. République tchèque, Hrdina (Jagr, Hlinka) 10:50
Pénalités — Hlinka Rép tch 7:00, Ujick Rép tch 14:42, Matvichuk Can 17:35.

Hockey - championnats

Coupe Banque Royale

Championnat canadien de hockey junior A disputé à Halifax, N.-É.

Tournoi à rotation

Mj	G	P	Bp	Bc	Pt
Halifax	2	2	0	8	6
Ottawa	1	0	4	3	2
OCN	1	0	1	3	4
Rayside	1	0	1	3	4
Chilliwak	1	0	1	3	4

Samedi 27 avril
Halifax 4 Chilliwak 3 (P)

Dimanche 5 mai
Ottawa 4 Rayside 3 Balfour 3
Halifax 4 OCN 3 (P)

Lundi 6 mai
Rayside c. Chilliwak, 13h
OCN c. Ottawa, 18h

Mardi 7 mai
Ottawa c. Halifax, 18h

Mercredi 8 mai
OCN c. Chilliwak, 13h
Halifax c. Rayside, 18h

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Demi finales de conférence (4-de-7)
Detroit c. Boston
Dimanche 5 mai
Boston 84 Detroit 96 (Detroit mène la série 1-0)
Mercredi 8 mai
Boston à Detroit, 20h
Vendredi 10 mai
Detroit à Boston, à déterminer
Dimanche 12 mai
Detroit à Boston, 15h
Mardi 14 mai
SN-Boston à Detroit, 20h
Jeudi 16 mai
SN-Detroit à Boston, à déterminer
Dimanche 19 mai
SN-Boston à Detroit, à déterminer

New Jersey c. Charlotte
Dimanche 5 mai
Charlotte 93 New Jersey 99 (New Jersey mène la série 1-0)
Mardi 7 mai
Charlotte à New Jersey, 20h
Jeudi 9 mai
New Jersey à Charlotte, 19h
Dimanche 12 mai
New Jersey à Charlotte, 12h30
Mercredi 15 mai
SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer
Vendredi 17 mai
SN-New Jersey à Charlotte, 20h
Dimanche 19 mai
SN-Charlotte à New Jersey, à déterminer

Association de l'Ouest

Demi finales de conférence (4-de-7)
Sacramento c. Dallas
Samedi 4 mai
Dallas 91 Sacramento 108 (Sacramento mène la série 1-0)
Lundi 6 mai
Dallas à Sacramento, 21h
Jeudi 9 mai
Sacramento à Dallas, 21h30
Samedi 11 mai
Sacramento à Dallas, 15h30
Lundi 13 mai
SN-Dallas à Sacramento, 21h

L.A. Lakers c. San Antonio
Dimanche 5 mai
San Antonio 80 L.A. Lakers 86 (Los Angeles mène la série 1-0)
Mardi 7 mai
San Antonio à L.A. Lakers, 22h30
Vendredi 10 mai
L.A. Lakers à San Antonio
Dimanche 12 mai
L.A. Lakers à San Antonio, 17h30

Premier tour (3-de-5)
San Antonio (2) c. Seattle (7)
Vendredi 3 mai
Seattle 78 San Antonio 101 (San Antonio mène la série 3-2)
SN- SI nécessaire

Tennis

Coupe Bety Barclay

Disputé à Hambourg, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 585 000 \$US.

Simple finale
Kim Clijsters (2), Belgique, bat Venus Williams (1), E.-U., 1-6, 6-3, 6-4.

Double finale
Martina Hingis, Suède, et Barbara Schett (4), Autriche, battent Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Arantxa Sanchez-Vicario (2), Espagne, 6-1, 6-1.

Omnium BMW

Disputé à Munich, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 381 000 \$US.

Simple finale
Younes El Aynaoui (6), Maroc, bat Rainer Schuettler, Allemagne, 6-4, 6-4.

Double finale
Petr Luxa et Radek Stepanek, République tchèque, battent Petr Pala et Pavel Vizner, République tchèque, 6-0, 6-7 (4), 11-9 au bris d'égalité.

Omnium de Majorque

Disputé à Palma de Majorque, Iles Baléares.

Simple finale
Gaston Gaudio (8), Argentine, bat Jarkko Nieminen (4), Finlande, 6-2, 6-3.

Double finale
Mahesh Bhupathi et Leander Paes, battent Julien Knowle, Autriche, et Michael Kohlmann, Allemagne, 6-2, 6-4.

Baseball

Ligue nationale

Section Est

G	P	Moy	Diff
New York	18	13	581
Montréal	17	14	548
Floride	16	15	516
Atlanta	16	16	500 2½
Philadelphie	12	19	387

Section Centrale

G	P	Moy	Diff
Cincinnati	17	13	567
Pittsburgh	15	14	517 1½
Houston	14	16	467
St. Louis	14	17	452 3½
Chicago	11	18	379 5½
Milwaukee	9	22	290 8½

Section Ouest

G	P	Moy	Diff
Arizona	20	11	645
San Francisco	19	11	633 ½
Los Angeles	18	13	581
San Diego	17	14	548
Colorado	12	19	387

Vendredi 3 mai
Montréal 3 Arizona 6
Colorado 5 Philadelphie 3
Floride 8 Milwaukee 4
New York 11 Houston 3
Atlanta 2 St. Louis 1 (11 m.)
Pittsburgh 6 San Diego 4
Chicago 8 Los Angeles 3
Cincinnati 1 San Francisco 6

Samedi 4 mai
Montréal 5 Arizona 6 (11 m.)
Floride 4 Milwaukee 6
Atlanta 2 St. Louis 3
Cincinnati 0 San Francisco 3
Colorado 5 Philadelphie 6
New York 1 Houston 3
Pittsburgh 0 San Diego 3
Chicago 2 Los Angeles 3

Dimanche 5 mai
Montréal 2 Arizona 5
Colorado 4 Philadelphie 7
Floride 7 Milwaukee 4
Atlanta 4 St. Louis 2
New York 1 Houston 12
Cincinnati 5 San Francisco 6 (10 m.)
Pittsburgh 5 San Diego 6
Chicago 3 Los Angeles 0

Lundi 6 mai
Milwaukee à Cincinnati, 19h10 (Quevedo 1-3 vs Hamilton 2-1)
St. Louis à Chicago, 20h05 (T. Smith 1-0 vs Lieber 3-1)
Pittsburgh en Arizona, 21h35 (Villone 2-4 vs Johnson 6-0)

Mardi 7 mai
Colorado à Montréal, 19h05
Houston à Philadelphie, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
San Francisco à New York, 19h10
Los Angeles à Atlanta, 19h35
St. Louis à Chicago, 20h05
Pittsburgh en Arizona, 21h35

Mercredi 8 mai
St. Louis à Chicago, 14h20
Colorado à Montréal, 19h05
Houston à Philadelphie, 19h05
Los Angeles à Atlanta, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
San Francisco à New York, 19h10
Pittsburgh en Arizona, 21h35

Ligue américaine

Section Est

G	P	Moy	Diff
Boston	20	7	741
New York	18	14	563
Baltimore	16	15	516
Tampa Bay	9	20	310
Toronto	9	20	310

Section Centrale

G	P	Moy	Diff
Minnesota	20	12	625
Chicago	19	12	613
Cleveland	15	16	484
Detroit	10	19	345
Kansas City	8	21	276

Section Ouest

G	P	Moy	Diff
Seattle	22	9	710
Oakland	17	14	548
Anaheim	15	15	500
Texas	13	17	433

Vendredi 3 mai
Anaheim 6 Toronto 4
Kansas City 3 Baltimore 4
Boston 3 Tampa Bay 2
Seattle 6 New York 2
Texas 4 Cleveland 2
Detroit 4 Minnesota 8
Oakland 1 Chicago 6

Samedi 4 mai
Anaheim 1 Toronto 4
Seattle 9 New York 5
Texas 0 Cleveland 3
Kansas City 0 Baltimore 10
Detroit 7 Tampa Bay 5
Boston 2 Minnesota 3
Oakland 2 Chicago 10

Dimanche 5 mai
Anaheim 8 Toronto 2
Seattle 10 New York 6
Texas 2 Cleveland 9
Boston 2 Tampa Bay 0
Kansas City 2 Baltimore 3
Detroit 7 Minnesota 6
Oakland 3 Chicago 2

Lundi 6 mai
Cleveland à Baltimore, 19h05 (Drese 2-3 vs Douglass 0-1)
Boston à Tampa Bay, 19h15 (Oliver 3-1 vs Sturtz 0-3)
Chicago au Texas, 20h05 (Garland 4-1 vs Burba 2-0)
Detroit au Minnesota, 20h05 (Sparks 2-2 vs Reed 2-1)

Mardi 7 mai
Cleveland à Baltimore, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h15
Chicago au Texas, 20h05
Kansas City au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Mercredi 8 mai
Cleveland à Baltimore, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h15
Chicago au Texas, 20h05
Kansas City au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Rendement des Expos

Au bâton

Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	81	12	31	19	5	0,383
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	0,187
18. Cabrera Orlando	118	14	31	9	1	2,263
22. Collier Lou	8	2	0	0	0	0,000
14. x-Gallarraga Andres	22	4	6	4	0	1,273
27. Guerrero Vladimir	119	25	42	34	10	8,353
19. Mateo Henry	4	1	1	0	0	0,250
59. Mordecai Mike	27	5	7	2	0	1,259
40. Rodriguez Henry	19	1	1	3	0	0,053
39. Schneider Brian	38	3	11	10	0	1,289
9. Stevens Lee	105	15	24	19	6	1,229
21. Tatis Fernando	19	3	7	1	1	0,368
26. Truby Chris	96	11	24	6	2	1,250
3. Vidro Jose	124	21	37	20	2	0,298
6. Wilkerson Brad	96	15	23	11	2	1,240

Au monticule

G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony fils	4	2	0	38.0	15	17	3,55
32. Chen Bruce	2	0	0	20.2	10	11	26,435
37. Downs Scott	0	0	0	0	0	0	0,000
58. Eischen, Joey	0	0	0	0	2	1	0,000
49. Horgos Matt	2	0	5	18.1	7	8	11,344
47. Lloyd Graeme	0	2	4	13.2	10	4	7,659
56. Mattes Troy	0	0	0	0	0	0	0,000
24. Ohka Tomokazu	3	2	0	30.2	15	10	21,440
45. Pavano Carl	2	3	0	36.1	21	15	29,520
34. Reames Britt	0	0	0	15.1	10	6	18,587
51. Stewart Scott	0	0	0	15.1	3	6	13,176
52. Tucker T.J.	1	0	1	19.0	3	6	10,142
23. Vazquez Javier	1	2	0	51.1	18	6	35,316
38. Vosberg Ed	0	0	0	1.0	2	1	0,1800
55. Yoshii Masato	2	1	0	24.1	11	5	13,407

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

G	P	Moy	Diff
Ottawa	17	9	654
Buffalo	19	11	633
Scranton	18	12	600
Rochester	14	16	467
Syracuse	13	16	448 5½
Pawtucket	11	20	355 8½

Section Sud

G	P	Moy	Diff
Norfolk	18	12	600
Richmond	17	13	567
Durham	17	14	548 1½
Charlotte	10	20	333

Section Ouest

G	P	Moy	Diff
Indianapolis	16	15	516
Louisville	15	16	484
Toledo	15	16	484
Columbus	10	20	333 5½

Samedi 4 mai
Ottawa 8 Columbus 5
Louisville 3 Buffalo 2
Charlotte 4 Syracuse 3
Rochester 2 Indianapolis 3
Durham 2 Toledo 5
Pawtucket à Norfolk (remis)

Dimanche 5 mai
Ottawa 8 Columbus 7
Pawtucket 1 Norfolk 3
Rochester 10 Indianapolis 7
Scranton 5 Richmond 2
Durham 9 Toledo 1
Louisville 1 Buffalo 5
Charlotte 5 Syracuse 11

Lundi 6 mai
Louisville à Buffalo, 10h30
Rochester à Indianapolis, 12h
Durham à Toledo, 18h30
Ottawa à Columbus, 19h
Charlotte à Syracuse, 19h
Scranton à Richmond, 19h
Pawtucket à Norfolk, 19h15

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



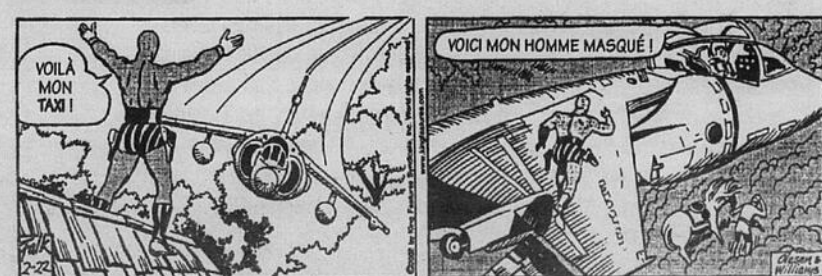
JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



O'Neill suspendu pour avoir blessé Souray

Presse Canadienne
RALEIGH, Caroline du Nord

Jeff O'Neill a regardé le deuxième match de la série Montréal-Caroline des tribunes, hier.

La Ligue nationale lui a imposé une suspension d'un match à la suite du coup qu'il a porté à Sheldon Souray durant la première période du match de vendredi.

Souray a subi une luxation partielle de l'épaule gauche lorsqu'il a été frappé au moment où il faisait face à la baie vitrée. Le défenseur du Canadien a fait une autre présence dans le match avant de retraiter définitivement à son vestiaire.

Samedi, Souray a subi des examens à l'hôpital. Il a tout de même pu jouer hier.

O'Neill dit être étonné de devoir purger un match de suspension compte tenu des coups qui se sont donnés dans les séries précédentes.

«En regardant les autres séries, j'ai vu des choses qui ressemblaient à des combats extrêmes», a lancé l'attaquant des Hurricanes dont c'est la première suspension.

L'entraîneur Paul Maurice s'est dit également déçu par la décision de Colin Campbell.

Les Wings doivent rester concentrés

S'il y a une équipe qui sait à quel point une avance de 2-0 ne signifie pas grand-chose, ce sont bien les Red Wings de Détroit.

Associated Press
SAINT-LOUIS

Après tout, pas plus tard qu'au premier tour des présentes séries, les Red Wings ont subi la défaite à leurs deux premiers matches à domicile contre les Canucks de Vancouver avant de revenir remporter les quatre affrontements suivants.

Kris Draper considère donc que l'avance de 2-0 que détient présentement son équipe contre les Blues de Saint-Louis est un bel avantage, mais sans plus.

«Ça ne veut rien dire, déclare Draper. Nous l'avons déjà prouvé cette année.»

Les Red Wings l'ont également prouvé le printemps dernier, mais dans le sens inverse. Après avoir remporté les deux premières rencontres au premier tour contre les Kings de Los Angeles, ils ont subi quatre revers de suite.

Lors du deuxième match de la présente série, les Red Wings ont vu une avance de 3-0 fondre rapidement, si bien qu'ils ont dû se cramponner pour mériter une victoire de 3-2. Ils s'attendent à ce que les Blues poursuivent leur retour en force lors du troisième match, qui aura lieu demain.

«Nous savons qu'ils vont amorcer la rencontre avec



ASSOCIATED PRESS

Jake Chelios, le fils de Chris, tente de marquer sur le gardien auxiliaire des Wings, Manny Lagacé. Hier, les Red Wings ont tenu un exercice optionnel.

beaucoup d'énergie et nous devons travailler au moins aussi fort qu'eux, a déclaré Brendan Shanahan. Nous n'avons pas vraiment de coussin, ni de marge de manoeuvre.

«C'est de cette façon que nous allons aborder le match.»

Les deux équipes ont pris les choses à la légère, hier. Les Blues ont eu congé tandis que les Red Wings ont tenu une

séance d'entraînement optionnelle. Les seuls joueurs réguliers qui y ont participé sont Dominik Hasek, Mathieu Dandenault, Jiri Fischer et Boyd Devereaux. Hasek a néanmoins quitté la patinoire bien avant la fin de la séance.

Le capitaine Steve Yzerman a affirmé qu'il sera important de continuer à appliquer de la pression sur les Blues.

«Qu'on ait l'avance 2-0 ou qu'on tire de l'arrière 0-2, le troisième match est toujours crucial puisqu'il détermine souvent l'allure d'une série, a expliqué Yzerman. Ce sera un match à gagner à tout prix et c'est de cette façon que les Blues vont aborder la rencontre.

«Nous devons donc être sûrs et certains d'être prêts nous aussi.»

Hartley a des doutes sur Nabokov

Associated Press - SAN JOSE

Comme si les huit buts marqués par l'Avalanche du Colorado ne suffisaient pas, l'entraîneur Bob Hartley a décidé de tout mettre en oeuvre pour ébranler la confiance de Nabokov, le gardien des Sharks.

Le troisième match de la série aura lieu ce soir au Shark Tank, où San Jose tentera de retrouver la confiance acquise à la suite de cette victoire de 6-3 lors du premier affrontement, mais perdue lors d'une défaite subséquente de 8-2, samedi.

Non seulement cette écrasante victoire de l'Avalanche a-t-elle mis fin à une séquence de quatre gains des Sharks en séries, mais elle a aussi forcé l'entraîneur Darryl Sutter à retirer Nabokov du match en troisième période.

Hartley a tenté d'attiser le feu, hier, en suggérant que Sutter pourrait choisir de miser sur le gardien réserviste Miikka Kiprusoff lors de la prochaine rencontre.

«Darryl a encore toute la journée pour décider, a déclaré Hartley. Ce sera intéressant de voir comment Nabokov va réagir s'il obtient le départ. C'est

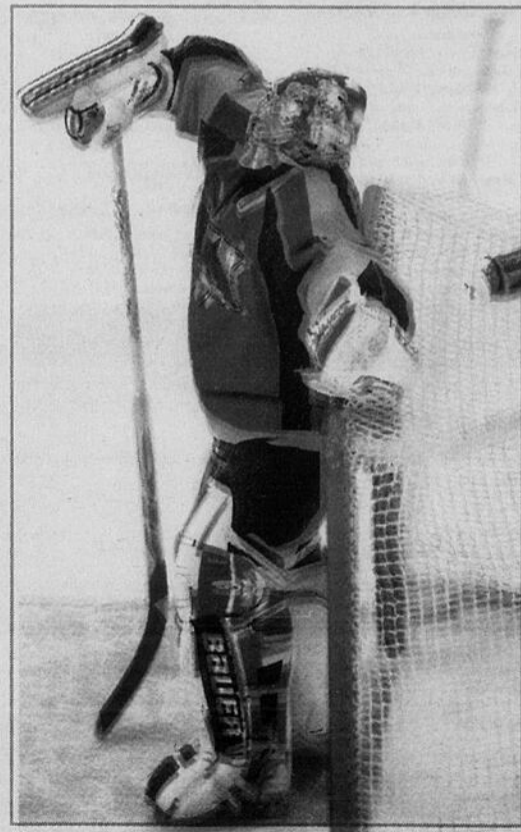
toujours difficile pour un gardien de revenir après une mauvaise performance.

«La dernière chose qu'un jeune gardien veut, c'est de connaître un mauvais match, surtout lors des séries, à l'occasion d'un retour à domicile.»

«C'est formidable de constater que leur personnel d'entraîneurs prend maintenant les décisions qui nous concernent, a répliqué Sutter. Ça me fait moins de travail.»

Nabokov a quitté le Pepsi Center sans dire mot, samedi, mais il semblait calme et posé à la suite de la séance d'entraînement des siens, hier.

«Je sais que nous allons donner un meilleur effort demain soir (lundi), a dit Nabokov. Il faut s'assurer de ne pas trop célébrer après une



PRESSE CANADIENNE

Evgeni Nabokov, le gardien des Sharks, a été retiré du match après avoir accordé huit buts à l'Avalanche.

victoire ou d'être trop déprimé après une défaite. C'est la seule façon de connaître du succès en séries.»



PRESSE CANADIENNE

Une première défaite pour le Canada

Le Canada a deux jours pour réajuster le tir après avoir subi sa pire défaite en quatre ans au championnat du monde de hockey sur glace. Les Canadiens estiment qu'il valait mieux subir une défaite de 5-1 aux mains de la République tchèque, hier, plutôt que d'encaisser un revers demain, lors de la ronde des médailles, où une défaite signifie l'élimination. Le Canada devrait affronter la Slovaquie, demain, à Karlstad, lors des quarts de finale, à moins que les Slovaques ne battent les Russes par quatre buts ou plus, ce soir. Dans un tel cas, le Canada serait opposé à la Finlande, demain. Sur la photo, des visages qui en disaient long. James Patrick, Manny Malhotra, Dan Heatley, Kyle Calder et Mike Comrie n'ont pas bien pris cette défaite.



Il sera difficile pour Hainsey de se tailler un poste à Montréal

François Lemenu
Presse Canadienne - RALEIGH

La transition du hockey universitaire à la Ligue américaine s'est révélée une expérience enrichissante pour Ron Hainsey. Après deux saisons à l'université Mass-Lowell, Hainsey estime avoir bien progressé cette saison dans l'uniforme des Citadelles de Québec.

«Je suis plus conscient des responsabilités d'un défenseur», explique le jeune Américain de 21 ans que le Canadien a rappelé en raison des blessures à Patrice Brisebois et Sheldon Souray.

«Les professionnels sont aussi plus rapides et plus costauds, d'où l'importance d'un bon positionnement sur la glace. C'est différent d'affronter un attaquant qui fait 240 livres au lieu de 190 livres.»

UNE BLESSURE

Premier choix du Canadien en 2000, Hainsey a quand même trouvé éprouvant de

devoir disputer trois et même quatre matches par semaine.

«J'étais fatigué mentalement à la fin de la saison. Au collège, on ne joue que 35 matches. Ça n'a rien à voir avec un calendrier de 80 parties.»

Hainsey a pris part à 65 rencontres, récoltant sept buts et 24 passes, un sommet chez les défenseurs des Citadelles.

«J'ai subi une blessure ligamentaire à un poignet au mois de novembre. C'était ma première blessure sérieuse au hockey. J'ai dû m'absenter de cinq à six semaines. C'est le seul point négatif de ma saison avec notre élimination en trois matches face à Hamilton.»

En fin de saison, Hainsey a été choisi dans l'équipe d'étoiles des recrues de la LAH.

«C'est un honneur mais sincèrement, je crois que j'étais le seul défenseur recrue dans la ligue», a-t-il dit avec humour.

UN PARTISAN DES WHALERS

Hainsey, qui fait six pieds trois pouces et 203 livres, a été rappelé au moment où le Cana-

dien affronte les Hurricanes de la Caroline. Une coïncidence puisqu'il était un chaud partisan des ex-Whalers, ayant été élevé à Bolton, une petite localité du Connecticut située dans la région de Hartford.

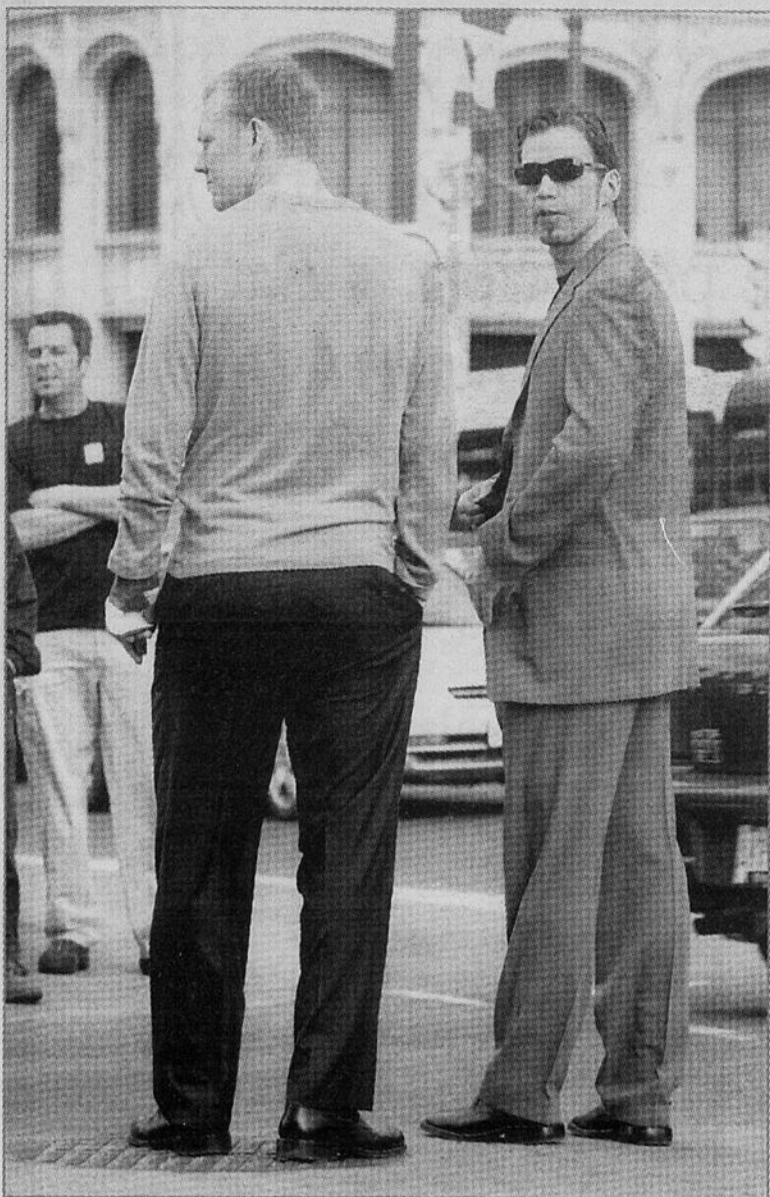
«Mes parents détenaient un abonnement aux matches des Whalers. On a cessé d'aller régulièrement aux matches lorsqu'ils ont échangé Ron Francis aux Penguins de Pittsburgh. On n'était pas intéressés à voir mourir l'équipe.»

«J'ai aussi joué pour les Whalers juniors, a-t-il rappelé pour expliquer le lien qui le rattache aux Hurricanes. J'ai même retrouvé des gens que je connais en arrivant à l'aréna.»

DE LA COMPÉTITION

Hainsey va se présenter au prochain camp d'entraînement avec l'idée de jouer à Montréal. Il se rend compte que la compétition sera plus relevée.

«C'est mon objectif, assure-t-il. Sauf que le Canadien a une meilleure équipe. Le défi sera encore plus grand.»



PRESSE CANADIENNE

Même s'il est blessé à un poignet, Mats Sundin a tenu à accompagner son équipe à Ottawa. Sur cette photo prise dans le centre-ville d'Ottawa hier, Sundin est accompagné par Anders Eriksson. On aperçoit bien le plâtre qu'il porte à la main gauche.

Lumme est sur la touche pour une période indéfinie

Le vétéran Jyrki Lumme a subi une commotion cérébrale et il se retrouvera à l'écart du jeu pour une période indéfinie, affaiblissant davantage la brigade défensive des Maple Leafs de Toronto.

Presse Canadienne

L'entraîneur torontois Pat Quinn a également mentionné, hier, que Lumme avait une blessure au haut du corps, sans spécifier davantage.

Lumme avait raté quatre rencontres en fin de saison régulière à cause d'une blessure à l'épaule.

Lumme a été blessé lors d'une mise en échec effectuée par

Chris Neil, des Sénateurs d'Ottawa, lors du deuxième match de la demi-finale de l'association de l'Est, samedi. En son absence, les Maple Leafs ont dû compléter la rencontre avec seulement cinq défenseurs, mais ils l'ont tout de même emporté 3-2 en troisième période de prolongation.

Lumme a toutefois accompagné ses coéquipiers à Ottawa en vue du troisième match de la série, qui aura lieu ce soir.

La formation torontoise doit également composer avec l'absence des défenseurs Cory Cross (haut du corps) et Dmitry Yushkevich (caillot sanguin dans la jambe), des attaquants Mats Sundin (poignet), Garry Valk (aine) et Mikael Renberg (bas du corps), et du gardien Tom Barrasso (main).

face aux Sharks de San Jose.

Le gain a permis aux hommes de Bob Hartley d'égaliser la série demi-finale à une partie de chaque côté.

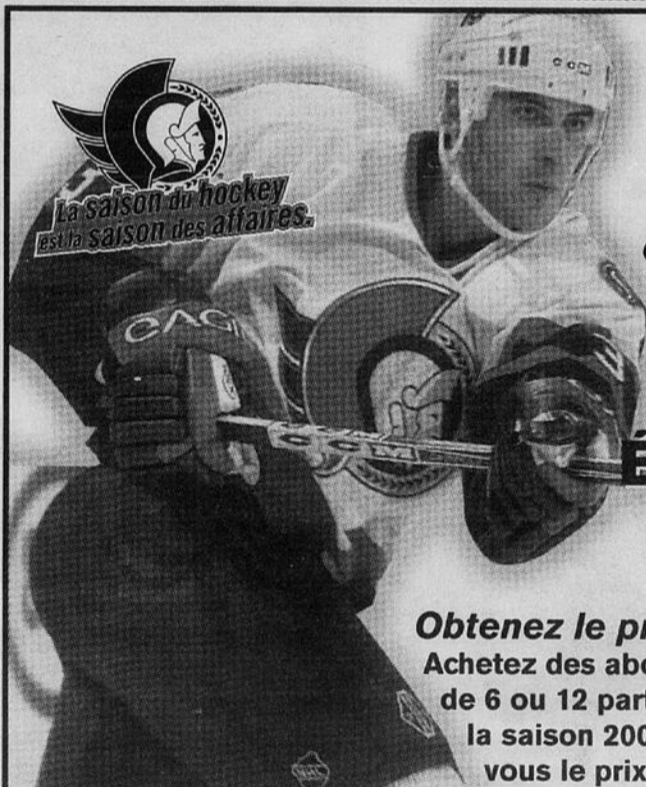
Le troisième match sera disputé ce soir, dans le domicile des Sharks.

L'Avalanche a égalé un record d'équipe pour le plus grand nombre de buts dans un match des séries. Il avait enfilé huit buts lors de la deuxième partie de la finale, face aux Panthers, le 6 juin 1996.

Un retour remarqué pour Rob Blake

Un peu de repos et le retour de Rob Blake ont fait toute la différence pour l'Avalanche du Colorado.

Blake, qui avait raté le premier match en raison d'une blessure à une jambe, a marqué deux fois, samedi, et les champions en titre de la coupe Stanley ont signé une convaincante victoire de 8-2



BILLETS POUR LA 2^{ème} RONDE DES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

Obtenez le prix le plus bas maintenant !
Achetez des abonnements ou des mini-plans de 6 ou 12 parties des Sénateurs pour la saison 2002-2003 et garantisiez vous le prix le plus bas!

GELEZ VOTRE PRIX !

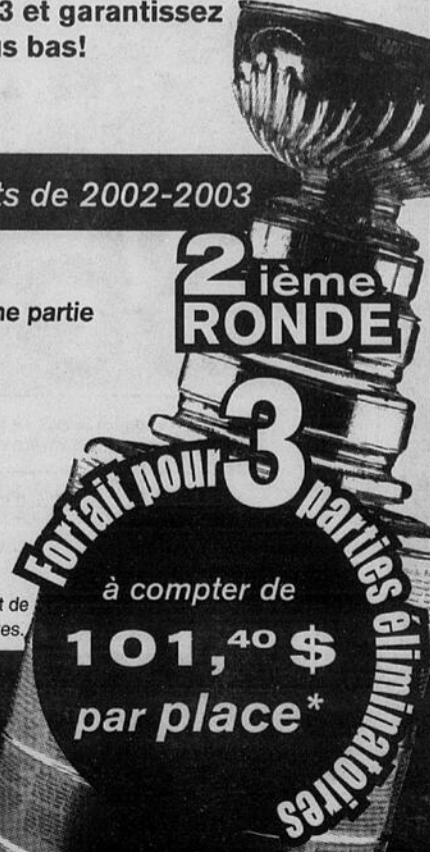
Avantages pour les détenteurs de billets de 2002-2003

- priorité pour les places de séries éliminatoires (sauf pour les plans de 6 parties)
- rabais jusqu'à 45 % par rapport au prix régulier d'une partie
- les meilleures places garanties (incluant les parties contre Toronto et Montréal)
- rabais pour le stationnement
- billets gratuits en prime (le nombre dépend du forfait acheté)
- priorité pour acheter des billets supplémentaires

...et plus !

Un dépôt de 20 % par place de saison ou mini-plan est demandé lors de l'achat de votre plan de billets pour la saison 2002-2003. *le prix comprend toutes les taxes.

Pour plus d'information, composez le (613) 599-0300 ou le 1 800 444-7367 ou visitez www.ottawasenators.com



2^{ème} RONDE

Forfait pour 3 parties éliminatoires

à compter de **101,40 \$** par place*

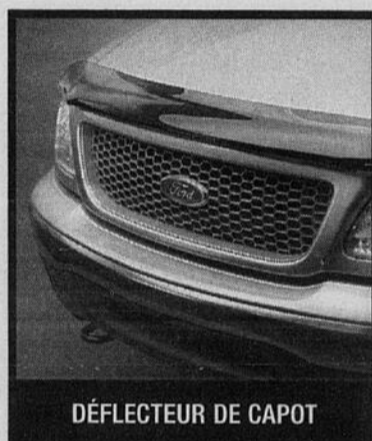
GRATUIT : adj. (XIV^e; lat. gratuitus)

I- Qui se fait, qui se donne pour rien. * *Ex. :*
 « Ces trois accessoires gratuits donnent une
 méchante plus-value à mon pick-up ».

Obtenez trois accessoires en prime à l'achat ou à la location d'un F-150 XL 2002 à cabine double ou d'un Ranger Edge 2002 à cabine double.



DOUBLURE DE PLATEAU



DÉFLECTEUR DE CAPOT



MARCHEPIEDS TUBULAIRES



F-150 XL 2002 À CABINE DOUBLE

369 \$
/mois

• Location 36 mois • Mise de fonds de 3 595 \$
• Transport inclus • Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds

Prix d'achat de 26 238 \$**

TRANSMISSION AUTOMATIQUE sans frais additionnels

Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
 Freins ABS aux 4 roues
 Chauffe-moteur
 Coussins gonflables côtés conducteur et passager avant
 Antidémarrage SecuriLock^{MC}
 Radio AM/FM stéréo/lecteur de cassettes
 Banquette arrière divisée 60/40
 Pare-chocs arrière chromé



RANGER EDGE 2002 À CABINE DOUBLE

269 \$
/mois

• Location 36 mois • Mise de fonds de 1 995 \$
• Transport inclus • Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds

Prix d'achat de 19 945 \$**

Moteur V6 de 3 L
 Freins ABS aux 4 roues
 Chauffe-moteur
 Coussins gonflables côtés conducteur et passager avant
 Antidémarrage SecuriLock^{MC}
 Radio AM/FM stéréo/lecteur de CD
 Banquette divisée 60/40
 Phares antibrouillard



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca

Martin a des choses à dire à la ligue

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le téléphone va sonner très tôt ce matin aux bureaux de la LNH, avenue des Amériques, à New York. Au bout du fil, les superviseurs des arbitres risquent d'avoir un Jacques Martin en beau fusil. L'entraîneur des Sénateurs n'a pas aimé certaines décisions des officiels Bill McCreary et Don Van Massenhoven, samedi soir, à Toronto. À trois reprises, un joueur des Maple Leafs a poussé de façon délibérée le filet de Joseph hors de ses amarres.

Un de ces gestes a même coûté un but à Ottawa en deuxième période de prolongation. Chris Neil avait déjoué la vigilance de Curtis Joseph, mais le jeu a dû être arrêté avant que la rondelle ne franchisse la ligne rouge. Le filet avait quitté ses gonds. «C'est un point qui m'inquiète et que je vais aborder», a confirmé Martin.

Depuis le début des séries, il ne s'est pas gêné pour dire en privé sa façon de penser au directeur des opérations hockey de la LNH, Claude Loiselle.

Hossa hanté par deux échappées

Marian Hossa s'en voulait encore. Il avait la victoire au bout de sa palette à deux reprises quelques minutes avant que les Maple Leafs mettent fin au deuxième match.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Hossa a obtenu deux échappées contre Curtis Joseph pendant la même présence sur la patinoire, en début de troisième période de prolongation. À chaque fois, le vétéran gardien de but a tenu le coup.

«J'ai tout essayé, mais Curtis Joseph a été superbe», a soutenu l'attaquant slovaque, qui a rarement l'habitude de rater de telles occasions de marquer.

«S'il y a un gars que tu veux bien voir en échappée, c'est Marian, a soutenu son coéquipier Mike Fisher. C'est tout un marqueur et il a de bonnes mains. Il faut donner crédit à Joseph. Il était en forme. Il a effectué plusieurs pirouettes devant son filet.»

Hossa, lui, revoyait surtout dans sa tête sa deuxième échappée.

«Il y avait une ouverture entre ses jambières et mon tir était parfait. Il a toutefois réussi à fermer la porte au tout dernier instant. Je n'en revenais tout simplement pas.»

En signe de frustration, Hossa s'est cogné la tête contre la baie



Curtis Joseph a été spectaculaire en prolongation, samedi, allant même jusqu'à stopper deux fois Marian Hossa en échappée.

vitrée une fois sa présence sur la glace terminée. «En prolongation, il faut que tu profites de ces chances», a-t-il rappelé.

Hossa peut se consoler. Il n'est pas le seul à avoir goûté à la médecine de Joseph. Ce dernier avait frustré Benoît Brunet sur une échappée en fin de premier engagement.

«Je n'avais plus de gaz. J'étais fatigué. J'ai tenté du mieux que je pouvais», a soutenu l'ailier

gauche des Sénateurs.

Seuls Mike Fisher et Sami Salo ont déjoué Joseph.

«C'était un beau duel de gardiens, a déclaré Salo. Patrick Lalime a été fidèle à lui-même. Et de l'autre côté, nous pouvions voir que Curtis Joseph était motivé. Il était agressif toute la soirée dans sa façon de garder les filets. Il ne voulait rien donner en prolongation. Il nous en a fait suer un coup.»

Cette performance de Joseph est survenue au lendemain d'une journée où plusieurs amateurs et médias de Toronto le remettaient en question. Un quotidien de Toronto parlait même de passer. Un autre journal soulignait l'échéance de son contrat en juin.

«Nous savions qu'il allait rebondir. Joseph donne rarement cinq buts dans deux parties de suite», a souligné Salo.

Une prolongation qui a rappelé de beaux souvenirs à Myre

Phyl Myre sait très bien ce que son protégé Patrick Lalime a pu vivre durant les trois périodes de prolongation, samedi à Toronto.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Nervosité et épuisement sont au menu. Plus la partie avance, plus les jambières deviennent lourdes, plus les jambes deviennent molles. «Tu cherches toutes sortes de façons de sauver de l'énergie», a souligné l'entraîneur des gardiens des Sénateurs.

Myre s'est déjà retrouvé dans une telle situation lorsqu'il défendait le filet des Flyers de Philadelphie en 1980. «Nous avons vaincu les Oilers d'Edmonton en deuxième période de prolongation», s'est-il rappelé.

Ken Linseman avait inscrit le but gagnant, permettant aux Flyers de balayer la série quart-de-finale. «Quelques secondes auparavant, Wayne Gretzky s'était amené à deux contre un. Il avait effectué une passe à Don Murdoch. J'avais fait l'arrêt»,

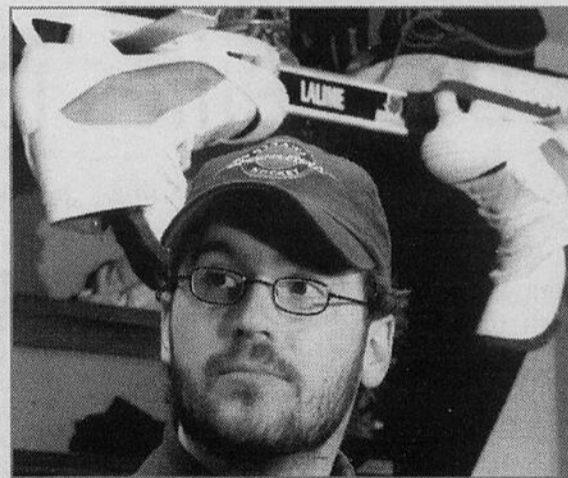
s'est souvenu Myre, qui avait aidé son équipe à atteindre la grande finale cette année-là.

Philadelphie s'était incliné devant les Islanders de New York, qui gagnaient la première de leurs quatre coupes Stanley consécutives.

«Ces parties en prolongation sont le fun à jouer. Je trouve toutefois que c'est beaucoup plus énervant à les regarder», a affirmé Myre, qui a assisté à la partie du haut de la galerie de presse.

Ce dernier s'est dit très satisfait du travail de Lalime, qui a repoussé 39 tirs. «Tu vois qu'il est concentré», a-t-il dit.

Lalime a accordé pour la première fois trois buts dans un match durant les présentes séries. Lors de ses cinq sorties précédentes, il avait alloué seulement deux buts.



Patrick Lalime a rencontré les médias dans le vestiaire, hier.

«Ça devait arriver un jour», a admis Lalime, qui a cédé deux fois sur les quatre premiers tirs des Maple Leafs samedi soir. Il s'est ressaisi en stoppant 37 lancers de suite.

«L'important, c'était de ne pas paniquer après ces deux buts», a soutenu Lalime, qui a obtenu de l'aide de ses poteaux. Alexander Mogilny de même que Gary Roberts et Darcy Tucker ont tous frappé du métal dans cette partie.



PRESSE CANADIENNE

Retour à la maison

Comme il est bon de revenir à la maison. C'est du moins ce que semble penser l'attaquant des Sénateurs Radek Bonk. Hier, les joueurs ont tenu une rencontre d'équipe avant le troisième match de la série qui les oppose aux Maple Leafs de Toronto. La série est égale 1-1 à la suite de la défaite subie en prolongation, samedi.

Kidnapper Lalime

Le Droit

Les amateurs des Maple Leafs de Toronto ont trouvé une façon de vaincre les Sénateurs: kidnapper le gardien Patrick Lalime. Près de la moitié des participants à un sondage effectué par le site Web de SportsNet ont voté pour cette solution pour le moins drastique.

Lalime, 27 ans, domine les gardiens de la LNH à tous les chapitres. Il montre notamment une moyenne de buts alloués de 0,63 et un pourcentage d'arrêt de 97,6 %.

Beaucoup de tirs

Marian Hossa aime lancer au filet. Il l'a prouvé samedi soir en obtenant 10 tirs au but, un sommet chez les joueurs des Sénateurs et des Maple Leafs.

Seulement trois joueurs n'ont pas dirigé de lancers vers Curtis Joseph, soit Jody Hull, Shawn McEachern et Shane Hnidy.

Un peu de tennis

Il n'y a pas de doute. Daniel Alfredsson est un athlète doué. On le savait un excellent joueur de hockey, de soccer et de golf. Voilà que le capitaine des Sénateurs démontre ses talents de joueur de tennis de table depuis trois semaines. Il s'est acheté une table de jeu qu'il laisse trainer dans un corridor du centre Corel. L'attaquant suédois a vaincu tous ses coéquipiers à ce jour. Il a notamment vaincu hier le défenseur Zdeno Chara, qui possède pourtant une longue portée.

Vente de billets

La direction des Sénateurs mettra en vente dès 10 h ce matin près de 250 billets pour le troisième match présenté ce soir à 19 h au centre Corel. Ces places avaient été réservées par la Ligue nationale de hockey.

À noter, plusieurs nouvelles activités seront organisées avant cette rencontre. Les amateurs des Sénateurs pourront notamment se faire teindre les cheveux aux couleurs de leur équipe. De la musique et évidemment de la bière seront aussi offerts à l'extérieur et à l'intérieur du centre Corel.

«Nous allons gagner la série»

— Benoît Brunet

Les Sénateurs d'Ottawa clament avoir toujours le vent dans les voiles, même après avoir perdu le plus long match de leur histoire en séries éliminatoires.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Personne n'est abattu ici. Au contraire, nous avons toujours la conviction que nous allons gagner cette série», a soutenu le vétéran Benoît Brunet, hier après-midi, après une courte rencontre d'équipe au centre Corel.

La veille, les Maple Leafs avaient signé une victoire très importante de 3-2 en troisième période de prolongation. C'est un but de Gary Roberts qui a tranché le débat dans cette partie d'une durée de 104 minutes et 30 secondes.

Ce gain a surtout permis à Toronto de créer l'égalité 1-1 dans cette demi-finale de l'association Est.

«Nous aurions pu leur asséner un dur coup en gagnant ce match, a reconnu Mike Fisher, auteur d'un but. Par contre, nous sommes toujours en très bonne position. Nous revenons à la maison avec l'avantage de la glace.»

Les deux prochaines parties seront présentées ce soir et mercredi au centre Corel qui se vaudra un endroit très bruyant.

Avant le début de cette série, les Sénateurs s'étaient fixé comme objectif de remporter une des deux premières rencontres au Air Canada Center. Un peu comme ils l'avaient fait contre les Flyers de Philadelphie.

«Nous pouvons dire mission accomplie, a affirmé le défenseur Wade Redden. Nous étions très réalistes en se présentant en Toronto la semaine passée. Jamais nous pensions pouvoir balayer les Leafs.»

Un peu plus loin dans le vestiaire, le capitaine Daniel Alfredsson était tout souriant. Il ne voyait pas pourquoi les amateurs et les journalistes s'inquiétaient.

«La victoire aurait pu aller d'un bord comme de l'autre, a affirmé l'attaquant suédois. Nous avons obtenu plusieurs chances d'en finir en prolongation, mais nous avons été incapables de capitaliser. Ce sont des choses qui arrivent.»

Un éternel optimiste, l'entraîneur Jacques Martin rappelait que son équipe avait démontré une bonne force de caractère en comblant un retard de 2-0 dans cette partie. Les Leafs avaient frappé tôt avec deux buts dans les neuf premières minutes de jeu.

«Nous sommes aussi très reposés et en santé. C'est quelque chose qui va jouer en notre faveur», a fait remarquer Martin, qui a utilisé ses quatre trios de façon régulière dans le deuxième match.

À l'opposé, Pat Quinn a surtout fait appel à un groupe de neuf attaquants en plus de surtaxer trois défenseurs. Bryan McCabe (52:42), Tomas Kaberle (48:01) et Karel Pilar (44:40) ont tous obtenu plus de temps de glace que tout autre défenseur des Sénateurs.

«J'aime bien nos chances au fur et à mesure que cette série avance», a soutenu l'attaquant Marian Hossa.

L'important, selon lui, c'est que les joueurs ont gardé un bon moral.

«Ça me rappelle le lendemain de notre



Daniel Alfredsson à sa sortie d'une rencontre d'équipe, hier, à la veille d'affronter les Leafs au centre Corel.

défaite en prolongation lors du premier match contre les Flyers. Personne n'avait baissé les bras. Nous savions que rien n'était perdu. Vous allez voir. Nous allons rebondir.»

Les vieilles jambes des Leafs tiennent le coup

Ce sont deux des joueurs les plus âgés des Maple Leafs de Toronto qui ont donné des maux de tête aux jeunes Sénateurs, samedi soir, au Air Canada Center.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'attaquant Gary Roberts, 35 ans, a marqué le but gagnant en troisième période de prolongation tandis que le gardien Curtis Joseph, 35 ans également, a effectué 54 arrêts. «Ils ont été les deux acteurs principaux de notre victoire», a soutenu le vétéran Travis Green, auteur d'un but dans cette rencontre.

«Gary est tout un leader. C'est un guerrier. C'est en plein le genre de gars que tu veux avoir dans ce genre de partie. Il ne va jamais sauter son tour. Il va jouer avec

la pédale au fond.»

Roberts, lui, était visiblement épuisé après la partie. «Je ne me souviens même plus comment j'ai marqué», a-t-il dit, les cheveux et la camisole détrempés.

«Je sais toutefois que c'était un but important», a-t-il poursuivi.

C'était son premier tir en direction du filet de Patrick Lalime. Roberts a sauté sur une rondelle libre à la suite d'une mise au jeu dans le territoire des Sénateurs. Son lancer du poignet à ras la glace a surpris le gardien québécois entre les deux jambières.

«Nous sommes peut-être vieux, mais nous venons de démontrer qu'il nous reste encore un peu de millage dans le corps, a soutenu l'assistant-capitaine des Leafs. Les Sénateurs ne l'auront pas facile d'ici la fin de la série.»

Il s'agissait de la neuvième partie des Leafs dans les 18 derniers jours.

De plus, la bande à Pat Quinn fonctionne avec des effectifs réduits. Elle est déjà privée de son capitaine Mats Sundin et des défenseurs Cory Cross et Dmitry Yushkevich.

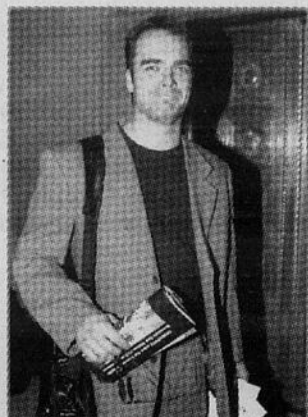
La brigade défensive a encaissé un autre dur coup samedi en perdant les services du vétéran Jyrki Lumme. Ce dernier a quitté le match en première période à la suite d'une solide mise en échec de Chris Neil. Il aurait subi une commotion cérébrale, mais la direction de l'équipe refusait de donner des détails.

Un autre défenseur, Karel Pilar, a reçu un coup de bâton de Shawn McEachern à l'avant-bras droit en fin de deuxième période de prolongation. Il a toutefois tenu à compléter le match.

Sans surprise donc, l'entraîneur Pat Quinn a accordé hier une journée de congé aux siens afin qu'ils puissent refaire leurs forces.



Le vétéran Gary Roberts et ses coéquipiers sont arrivés à Ottawa, hier après-midi.



Curtis Joseph à son arrivée à Ottawa, hier.



Une victoire signée Koivu

La victoire de 4-1 que le Canadien a remportée face aux Hurricanes de la Caroline, hier soir, au Entertainment & Sports Arena, portait la griffe de Saku Koivu. Le capitaine du Tricolore a joué avec la rage qui le caractérise, inspirant le Canadien qui a égalé la série demi-finale de l'association de l'Est, une victoire partout.

François Lemenu
Presse Canadienne - RALEIGH

Les deux prochains matches auront lieu demain et jeudi au centre Molson.

Koivu, Andreï Markov, Doug Gilmour et Bill Lindsay ont inscrit les buts du tricolore. Rod Brind'Amour a été le seul à déjouer José Théodore durant un avantage numérique de deux joueurs. Théodore, brillant tout au long du match, a fait face à 46 tirs. Kevin Weekes a reçu 15 lancers.

Mécontent du rendement de ses joueurs dans le premier match, Michel Therrien avait décidé d'insérer Sergeï Berezin et Jan Bulis dans la formation tout en chambardant ses trios. Encore une fois, Therrien a vu juste.

Sheldon Souray a affronté les Hurricanes malgré une luxation partielle de l'épaule gauche. Il a offert une performance très courageuse dans les circonstances.

Koivu a donné le ton au match lorsqu'il a appliqué une percussive mise en échec à Josef Vasicek, qui ne s'y attendait pas.

Le Tchèque est retourné à son banc le souffle court et le nez amoché. Le capitaine du Canadien venait de lancer son message. Il a ensuite participé aux deux buts que le Canadien a marqués en première période.

Berezin était de retour dans la formation alors qu'il disputait son deuxième match des séries. Il a obtenu trois lancers dont un qui a mené au filet de Koivu à 7:25.

Markov a doublé l'avance du Tricolore à 16:51. Cette fois, Koivu a réalisé une passe lumineuse à Markov. Le Russe a glissé la rondelle derrière Weekes d'un revers.

Théodore a été impeccable à l'autre bout de la patinoire. Il a en outre stoppé Marek Malik tôt dans le match ainsi que Brind'Amour qui s'était libéré jusqu'au filet.

Le Canadien a pu lancer son attaque à cinq dès la reprise du jeu en deuxième période. Gilmour en a profité pour ajouter un troisième but à 1:03. Il a fait dévier un tir de Donald Audette. Koivu n'a pas été crédité d'une passe mais il était sur la patinoire au moment du but.

À la fin de la période, le Canadien s'est retrouvé à court de deux joueurs, Quintal et Dackell étant au banc des pénalités. Une mêlée devant le filet a permis à Brind'Amour de réduire l'écart à 3-1 à 19:53.

En troisième période, Théodore a été sensationnel. Il a su protéger l'avance du Canadien en repoussant tous les tirs des Hurricanes malgré des pénalités à Stéphane Robidas, Markov et Odjick.

Lindsay a complété dans un filet désert.



Saku Koivu n'a pas caché sa joie après son but enfilé en première période du match d'hier face aux Hurricanes de la Caroline. Cette victoire permet au Canadien de revenir à Montréal avec une égalité de 1-1 dans cette série.

En bref

Souray voulait jouer

PC - RALEIGH

Sheldon Souray a insisté pour jouer malgré l'avis du D^r David Mulder. Celui-ci avait déclaré samedi que Souray ne pourrait prendre part au deuxième match en raison d'une luxation partielle de l'épaule gauche.

«L'important est que je puisse apporter ma contribution à l'équipe», disait-il.

Selon Souray, la blessure n'exigera pas de chirurgie à la fin de la saison.

«Ma blessure n'est pas aussi sérieuse que celle de Jeff Hackett», a-t-il affirmé.

Brisebois absent

Patrice Brisebois a raté un deuxième match de suite en raison de maux de dos. Patrick Traverse, Francis Bouillon, Ron Hainsey, Arron Asham, Shaun Van Allen et Matt O'Dette ont été laissés de côté.

Commanditaires d'ici

Air Canada, le Casino de Montréal et Desjardins ont versé chacun 100 000 \$US aux Hur-

ricanes afin d'afficher leur nom sur les bandes du Entertainment & Sports Arena. Ironiquement, le jeu est interdit en Caroline du Nord où il n'y a pas de casino.

Il n'y a même pas de loterie.



Sommaire

PREMIERE PERIODE	
1. Montréal, Saku Koivu 3 (Berezin, Kilger).....	7:25
2. Montréal, Andreï Markov 1 (Koivu, Quintal).....	16:51
Pénalités — Wesley Car 4:30, Odjick Mtl 13:59, Hedicar Car 19:46.	
DEUXIEME PERIODE	
3. Montréal, Doug Gilmour 4 (Audette, Juneau).....	1:03 (an)
4. Caroline, Rod Brin D'Amour 2 (Battaglia, Francis).....	19:53 (an)
Pénalités — Koivu Mtl 2:31, Markov Mtl, Battaglia Car 8:21, Quintal Mtl 18:16, Dacekll Mtl 19:31.	
TROISIEME PERIODE	
5. Montréal, Bill Lindsay 2 (sans aide).....	18:49 (fd)
Pénalités — Malik Car 2:30, Robidas Mtl 3:53, Robidas Mtl 9:16, Markov Mtl 16:46, Odjick Mtl 19:29.	
Gardiens — Montréal: Theodore (P,5-3); Caroline: Weekes (G,5-3).	
Avantages numériques — Montréal: 1-3; Caroline: 1-8.	
Arbitres — Mick McGeough, Stephen Walkom.	
Juges de ligne — Scott Driscoll, Dan Schachte.	
TIRS AU BUT	
Montréal.....	7 5 4 16
Caroline.....	9 19 18 46
Assistance.....	18 730

Koivu voulait la victoire

Saku Koivu n'avait pas l'intention de rentrer à Montréal en déficit de deux matches et il a pris les moyens pour que le Canadien l'emporte et égalise la série.

François Lemenu
Presse Canadienne - RALEIGH

Le capitaine a donné le ton en appliquant une solide mise en échec à Josef Vasicek tôt dans le match.

«On n'avait pas bien joué dans le premier match et on se devait d'entreprendre la rencontre du bon pied. Une bonne mise en échec peut parfois inspirer une équipe», a commenté Koivu.

Le Finlandais a sans doute disputé son meilleur match depuis son retour au jeu.

«Mon synchronisme est meilleur, a-t-il noté. Je manque encore un peu de conditionnement. Je peux jouer environ 17 ou 18 minutes, mais pas 25 comme d'habitude. C'est certain que je ne serai

jamais à 100 % durant les séries. Mais je suis quand même satisfait de la façon dont les choses se déroulent. J'arrive à créer des choses à l'attaque.»

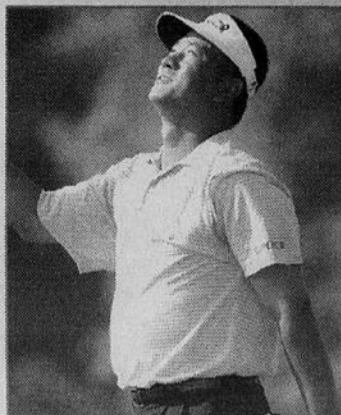
ENCORE THÉO

Le Canadien a concédé 37 lancers dans les deux premières périodes.

«On menait 2-0 après la première période et on s'est replié en défense malgré nous, a expliqué Koivu. Ce n'est pas nécessairement ce qu'on voulait faire. Heureusement, José Théodore était là encore une fois pour réaliser les arrêts. Nous voulions repartir de la Caroline avec une victoire et c'est ce que nous avons fait.

«Malgré notre victoire, je sais que nous pouvons offrir du meilleur hockey. Je crois que les Hurricanes ont mieux joué que nous dans les deux premiers matches de la série.»

Théodore a fait face à un total de 46 lancers. Malgré tout, il a su tenir son équipe dans le match jusqu'à la fin.



ASSOCIATED PRESS

Un premier titre pour un Sud-Coréen

K.J. Choi est devenu le premier golfeur sud-coréen à remporter un tournoi de la PGA, hier, s'imposant avec une avance de quatre coups à la classique Compaq en vertu d'un score de 67, soit cinq coups sous la normale.

Choi a ainsi empoché la bourse de 810 000 \$US après avoir présenté une carte totale de 271, 17 sous la normale.

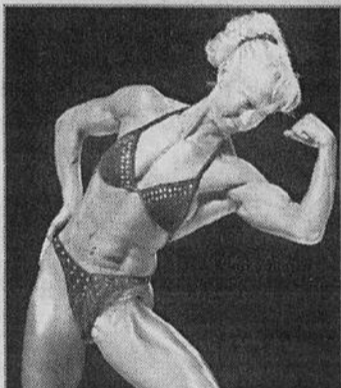
Geoff Ogilvy et Dudley Hart ont été ses plus proches poursuivants.

Baseball

Les Expos balayés pour la première fois

PAGE 39

Culturisme



L'Outaouais montre ses muscles

PAGE 38

Soccer

Accusation de corruption à la FIFA

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



12 245 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT EN SUS (750 \$).

ou **159 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2314 \$ comptant

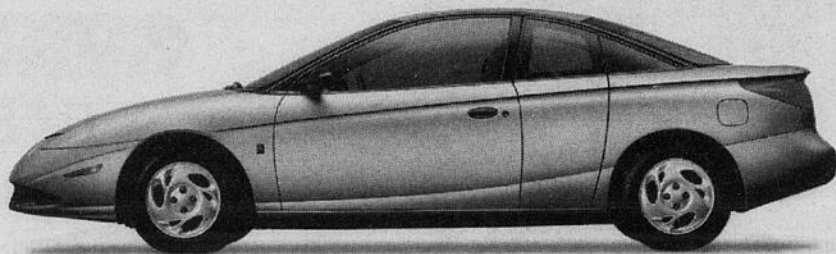
SATURN SL 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40 • Direction assistée

Même excellente voiture,
nouveau prix formidable.



Pour faire tout autrement.



14 765 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT EN SUS (750 \$).

ou **179 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2750 \$ comptant

SATURN COUPÉ 3 PORTES SC1 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Béquet arrière intégré • Direction assistée • Lecteur de disques compacts



21 300 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE
EN SUS (930 \$).

ou **249 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2940 \$ comptant

SATURN INTERMÉDIAIRE L100 2002 GROUPE VALEUR SÛRE

Comprend : Transmission automatique • Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie • Rideau gonflable de pavillon • Climatisation
• Lève-glaces et verrouillage électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Lecteur de disques compacts • Béquet arrière • Roues en alliage

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos mensualités comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles Saturn 2002 en inventaire. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport n'est pas inclus dans le prix à l'achat comptant. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un dépôt de garantie remboursable et un premier versement mensuel vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com